

*Imagining the Balkans*

---

Maria Todorova

New York    Oxford  
OXFORD UNIVERSITY PRESS

## Preface

The hope of an intellectual is not that he will have an effect on the world, but that someday, somewhere, someone will read what he wrote exactly as he wrote it.

Theodor Adorno

This book, more than any other project I have worked on, has been with me ever. Therefore, it is difficult to arrange in any meaningful way (chronologic or by importance) all the different individuals, works, and events that have shaped my thinking on the subject. Since, in the course of this work, I have, of necessity repeatedly trespassed into fields where I have little or no expertise, I might fail to acknowledge important influences. This is by no means the result of intellectual arrogance but is chiefly the result of the wild and often unsystematic forays into unknown territory that have, however, always been informed with curiosity and reverence for the achievements of others.

The ambitiousness of what I am trying to address in this book is apparent. It presupposes an immensely elaborate secondary literature as well as the fullest possible primary source coverage. In its ideal form, this should be the undertaking of an interdisciplinary team of scholars and the result of long periods of discussion. But this is impossible for the practical purposes of the present project is quite clear. I am compelled to begin with one of a great number of proleptic remarks with which the work is fated to abound, namely that I am clearly and painfully conscious of being unable to produce what, to me, has for a long time been the ideal scholarly work: a complex tapestry of captivating and meaningful design executed with full and intricate embroidery in all details. Of necessity, I will have to resort to patches, cursory compositions, and eclectic style. I see my principal task as construing an acceptable framework and suggesting possible lines of debate. Even if it merely triggers argument, this book will have fulfilled its purpose: I am convinced that the problem merits a whole genre of works on "balkanism."

It is part of the *comme il faut* manner of many American academic books to begin with theory, to situate themselves consciously at the outset of their work so as to conditionally frustrate their readers' efforts: not only will they have to cope with the theory of the author's narrative or argument, but they are also bound to be (at least un-

ternalized, how much is simply an indication of intellectual sympathies and political loyalties, how much is just lip service, the citation syndrome. Mercifully, readers follow their own strategies. Some skip the theory claims entirely and look for what they consider to be the sound substance; others, quite in reverse, read only the theory and treat the rest as trifling empirical illustration. Only a handful of dedicated and intrepid professional readers approach the work *as is* in its professed or manifest intertextuality.

I am only partly conforming to this style tongue in cheek (I am not quite sure whether the stress should be on *conform* or on *tongue in cheek*). This is not because I am not serious about theory: on the contrary, I hold it in enormous respect. However, to do an exhaustive and honest self-analysis of one's eclectic "Hotel Kwilu," to borrow Mary Douglas's metaphor for grand theory, requires a tortuous and possibly futile investigation. I will confine myself here to simply acknowledging my debt to many theorists from whom I have absorbed and applied a number of useful notions, or who have given me solace with their clear articulation and masterful treatment of many hazy doubts that have befallen me. I hope that how I have used them or how they have discreetly influenced my own argument does them much more credit than reiterating their main points, especially insofar as I neither wish to have followed, nor claim to have mastered, their thought in toto: Ernest Gellner, Eric Hobsbawm, Benedict Anderson, Tom Nairn, and the whole rich exchange of ideas around nationalism, modernity, and "the invention of tradition"; the work on the phenomenology of otherness and stereotyping; Erving Goffman on stigma and the wide and fruitful discussion his work triggered among his followers; Mary Douglas on everything from culture through objectivity, skepticism, and wager to libel and especially liminality; the growing literature on marginality; the whole postcolonialist endeavor, with all my due admiration for it but mostly for forcing me to articulate more intelligibly to myself my main points of skepticism and disagreement with the help of Arif Dirlik and Aijaz Ahmad; Fredric Jameson about his overall orientation in what he calls the "era of multinational capital" and "the global American culture of postmodernism"; the latest literature on empire and imperialism from Richard Koebner and Helmut Dan Schmidt to Wolfgang J. Mommsen; Pierre Bourdieu on describing, prescribing, representation in general, and particularly the political power of "naming"; the new writings on taxonomy (categories, naming, labeling, similarity, projection); notions like "discourse" and "knowledge as power," which by now have become so powerfully entrenched that it would be superfluous to invoke the larger framework of Michel Foucault; and, above all, David Lodge whose *Changing Places*, *Small World*, and especially *Nice Work* have been the best introduction to the world of critical theory, semiotics, metaphor, metonymy, synecdoche, aporia, and the perpetual sliding of the signified under the signifier.

Because I am situating myself within the rich and growing genre of "the invention of tradition" and because of the obvious analogies between my endeavor and "orientalism," early on in my work I was advised to avoid direct intellectual alignment with Edward Said so as not to carry the baggage of the increasing criticism against his ideas. Not least because of an inborn anarchist streak, I wish at this point to acknowledge my intellectual indebtedness to Said. I am, however, not a follower of his work.

important. I think I have distanced myself enough and have shown the basic distinctions (but also correspondences) in the treatment of my own concept of "balkanism" from Said's "orientalism." It would be, however, a sublime intellectual dishonesty not to acknowledge the stimulating and, indeed, inspirational force of Said's thought or emotion. His impassioned critique has produced followers as well as challengers, which in the end is supposed to be the effect of any genuine intellectual effort. There has appeared, in the past few years, a whole body of important studies on the region informed by the same or similar concerns as my own. Some of these studies have been written by friends, and I have profited from the fruitful dialogue with them; others are the work of colleagues I have not met but whose scholarship I admire. I have duly recognized their influence in the text. It goes without saying that, in the end, I am solely responsible for all the errors of commission and omission.

To acknowledge means also to confess. My motives in writing this book have been complex and diverse but, first and foremost, this is not supposed to be a morality tale, simply exposing Western bias in a framework either of imperialism or orientalism (although something could be said in favor of each perspective). By reacting against a stereotype produced in the West, I do not wish to create a counterstereotype of the West, to commit the fallacy of "occidentalism." First, I do not believe in a homogeneous West, and there are substantial differences within and between the different "western" discussions of the Balkans. Second, I am convinced that a major part of Western scholarship has made significant, even crucial contributions to Balkan studies. Biases and preconceived ideas, even among those who attempt to shed them, are almost unavoidable, and this applies to outsiders as well as to insiders. Indeed, the outsider's view is not necessarily inferior to the insider's, and the insider is not anointed with truth because of existential intimacy with the object of study. What counts in the last resort is the very process of the conscious effort to shed biases and look for ways to express the reality of otherness, even in the face of a paralyzing epistemological skepticism. Without the important body of scholarship produced in the West and in the East, I would not have been able to take on the topics in this book. It will not do justice to all those scholars who have been valuable in shaping my views to mention but a few and it is impossible even to begin to enumerate them.

Nor is this an attempt to depict the Balkan people as innocent victims, to encourage "a sense of aggrieved primal innocence."<sup>1</sup> I am perfectly aware of my ambiguous position, of sharing the privilege and responsibility to be simultaneously outside and inside both the object of inquiry and the process of attaining knowledge about it. In *The Rhetoric of Empire*, David Spurr uses the example of Jacques Derrida and Julia Kristeva who come from "places that define the outer limits of Western European culture: Derrida in colonial Africa, where the French empire fades into the great open space of Africa; Kristeva in Bulgaria, crossing-ground of the Crusades and the historical territory of contention between Christianized Europe and the Ottoman Empire. In such places it is possible to live both in and beyond the West, knowing the boundaries of its language, and looking southward or eastward as if toward regions of the unthought."<sup>2</sup>

central postulates) but to partake in the awareness of “the danger and the freedom of the boundary situation.” I am acutely aware of (and at the same time tremendously savor) my own marginality vis-à-vis both my country of birth—Bulgaria—and my country of adoption—the United States. It is not a newly acquired awareness; its geography has simply expanded. Even back in Bulgaria, the consciousness of mixed ethnic background and my vocation—exploring and teaching about the hybrid society of the Ottoman Empire in the conditions of the dominant discourse of the nation-state—had conferred on me the luxurious feeling of intellectual exile. Had I remained in Bulgaria, I would not have written this particular book, although its ideas and empirical material would have informed my teaching and my behavior. I would have felt compelled to write a different one, one that would have explored and exposed the internal orientalisms within the region, that would have centered on the destructive and impoverishing effects of ethnic nationalism (without necessarily passing dogmatic strictures on nationalism as such), and that, far from exhibiting nostalgia for imperial formations, would have rescued from the Ottoman and the more recent Balkan past these possibilities for alternative development that would have enriched our common human culture. Maybe I will still write it.

But, as it happens, I live *here* and *now*, and for the moment it is to *this* audience that I wish to tell a story, to explain and to oppose something that is being produced *here* and has adverse effects *there*. Of course, it is very uncertain whether we ever reach the audience we speak to; it is equally uncertain whether whom we think we speak for will actually recognize or accept it. My second proleptic remark professes that I do not mean this work to be an exercise in what Peter Gay calls “comparative trivialization”; in a word, I do not want to exempt the Balkans of their responsibility because the world outside behaves in a no less distasteful manner; nor do I want to support the erroneous notion of what Hans Magnus Enzensberger has defined as “no protagonists, only string pullers.” I am not writing on behalf of a homogeneous Balkan abstraction. By now, I have realized well the limits of control one can maintain over one’s own text and that it is impossible to impose rules on how one should be understood or how one should be used. Rather, I am speaking for this part among Balkan intellectuals who think about the problems of identity and have internalized the divisions imposed on them by previously shaped and exclusionary identities. In doing this, I am trying to emancipate them not only from the debilitating effect of Western aloofness but also from the more emotional rejection of their partners in the East European predicament of yesterday.

My special and deep gratitude goes to the Woodrow Wilson International Center for Scholars, which awarded me a fellowship for the academic year 1994–1995 and where most of this book was written. At a time when the Balkans have generated strong emotions and when the quest for quick fixes has promoted investment predominantly in politically expedient projects, the Wilson Center decided to support a purely speculative effort that can only seem abstruse, convoluted, and *recherché* to the lovers of uncomplicated and straightforward recipes. I profited enormously from the broad knowledge and critical insights of the commentators at my seminar (Larry Wolff and Şerif Mardin), and from the long and friendly conversations with the other fellows at the center: Ljiljana Smajlović, Matei Calinescu, Amelie Rorty, Gregory

Jusdanis, Brook Thomas, Geoffrey Hartman, Joel Kuipers. Special thanks are due my interns Debbie Fitzl and Angeliki Papantoniou.

At different scholarly meetings I have benefited from critical remarks and friendly advice. In personal conversations or correspondence, Milica Bakić-Hayden, Robert Hayden, Vladimir Tismaneanu, Olga Augustinos, Gerassimos Augustinos, Elizabeth Prodromou, Engin Akarli, Pascalis Kitromilides, Stefan Troebst, Theodore Coulombis, Rifa’at Abou El-Haj, Diana Mishkova, Philip Shashko, Boian Koulov, Evelina Kelbecheva, and Bonka Boneva have shared with me information, valuable views, and critical comments. Mark Thurner and my other colleagues from the postcolonial history and theory reading group at the University of Florida helped alleviate the doubts I had about venturing into unknown waters. Special acknowledgment to Alice Freifeld, who struggled with the whole manuscript at a time when it needed radical surgery. The original manuscript for this work was longer by one third. Abbreviation, necessitated by considerations of size and price, did, in some cases, contribute to more disciplined and clear-cut formulations and the removal of some interesting material that was not, however, central to the argument. For urging me to do this, I thank my editors at Oxford University Press. Yet I regret the contraction of the endnotes, which, in their initial form, contained polemic deliberations and extensive historiographical characteristics. The “art of the footnote” may be losing ground, but I wish at least to document my nostalgia for it. As always, my chief debt is to my family. My husband has always been encouraging and filled with more respect and higher expectations for my profession than I have ever had. I have been thrilled to observe how, for Anna and Alexander, to carry multiple identities has not been a burden but an embellishment. Finally, this book is dedicated to my parents and written for my friends.

Gainesville, Florida  
February 1996

M. T.

## Contents

<i>Introduction</i>	Balkanism and Orientalism: Are They Different Categories?	3
1.	The Balkans: <i>Nomen</i>	21
2.	“Balkans” as Self-designation	38
3.	The Discovery of the Balkans	62
4.	Patterns of Perception until 1900	89
5.	From Discovery to Invention, from Invention to Classification	116
6.	Between Classification and Politics: The Balkans and the Myth of Central Europe	140
7.	The Balkans: <i>Realia</i> —Qu’est-ce qu’il y a de hors-texte?	161
	<i>Conclusion</i>	184
	<i>Notes</i>	191
	<i>Bibliography</i>	217
	<i>Index</i>	251

## Introduction

### *Balkanism and Orientalism: Are They Different Categories?*

A specter is haunting Western culture—the specter of the Balkans. All the powers have entered into a holy alliance to exorcise this specter: politicians and journalists, conservative academics and radical intellectuals, moralists of all kind, gender, and fashion. Where is the adversarial group that has not been decried as “Balkan” and “balkanizing” by its opponents? Where the accused have not hurled back the branding reproach of “balkanism”?

By the beginning of the twentieth century, Europe had added to its repertoire of *Schimpfwörter*, or disparagements, a new one that, although recently coined, turned out to be more persistent over time than others with centuries-old tradition. “Balkanization” not only had come to denote the parcelization of large and viable political units but also had become a synonym for a reversion to the tribal, the backward, the primitive, the barbarian. In its latest hypostasis, particularly in American academe, it has been completely decontextualized and paradigmatically related to a variety of problems. That the Balkans have been described as the “other” of Europe does not need special proof. What has been emphasized about the Balkans is that its inhabitants do not care to conform to the standards of behavior devised as normative by and for the civilized world. As with any generalization, this one is based on reductionism, but the reductionism and stereotyping of the Balkans has been of such degree and intensity that the discourse merits and requires special analysis.

The “civilized world” (the term is introduced not ironically but as a self-proclaimed label) was first seriously upset with the Balkans at the time of the Balkan wars (1912–1913). News of the barbarities committed in this distant European Mediterranean peninsula came flooding in and challenged the peace movements that not only were gaining strength in Europe but were beginning to be institutionalized. The Carnegie Endowment for International Peace, founded in 1910, established an international commission “to inquire into the causes and conduct of the Balkan wars.” The report of the commission, which consisted of well-known public figures from France, the United States, Great Britain, Russia, Germany, and Austria-Hungary

the Balkan conflict, presenting the points of view and aspirations of the belligerents, as well as the economic, social, and moral consequences of the wars, and their relation to international law. The report included an introduction by Baron d'Estournelle de Constant reiterating the main principles of the peace movement: "Let us repeat for the benefit of those who accuse us of 'bleating for peace at any price,' what we have always maintained: War rather than slavery; Arbitration rather than war; Conciliation rather than arbitration."<sup>1</sup>

De Constant differentiated between the first and the second Balkan wars: the first was defensive and a war of independence, "the supreme protest against violence, and generally the protest of the weak against the strong . . . and for this reason it was glorious and popular throughout the civilized world." The second was a predatory war in which "both victor and vanquished lose morally and materially." Still, for all their differences, both Balkan wars "finally sacrificed treasures of riches, lives, and heroism. We cannot authenticate these sacrifices without protesting, without denouncing their cost and their danger for the future." While not optimistic about the immediate political future of the region, the commission concluded: "What then is the duty of the civilized world in the Balkans? . . . It is clear in the first place that they should cease to exploit these nations for gain. They should encourage them to make arbitration treaties and insist upon their keeping them. They should set a good example by seeking a judicial settlement of all international disputes." De Constant reiterated:

The real culprits in this long list of executions, assassinations, drownings, burnings, massacres and atrocities furnished by our report, are not, we repeat, the Balkan peoples. Here pity must conquer indignation. Do not let us condemn the victims . . . The real culprits are those who by interest or inclination, declaring that war is inevitable, end by making it so, asserting that they are powerless to prevent it.<sup>2</sup>

In 1993, instead of launching a fact-finding mission, the Carnegie Endowment satisfied itself with reprinting the 1913 report, preceding its title with a gratuitous caption, "The Other Balkan Wars." Also added was an introduction by George Kennan, ambassador to the Soviet Union in the 1950s and to Yugoslavia in the 1960s, best known as the *padre padrone* of the U.S. policy of containment vis-à-vis the USSR. Entitled "The Balkan Crises: 1913 and 1993," this introduction was in turn preceded by a two-page preface by the president of the Carnegie Endowment, Morton Abramowitz, which recounts his almost serendipitous idea to reopen the eighty-year-old report. It convinced him "that others should also have the opportunity to read it. It is a document with many stories to tell us in this twilight decade of the twentieth century, when yet again a conflict in the Balkans torments Europe and the conscience of the international community." Abramowitz considers Kennan the person to best bridge the two events and instruct the conscience of the international community (which seems to have been tormented primarily by the Balkans throughout the twentieth century). We "all now benefit from his insight, his sure sense of history, and his felicitous style."<sup>3</sup>

Kennan's introduction began with a praise of peace movements in the United States, England, and northern Europe that sought to create new legal codes of in-

ternational behavior. Although the initiative for an international conference on disarmament came from the Russian Tsar Nicholas II, it was "immature dilettantism, . . . elaborated by the characteristic confusions of the Russian governmental establishment of the time, . . . not a serious one." Its unseriousness notwithstanding, it was "seized upon with enthusiasm" by the proponents of peace who convoked the two Hague Peace Conferences and other international initiatives. Having separated the serious men from the dilettante boys, thus retrospectively essentializing cold war dichotomies, Kennan described the historical context at the turn of the century, the outbreak of the Balkan wars, and the report of the Carnegie commission.

The importance of this report for the world of 1993 lies primarily in the light it casts on the excruciating situation prevailing today in the same Balkan world with which it dealt. The greatest value of the report is to reveal to people of this age how much of today's problem has deep roots and how much does not.<sup>4</sup>

Confirming thus his belief in the maxim "Historia est magistra vitae," the second part of Kennan's introduction analyzed analogies with the past and the lessons of these analogies, its approach indicated by the slip "the same Balkan world." The newly created Balkan states were summed up as monarchies whose leaders were "as a rule, somewhat more moderate and thoughtful than their subjects. Their powers were usually disputed by inexperienced and unruly parliamentary bodies,"<sup>5</sup> leaving one to wonder which was the rule and who were the exceptions. The Bulgarian Tsar Ferdinand, "Foxy Ferdinand," plunged his country into the second Balkan war, despite better advice, to achieve his wild ambitions (not Balkan, but Central European, more particularly Saxe-Coburg-Gotha) to enter Constantinople as a victor; he accomplished the loss of his crown, and the unruly parliamentary body ruled that he was never to set foot in Bulgaria again. The "moderate" Milan Obrenović humiliated Serbia in an adventurous war with Bulgaria in 1885, used by George Bernard Shaw to produce his own "peacenik" variation on a Balkan theme. Kennan could have used the bloody assassination of the last pathetic Obrenović, Alexander, in 1903, to illustrate typical Balkan violence had he not been of royal birth. Finally, the Hohenzollern-Sigmaringen dynasty of Romania was moderation incarnate, especially the soap-opera Carol II, but then his mother was the beautiful Queen Marie (a "regular, regular, regular, regular royal queen" according to a caption of the 4 August 1924 *Time*), the favorite granddaughter of Victoria and an intimate friend of the Waldorf Astors.<sup>6</sup>

The explanation for the Balkan irredenta, for dreams of glory and territorial expansion, was summarized in one sentence: "It was hard for people who had recently achieved so much, and this so suddenly, to know where to stop." No mention that the recent Balkan upstarts under the "moderate" guidance of mostly German princelings were emulating the "frugal" imperial behavior of their western European models. Critical of the original report in that "there was no attempt to analyze the political motivations of the various governments participating in the wars," Kennan stressed that the strongest motivating factor "was not religion but aggressive nationalism. But that nationalism, as it manifested itself on the field of battle, drew on deeper traits of character inherited, presumably, from a distant tribal past. . . . And so it remains today." And he continued:

What we are up against is the sad fact that developments of those earlier ages, not only those of the Turkish domination but of earlier ones as well, had the effect of thrusting into the southeastern reaches of the European continent a salient of non-European civilization which has continued to the present day to preserve many of its non-European characteristics.<sup>7</sup>

Had Kennan's essay introduced the original report, written a whole year before the outbreak of World War I, one could empathize with its moral outrage even while overlooking its conceptual inaccuracies: at the time, it seemed that with little effort La Belle Époque would endure forever. Mary Edith Durham was disgusted with what she saw of the Balkan wars but she was confident that this could not befall the human species inhabiting the lands to the west of the Balkans:

The war was over. All through I used to say to myself: "War is so obscene, so degrading, so devoid of one redeeming spark, that it is quite impossible there can ever be a war in West Europe." This was the one thing that consoled me in the whole bestial experience. War brings out all that is foulest in the human race, and the most disgusting animal ferocity poses as a virtue. As for the Balkan Slav and his haunted Christianity, it seemed to me all civilization should rise and restrain him from further brutality.<sup>8</sup>

Kennan, on the other hand, had full knowledge of the butcheries of the two world wars, or else one should assume that the spirit of Mary Edith Durham went to rest in 1913 and was reincarnated following an innocent amnesia between 1913 and 1989. Although at least technically it is indisputable that the spark for the powder keg came from the Balkans, very few serious historians would claim that this was the cause of World War I. World War II, however, had little to do with the Balkans, which were comparatively late and reluctantly involved. It is probably because of the total inability to attribute World War II to anything Balkan that Kennan does not even mention it: "Well, here we are in 1993. Eighty years of tremendous change in the remainder of Europe and of further internecine strife in the Balkans themselves have done little to alter the problem this geographic region presents for Europe." Indeed, there is something distinctly non-European in that the Balkans never quite seem to reach the dimensions of European slaughters. After World War II, it is arrogant to hear the benign admission that "these states of mind are not peculiar to the Balkan people, . . . they can be encountered among other European peoples as well. . . . But all these distinctions are relative ones. It is the undue predominance among the Balkan peoples of these particular qualities."<sup>9</sup>

Kennan has been echoed by a great many American journalists who seem to be truly amazed at Balkan savagery at the end of the twentieth century. Roger Cohen exclaimed "the notion of killing people . . . because of something that may have happened in 1495 is unthinkable in the Western world. Not in the Balkans."<sup>10</sup> He was quite right. In the Balkans they were killing over something that happened 500 years ago; in Europe, with a longer span of civilized memory, they were killing over something that happened 2,000 years ago. One is tempted to ask whether the Holocaust resulted from a "due" or "undue" predominance of barbarity. It occurred a whole

American technology managed to kill, in what Jean Baudrillard claimed was merely a television event, at least half the number of total war casualties incurred by all sides during the two Balkan wars.<sup>11</sup> If this is too recent, there was the Vietnam War, where even according to Robert McNamara's *In Retrospect* "the picture of the world's greatest superpower killing or seriously injuring 1,000 noncombatants a week . . . is not a pretty one." With the ease with which American journalists dispense accusations of genocide in Bosnia, where the reported casualty figures vary anywhere between 25,000 and 250,000, it is curious to know how they designate the over three million dead Vietnamese.<sup>12</sup> Whether the Balkans are non-European or not is mostly a matter of academic and political debate, but they certainly have no monopoly over barbarity.

It is not this book's intention merely to express moral outrage at somebody else's moral outrage. The question is how to explain the persistence of such a frozen image. How could a geographical appellation be transformed into one of the most powerful pejorative designations in history, international relations, political science, and nowadays, general intellectual discourse? This question has more than a narrow academic relevance. It is the story of (1) innocent inaccuracies stemming from imperfect geographical knowledge transmitted through tradition; (2) the later saturation of the geographical appellation with political, social, cultural, and ideological overtones, and the beginning of the pejorative use of "Balkan" around World War I; and (3) the complete dissociation of the designation from its object, and the subsequent reverse and retroactive ascription of the ideologically loaded designation to the region, particularly after 1989.

While historians are well aware that dramatic changes have occurred on the peninsula, their discourse on the Balkans as a geographic/cultural entity is overwhelmed by a discourse utilizing the construct as a powerful symbol conveniently located outside historical time. And this usage itself is the product of nearly two centuries of evolution. There has appeared today a whole genre dealing with the problems and representation of "otherness." It is a genre across disciplines, from anthropology, through literature and philosophy, to sociology and history in general. A whole new discipline has appeared—*imagology*—dealing with literary images of the other.<sup>13</sup> The discussion of orientalism has been also a subgenre of this concern with otherness. Orientalism has found an important and legitimate place in academia as the critique of a particular discourse that, when formulated by Said, served to denote, "the corporate institution for dealing with the Orient—dealing with it by making statements about it, authorizing views of it, describing it, by teaching it, settling it, ruling over it: in short . . . a Western style for dominating, restructuring, and having authority over the Orient."<sup>14</sup>

Almost two decades later, Said reiterated that his objection to orientalism was grounded in more than just the antiquarian study of Oriental languages, societies, and peoples, but that "as a system of thought it approaches a heterogeneous, dynamic and complex human reality from an uncritically essentialist standpoint; this suggests both an enduring Oriental reality and an opposing but no less enduring Western essence, which observes the Orient from afar and, so to speak, from above."<sup>15</sup> Orientalism has had a tumultuous existence, and while it still excites passions, it has been superseded as a whole. This is not the case in the Balkans. On the one hand,



and thus has not yet entered the mainstream discourse. On the other hand, the notion has been introduced and is popularized by intellectuals who find that it describes adequately the relationship of the Balkans with the West. Insofar as there is growing and widespread concern over this relationship, the discourse is becoming circumscribed in the category of orientalism, even when not explicitly stated. The book argues that balkanism is not merely a subspecies of orientalism. Thus, the argument advanced here purports to be more than a mere "orientalist variation on a Balkan theme."<sup>16</sup> Given the above-mentioned anticipation of a growing influence of orientalism in the Balkans, the category merits a closer discussion.

Inspired by Foucault, from whom he not only borrowed the term "discourse" but the central attention devoted to the relation of knowledge to power, Said exposed the dangers of essentializing the Orient as other. He was also strongly influenced by Antonio Gramsci's distinction between civil and political society, especially the notion of cultural hegemony that invested orientalism with prodigious durability. This is quite apart from how exactly Said's thought relates to the general Foucauldian or Gramscian oeuvre.<sup>17</sup> Predictably, the response to Said's book was polarized: it produced detractors as well as admirers or epigones. It involved hefty criticism on the part of modernization theorists or from classical liberal quarters. It entailed also serious epistemological critique, an attempt to smooth off the extremes and go beyond Said, and beyond orientalism.<sup>18</sup>

Some of the more pedestrian objections were made on the ground that Said was negating and demonizing the work of generations of honest and well-informed orientalists who had made prominent contributions to human knowledge. Said's professions that he was not attributing evil or sloppiness to each and every Orientalist but was simply drawing attention to the fact that "the *guild* of Orientalists has a specific history of complicity with imperial power" were insufficient to assuage the outcry that the very idea of disinterested scholarship had been desecrated.<sup>19</sup> Even less distinguished objections judged his work on the basis of how it was appropriated in the Arab world as a systematic defense of the Arabs and Islam, and imputed to Said a surreptitious anti-Westernism. There have been more substantial and subtle critiques of Said's endeavor aimed at refining rather than refuting his work. They concerned his nonhistorical, essentialist inconsistencies; the overgeneralization of Western attitudes on the basis of the French and British paradigm; mostly, and justly, Said was reproached for the lack of social and economic contextualization, for his concentration on textuality, for his manifestly idealist approach.<sup>20</sup> It was also charged that by positing the falseness of the orientalist representation, Said did not address the logical consequence "that there has at least to be the possibility of representation that is 'true.'" Yet, like most impassionate renunciations, there was an inevitable element of reductionism. Said had successfully addressed the charge that his negative polemic was not advancing a new epistemological approach.<sup>21</sup>

Despite his later strong declarations against imputing essentialism and ahistoricism to his category, Said overgeneralized speaking of a generic Orient that accommodated Aeschylus, Victor Hugo, Dante, and Karl Marx. Maybe he could not resist the display of literary erudition, but the treatment of Aeschylus's *The Persians*

protecting him from charges that he was essentializing Europe and the West.<sup>22</sup> The appropriation of ancient Greek culture and its elevation to the founding status of Western civilization was only a gradual and controversial historical process, whereas Said's sweeping account of the division of East and West suggested a suspicious continuity.

This Saidian fallacy is rooted in the tension between his attraction to Erich Auerbach (as a thinker and existential role model of the intellectual in exile) and Said's simultaneous, and incompatible, attraction to Foucault. Despite lavishly adopting Foucauldian terminology, Said's ambivalent loyalty to the humanist project is essentially irreconcilable with Foucault's discourse theory with its "Nietzschean anti-humanism and anti-realist theories of representation." Moreover, his transhistorical orientalist discourse is ahistorical not only in the ordinary sense but is methodologically anti-Foucauldian, insofar as Foucault's discourse is firmly grounded in European modernity.<sup>23</sup> Still, maybe one should listen more carefully to Said's latest self-exegesis with its recurrent insistence on Islamic and Arabic orientalism, without even an honorary mention of his detours into antiquity and the Middle Ages. When he says that "the reason why Orientalism is opposed by so many thoughtful non-Westerners is that its modern discourse is correctly perceived as a discourse originating in an era of colonialism,"<sup>24</sup> I am inclined to see in the qualifying slip — "its modern discourse" — the hubris and weakness of the academic prima donna who has to accommodate defensively, though discreetly, his past faults and inconsistencies rather than openly admit to them. Then, it would be possible to ascribe his literary digressions (which, anyway, fill only a small part of his narrative) to a tension between his professional hypostasis as a literary critic and his growing identity as Palestinian intellectual, something that might explain the foregoing of theoretical rigor for a profound emotive effect.

Despite distinguished and undistinguished objections, the place of *Orientalism* and of "orientalism" in academic libraries and dictionaries has been secured. In a more narrow sense, it acquired an enviable although contested prestige in avant-gardist cultural theory; in a broader sense, it indicated possible venues of resistance and subversion. Said undoubtedly succeeded in crystallizing an existing concern at the proper moment, in the proper mode.<sup>25</sup> It is healthy to react against the iconlike status Said has acquired both among his apostles and his opponents. To deny, however, or even downplay a connection with Said resembles (although on an incomparably more modest level) the efforts to disclaim any connection with, and even profess aversion for, Marx, while, quite apart from the consequences of where his self-professed followers led, deeply internalizing and unconsciously reproducing Marx's immense contribution to how we theorize today about society. The continuing resonance of Said's category is perhaps best explained by the growing awareness of students of society "of the role of their academic disciplines in the reproduction of patterns of domination."<sup>26</sup>

In a broader context, Said's attack on orientalism was a specific critique of what has since become known as the general crisis of representation. More significantly, he posed the question not only in epistemological but also in moral terms: "Can one divide human reality, as indeed human reality seems to be genuinely divided, into

between scholarly knowledge and ideology and propaganda are not so straightforward: "[I]t seems in the end that the two forms of discourse remain distinct, that the production of scientific knowledge moves along a line that only occasionally intersects with the production of popular mythology."<sup>64</sup> Still, it would be fair to maintain that academic research, although certainly not entirely immune from the affliction of balkanism, has by and large resisted its symptoms. This is not to say that a great number of the scholarly practitioners of Balkan studies in the West do not share privately a staggering number of prejudices; what it says is that, as a whole, the rules of scholarly discourse restrict the open articulation of these prejudices.

Balkanism evolved to a great extent independently from orientalism and, in certain aspects, against or despite it. One reason was geopolitical: the separate treatment, within the complex history of the Eastern question, of the Balkans as a strategic sphere distinct from the Near or Middle East. The absence of a colonial legacy (despite the often exploited analogies) is another significant difference. In the realm of ideas, balkanism evolved partly as a reaction to the disappointment of the West Europeans' "classical" expectations in the Balkans, but it was a disappointment within a paradigm that had already been set as separate from the oriental.<sup>65</sup> The Balkans' predominantly Christian character, moreover, fed for a long time the crusading potential of Christianity against Islam. Despite many attempts to depict its (Orthodox) Christianity as simply a subspecies of oriental despotism and thus as inherently non-European or non-Western, still the boundary between Islam and Christianity in general continued to be perceived as the principal one. Finally, the construction of an idiosyncratic Balkan self-identity, or rather of several Balkan self-identities, constitutes a significant distinction: they were invariably erected against an "oriental" other. This could be anything from a geographic neighbor and opponent (most often the Ottoman Empire and Turkey but also within the region itself as with the nesting of orientalisms in the former Yugoslavia) to the "orientalizing" of portions of one's own historical past (usually the Ottoman period and the Ottoman legacy).

## The Balkans

### *Nomen*

Jaques: I do not like her name.

Orlando: There was no thought of pleasing you when she was christened.

Shakespeare, "As You Like It"

The Naming of Cats is a difficult matter,  
It isn't just one of your holiday games;  
At first you may think I'm as mad as a hatter  
When I tell you a cat must have  
THREE DIFFERENT NAMES.

T. S. Eliot, "The Naming of Cats"

As befits the obsession of present Western academic culture with language, the Balkan specter that haunts it is not a character but a name, a signifier. In a Ferdinand de Saussurean system of thought, the signifier is directly related to the signified, as both are elements of a unity. While insisting on their distinction, Ferdinand de Saussure emphasized the precarious balance between the two, the reassuring equilibrium and correspondence between propositions and reality. Poststructuralism introduced a hierarchy by conferring the dominant part to the signifier. For someone like Derrida, there can never occur a coincidence between word and thing or thought. Instead, signifiers and signified are continually detaching themselves from each other and are then reattached in new combinations.<sup>1</sup> Within this perspective, it is predictable that the signifier "Balkan" would be detached from its original and from subsequent signified(s) with which it enters into a relationship. In fact, this is a simultaneous process: at the same time that "Balkan" was being accepted and widely used as geographic signifier, it was already becoming saturated with a social and cultural meaning that expanded its signified far beyond its immediate and concrete meaning. At the same time that it encompassed and came to signify a complex historical phenomenon, some of the political aspects of this new signified were extrapolated and became, in turn, independently signified. That this is

Indeed, it might be interesting to approach "Balkan" as an exercise in polysemy, the technical term used to describe "the way in which a particular signifier always has more than one meaning, because 'meaning' is an effect of differences within a larger system"; the utility of this notion is in its ability to show "how particular individuals and communities can actively create new meanings from signs and cultural products which come from afar."<sup>2</sup> Against such background, it is essential to retrace the odysseys of consecutive attachments and reattachments of the signifier, in a word to perform an exercise that in the nineteenth century would have been simply and clearly designated as *Begriffsgeschichte*.

What, then, is the story of the name "Balkan"? In 1794, the British traveler John Morritt, then freshly out of Cambridge, set off on a journey through the Levant. His fervor for the "wrecks of ancient grandeur" led him from London and across Europe to Constantinople, and from there to the sites of Troy, Mount Athos, and Athens. On his way from Bucharest to Constantinople, he crossed the Balkan Mountains at the Shipka Pass in Bulgaria and wrote in a letter to his sister: "We were approaching classic ground. We slept at the foot of a mountain, which we crossed the next day, which separates Bulgaria from Romania (the ancient Thrace), and which, though now debased by the name of Bal.Kan, is no less a personage than the ancient Haemus."<sup>3</sup> It is only natural that for one of the "Levant lunatics" and future prominent member of the Society of Dilettanti, the territories of the Ottoman Empire were first and foremost "classic ground" and any reminder of the present was, to say the least, mildly annoying and debasing the illustrious ancient tradition. Yet, later accretions were a fact, no matter how displeasing, to be dealt with, and they were duly recorded.

This was one of the very first times the mountain chain that divides Bulgaria from east to west and runs parallel to the Danube was called the Balkans in the English-language travel literature. Practically all British passersby before Morritt and many after him had used only the ancient term Haemus (Aemus for the ancient Greeks and Haemus for the Romans).<sup>4</sup> The ones who went beyond merely mentioning the name accepted the ancient Greek descriptions that went unchallenged for nearly two millennia. Edward Brown, the medical doctor and traveler from Norwich, author of popular and influential travels in 1669, maintained that Haemus continued to the west, separating Serbia from Macedonia, and that, under different names, it stretched between Pontus Euxinus (the Black Sea) and the Adriatic.<sup>5</sup>

Like the English, most European travelers before the nineteenth century preferred to use the classical term Haemus, but they were earlier aware that this was not the only designation of the mountain range. The earliest mention of the name Balkan known to me comes from a fifteenth century memorandum of the Italian humanist writer and diplomat Filippo Buonaccorsi Callimaco (Philippus Callimachus, 1437–1496). Persecuted by Pope Paul II, Callimaco settled in Poland and became a close adviser to the Polish king. He was the author of a history of the deeds of Wladyslaw III Warnencyk, in which he left a short description of the Haemus, which he saw when he visited the Ottoman capital on diplomatic missions. In his 1490 memorandum to Pope Innocent VIII, Callimaco wrote that the local people used the name Balkan for the mountain: "quem incolae Behebanum . . ."

In 1553, the future Habsburg emperor Ferdinand I sent a diplomatic mission to the Sublime Porte with the task to negotiate a truce with the Ottomans and secure recognition of Habsburg control over Hungary and Transylvania. The mission was entrusted to Anton Vrančić, bishop of Peć since 1549. A Dalmatian, Vrančić came from a notable Bosnian family that had fled the Ottoman conquest, and had been Transylvanian bishop under János Zápolyai before offering his services to the Habsburgs. An accomplished humanist, he was the author of numerous historical and geographical treatises. During his visit to Istanbul in 1553, Vrančić kept a diary of his travels between Vienna and Adrianople where he referred exclusively to *Haemus* and *Haemi montes*, and quoted as authorities ancient authors whom he found amazingly accurate. Although aware of Strabon's objection, Vrančić cited as plausible Polybius and other geographers who maintained that from the highest mountain peak one could observe the Black Sea, the Adriatic Sea, and the Danube River. Over a decade later, in 1567, Vrančić was sent on a second mission to the Porte to sign the peace treaty with the new sultan Selim II. He kept notes, later united and published during the nineteenth century: "Diarium legationis nomine Maximiliani II" and "Ratio itineris, quod est a Viena ad Constantinololum." The second was a detailed itinerary, marking distances between settlements and interspersed by geographic and other comments, where Vrančić mentioned the Bulgarian Slavic name *Ztara Planina* (i.e., *Stara Planina*, Old Mountain) for Haemus. The Italian Marco Antonio Pigafetti, who travelled with Vrančić in 1567, also referred to *Stara planina* as the Bulgarian name of *Emo*.<sup>7</sup> In fact, Vrančić was the first traveler to give the Bulgarian name, no doubt because he understood some of the local vernacular, Croatian being his native tongue. *Stara Planina* is a name that rarely appeared among Western accounts, Gerard Cornelius Driesch (1718–1719) being one of the few exceptions.<sup>8</sup>

The German Salomon Schweigger passed through the Balkans in 1577 as priest in the diplomatic mission of Emperor Rudolf II to Sultan Murad II. He stayed for three years in the Ottoman capital and is best known for his efforts, alongside Stephan Gerlach, to bring about a rapprochement between the Lutherans and the Orthodox church, and even reach an alliance against the Pope. An alumnus of the University of Tübingen, he translated into Italian the short catechism of Luther, since many Christians of the Ottoman Empire understood Italian. After his return to Germany, he published a German translation of the Qur'an. Schweigger kept a journal of his travels in the 1570s, which was published in 1608. In it, he gave a detailed description of the Haemus, for which he employed the terms *Emum*, *Hemo*, and *Hemus*. He was the first traveler, after Callimaco, to communicate the Turkish name of the mountain, *Balkan*, thus documenting the spread of the name in the region. He was also the only traveler to mention a Bulgarian Slavic name (which he called Croatian), *Comonitza*, for the mountain:

[Haemus] is 6,000 feet high, i.e. one and a half German miles (Pliny, bk.IV). In the histories one can read that King Philip of Macedonia, the father of the great Alexander, climbed the mountain Haemus in four days and descended in two, in order to see the countryside around the mountain. It was believed that from the peaks of this mountain one could see the river Danube, the Adriatic Sea, and also

tian or the Adriatic Sea is at more than 100 miles from the said mountain; Germany likewise is more than 100 miles afar. Haemus is known for the silver mines it once had, and the Italians therefore call it the Silver Mountain. The Turks call it Balkan, and the local population call it in the Croatian language Comonitza.<sup>9</sup>

*Balkan* was again used by Martin Grünberg in 1582, although he ascribed it to the Rhodopes.<sup>10</sup> Reinhold Lubenau, who in 1628 completed the manuscript of his travels between 1573 and 1587, apparently used Schweigger's information and mentioned both names in the forms *Balban* and *Komoniza*.<sup>11</sup> *Balkan* was used in 1608 by the Armenian traveler Simeon trir Lehatsi.<sup>12</sup> Among the French, the name was mentioned first, although erroneously, in the 1621 journal of the ambassador extraordinary Luois Deshayes de Commanin: "This mountain, which separates Bulgaria from Romania [the medieval designation of ancient Thrace], is called by the Italians 'Chain of the world,' and by the Turks Dervent, the name given to all mountains, covered with woods, just as Balkan is a name for bare cliffs, i.e. what the ancients knew by the name of Haemus."<sup>13</sup> This was a solitary mention and elsewhere Deshayes used the ancient Haemus.

Throughout the eighteenth century, Haemus and Balkan were increasingly used side by side or interchangeably. Captain Schad in 1740 specified he was writing about "the Balkan, or the mountain Haemus" or "Haemus which the Ottomans call Balkan."<sup>14</sup> Ruggier Boscovich, a native of Dubrovnik and an eminent European scientist and scholar (whom Dame Rebecca West in a characteristic slip described as "a wild Slav version of the French encyclopaedists") crossed the mountains in 1762. As a Dalmatian, he recognized in Bulgarian a Slavic dialect, and preferred to use the designation Balkan although he was also aware that this was the ancient Haemus.<sup>15</sup> Baron François de Tott was consistent in using *Balkan* in the 1770s, while in the next decades Count D'Hauterive, Felix Beaujour, and François Pouqueville used both *Balkan* and *Haemus*.<sup>16</sup> The Armenians from the mechitharist congregation in the eighteenth century used almost exclusively *Balkan*, although they were aware also of the ancient name *Emos*. The famous twelve-volume "Geography of the Four Directions of the World" by Hugas Indzhekian and Stepanos Agonts described the Balkans as the mountain range crossing Bulgaria in the middle, and beginning at the border with Venice; it also supplied a name for one branch of the mountain not encountered among other travelers: Chenge.<sup>17</sup>

Both forms for the mountain continued to be used during the nineteenth century. In the Austrian cartographer Franz von Weiss's 1829 map of European Turkey, the mountain was designated as *Mons Haemus oder Veliki Balkan Gebirge*, while the branch between the Iskir River and Pirot was indicated as *Stara planina*.<sup>18</sup> During the 1820s, Balkan became the preferred although not yet exclusive term alongside Haemus among British travelers, and A. W. Kinglake's *Eothen* used only "Balcan."<sup>19</sup> Among Russian travelers not so burdened by classical toponymy, Balkan was the preferred term for the mountain chain. In 1808, during the Russo-Turkish war, Captain Alexander Krasnokutskii was sent to Constantinople to negotiate with the grand vizier Mustafa Bayraktar. He crossed the mountain twice — at Sliven and through the Shipka Pass — and left an astonishing account of the beauty and majesty of Balkan.<sup>20</sup>

The increasing preference at first affected only the name of the mountain. In 1827, Robert Walsh repeated the earlier erroneous perception that Haemus, the formidable mountain chain, stretched for over 500 miles, beginning at the Bay of Venice and reaching the Black Sea. Now this chain was called Balkan, which meant a difficult mountain. It is symptomatic that none of the travelers used Balkan as a common denomination of the peninsula. It was applied exclusively as a synonym for the mountain Haemus. The first to coin and use the term "Balkan Peninsula" (*Balkan-halbeiland*) was the German geographer August Zeune in his 1808 work "Goea." The first collective use of Balkan as a description of the whole peninsula by a British traveler was by Walsh in 1827, who mentioned that the bishops in this region were always Greeks, and used their own language as the liturgical language "in the Balkans," entirely in the southern parts and predominantly in the northern parts.<sup>21</sup>

The reason why Balkan became one of the most often used designations (alongside Southeastern Europe) has little to do with precise geography. In fact, for over two millennia geographers reproduced the dominant ancient Greek belief that the Haemus was a majestic mountain chain linking the Adriatic and the Black Sea, with a dominant position in the peninsula, serving as its northern border. The name was Thracian and was transmitted to the Greeks, like so much of Balkan toponymy, through the contacts between Greek colonists in the harbors of the Aegean and Black Seas and the Thracians inhabiting the immediate hinterland. It appeared among the *logographoi* as "Aimon to oros." While Herodotus in the fifth century B.C. was the first to give some more detailed knowledge about the mountain range, his information was still obscure. During the next century, Theopomp of Chios reported that the peninsula was so narrow that from the highest mountain peak one could see both the Adriatic and the Black Seas. This story became known and reproduced among ancient writers after it appeared in Polybius, the second century B.C. geographer from Megalopolis. Polybius's text is reported only through fragments. As it appears in Strabon (63 B.C. — A.D. 26), it seemed as if Polybius's was an eyewitness account. In the work of Titus Livius, Strabon's contemporary, on the other hand, Polybius's text gives the story of King Philip climbing the mountain Haemus. This picturesque account, although often reproduced even in the modern period, was given little credence: already Strabon had successfully criticized it. Strabon himself stressed the significance of the mountain as a water divide, considering it, at the same time, the natural border between the Thracian-Hellenistic world and the barbarian lands along the Danube.

Among the Romans, the oldest preserved Latin geography of Pomponius Mela from the first decades of the common era, "De chorographia," reproduced the notion of the visibility of the two seas. Pliny reported the height of the mountain at 6,000 feet, and in Ptolemy it was mentioned as the frontier between the provinces of Thrace and Moesia. Ammianus Marcellinus, at the end of the fourth century, likened the mountain to the semicircle of a majestic natural theater that framed Thrace to the north. Not only did the notion of the Balkans as the northern mountain chain linking the Black Sea and the Adriatic persist during the Byzantine period, but Anna Comnena, the great Byzantine writer and princess, believed that, though interrupted

## "Balkans" as Self-designation

I will not blot out his name out of the book of life.

Revelation, 3:5

Given the inglorious coverage the Balkans have had in the West, what is the experience of being called Balkan? How do the ones defined as belonging geographically or historically to the Balkans deal with the name? Do they consider themselves Balkan and what is meant by this? Several qualifications are in order. This is not a historical survey of the process of creating self-identities and self-designation. Rather, it aims at conveying an idea of present images and emotions as they are articulated in the region. As such, it has some of the advantages and all the drawbacks of an impressionistic painting. Since it deals with problems of present-day identification in reference to the Balkans, it would seem at first glance that the place of this account should follow chronologically the exploration of the evolution of the term "Balkan." Yet, I am doing it in a conscious breach of seeming methodological consistency for the sake of making a methodological point: introducing already at this point the most important component in this analysis of naming, classification, interpretation, and evaluation—the people of the Balkans. I want to make the reader cognizant of the dominant self-perceptions in the Balkans, so that proceeding through the subsequent chapters would be informed by a conscious awareness of this fact.

It is virtually axiomatic that, by and large, a negative self-perception hovers over the Balkans next to a strongly disapproving and disparaging outside perception. I am acutely aware that resorting to a notion like "the Balkan people" and how they think of themselves smacks distinctly of "national character," a category that I oppose passionately on both methodological and moral grounds. Therefore, lest I commit the same fallacy of essentialism I claim to oppose, I would like to introduce the stipulation that the phrase "how the Balkans think of themselves" should be understood to mean how the ones among the educated elites of the Balkan nations who are charged with or are at least conscious of their ethnic, national, religious, local, and a variety of other multiple identities define (i.e., reject, accept, are ambiguous about, or indifferent to) their link to a putative Balkan identity. As Erving Goffman, commenting on stigma as a basis for self-conception, remarked: "representatives are not representatives of their nation can hardly come from those who give no attention to their

Where does this self-perception originate: is it an independent product of self-reflection or has it been prompted and shaped exclusively by the outside view? Although they have been passive objects in the shaping of their image from without (not in the sense that their frantic activities have not contributed to its formation but that they have had no active participation in the articulation and spread of the discourse), the Balkan peoples have not been the passive recipients of label and libel. This book emphasizes the extent to which the outside perception of the Balkans has been internalized in the region itself. At the same time, it is possible to demonstrate that the critical self-reflection was, at least initially, a relatively independent component provoked by comparison and informed by expectations, values, and ideals shared by both external and internal observers, but by means of common cultural sources, not through direct exchange. Therefore, many of the critical self-evaluations predated the hardening of the Balkanist discourse in the second decade of the twentieth century.

The most popular literary image linked with the name "Balkan" is Bay Ganyo Balkanski, the immortal literary hero of the Bulgarian writer Aleko Konstantinov (known simply as Aleko) (1863–1897). The short stories about Bay Ganyo began to appear in the literary magazine *Misl* in 1894 as feuilletons and were published in 1895 as a collection, subtitled "incredible stories about a contemporary Bulgarian." Bay Ganyo, the counterpart of Tartarin and Schwejk in French or Czech literature, and the derivative noun "bayganyovshchina" (Bay Ganyo-ness) has become the most popular byword created by Bulgarian literature, standing for boorishness, crudeness, grossness. It would not be exaggerated to assert that this is the one literary name and the book that every single Bulgarian knows and has read. To a great extent, the history of Bulgarian literary criticism has evolved around this literary hero because his interpretation has been rightly perceived as equivalent to national self-analysis. The great divide that has passionately polarized Bulgarian literary criticism in the course of a whole century is the ethnic versus the social approach, that is, whether Bay Ganyo should be analyzed as a biological, racial, national, cultural, civilizational type or as a distinctive sociohistorical type without an indispensable ethnic/national specificity, belonging to a definite transitional period in the development of backward societies and having a concrete class profile.

The best contemporary interpreter of Bay Ganyo Balkanski, Svetlozar Igov, contextualized him in a Balkan setting and introduced the notion of *Homo balkanicus*. Aleko articulated the profound disillusionment of "the first post-liberation generation of intellectuals for whom the clash between the lofty ideals of the revival period and the rapid bourgeois corruption of 'free' Bulgaria" reverberated particularly painfully. He followed a cherished model in the moralistic European literature of the Enlightenment—the savage among civilized—that was employed to criticize the hypocrisy of European mores; only Aleko transformed it to convey his scathing critique of the Balkan parvenu among Europeans. There is also an important additional nuance. While Bay Ganyo is simply a comic primitive buffoon in the first part of the book that follows his exploits in Europe, he becomes the authentic and dangerous savage only on his return, among his own, where he is the nouveau riche and newly hatched corrupt politician; "at the beginning he is the funny oddball of the Balkan province, by the end he is a political force, in complete control of the situation."

There is no doubt that by creating Bay Ganyo, Aleko was targeting vulgarity and anticulture in opposition to a notion of civilized Europe. He was exposing a phenomenon that he loathed: the superficial mimicry of civilized behavior without the genuine embrace of real values. Bay Ganyo, who sets on his voyage to the West in his peasant costume, returns in European attire, but the disharmony between his appearance and his character is even more comic. William Miller, writing at the same time that Bay Ganyo was created, commented on this issue: "This question of costume is, in the Near East, of more than merely artistic interest; for I have observed that the Oriental is apt to deteriorate morally when he assumes Western garb. . . . The native of the Balkans seems not infrequently to 'put off' his primitive faith and his simple ideas when he puts on a black coat. The frock-coated Balkan politician is not by any means the same ingenious person as the peasant, who is of the same stock as himself, and the silk hat too often converts an unsophisticated son of the soil into a very poor imitation of a Parisian man-of-the-world."<sup>3</sup>

Compare this lengthy quote with its implicit romanticizing of the simple peasant to the economy of Aleko's famous opening of his book: "They helped Bay Ganyo take off the Turkish cloak, he slipped on a Belgian mantle, and everybody decided Bay Ganyo was already a complete European."<sup>4</sup> The central element in Bay Ganyo's stories is that this was a critique not from the outside, from a distant and, as it were, foreign European point of view, but from within, from the point of view of a Bulgarian European. I am stressing "Bulgarian European," and not "Europeanized Bulgarian," because Aleko's Europeanness came not as a result of a direct sojourn in any Western European country (his education was entirely in Bulgarian and Russian institutions) but from partaking in a shared European culture that did not have national labels and was the common nurture of any educated and cultivated person on the continent.

One of the first commentators of Bay Ganyo, Ivan Shishmanov, indicated that to understand Bay Ganyo, one should begin with Aleko: "Take the opposite of Bay Ganyo, and you get Aleko."<sup>5</sup> In the view of Shishmanov, a historian, literary critic, and prominent cultural and educational figure in Bulgaria at the turn of the century, Bay Ganyo's polar opposite was not an outsider but a product of the same soil: the author and his character were linked in an internal dichotomy. The composition of the book itself prompts such conclusion: the stories are told by a merry company of young educated men, each of whom shares an episode of his encounters with Bay Ganyo. In the case of the Bulgarian compatriots who expose Bay Ganyo, there is no sweet romantic reminiscing about a peasant arcadia. It is the story of a Bulgarian, told by other Bulgarians.<sup>6</sup> Thus, the standard against which Bay Ganyo is measured, although called European, is not an outside one: it is the standard held by a group of his own countrymen. Rather than explaining this simply in terms of Westernized or Europeanized elites who approach their own reality with alienated eyes and disdain as a result of having internalized the hegemonic discourse of the center, one may consider it in the light of Edward Shils's treatment of center and periphery. In his classic essay, he argued that center is not merely a spatial location but a central zone of symbols, values, and beliefs that govern society:

ures their concrete individual existence. They have a need to be in contact with symbols of an order which is larger in its dimensions than their own bodies and more central in the ultimate structure of reality than is their routine everyday life.<sup>7</sup>

Within such a perspective, the sharing of so-called European values would be seen not as a mechanistic appropriation on the part of belated peripheral elites of values intrinsically emanating only from a circumscribed geographic-historical entity (Western Europe) but would demand the treatment of culture as an autonomous phenomenon within a universal human context. It is in this light, and not as an admission of non-Europeanness, that one should approach Aleko's popular dictum: "We are European but not quite." It is not a minor coincidence, and critics have not failed to emphasize it, that Bay Ganyo was conceived in the literary imagination of Aleko Konstantinov in America, at the time of his visit to the Chicago World's Fair in 1893. On the one hand, he was depicted as the antithesis of Western culture and civilization; on the other hand, he was drawn up as a character organically related to the rapacious and selfish mechanisms of a society whose central motivation was predatory accumulation. In the words of Igov, Bay Ganyo is "the Balkan-Oriental embryo of this same mechanism but in the end he too is 'a wheel in the money-making machine'."<sup>8</sup>

In his own way, Herbert Vivian caught this process when summarizing his view of Serb peasants at the beginning of the century as "sturdy, good-looking, hospitable and merry, . . . rich in everything but money; simple, superstitious, thoroughly mediaeval." He mused that if one could go back four or five hundred years and live among one's forefathers, they would probably tax one's forbearance as the contemporary Serbs did, and that, in fact, if one could only shed off the arrogance of civilization, their many virtues could be appreciated:

It is only when they go abroad for their education, don black coats and a thin veneer of progress, that they invite criticism. They are not ripe for the blessings of democracy (such as they are), and much painful experience will be necessary to prepare them. I do not say they cannot undergo the preparation, but I do not wish to see them in the process. I prefer to remember them as I have known them—admirable survivors of the age of chivalry.<sup>9</sup>

In a similar vein, A. Goff and Hugh Fawcett described the Macedonian as "picturesque in appearance and, amongst the peasantry, earnest and hard-working. He is, however, easily contaminated by the vicious life of a town, where he prefers to earn the best possible livelihood, without discrimination as to the means, in the easiest possible way."<sup>10</sup> Thus, in the Western balkanist discourse, the disdain for the Balkans did not originate in its medieval, underdeveloped, primitive nature. This was even titillating, and it was the reason for the quasi-romantic appeal they exerted. What the West loathed to see was not its self-image from the dawn of humanity, but its image of only a few generations ago. The distasteful character deplored equally by Vivian as by Aleko Konstantinov was from an age of chivalry closer by: Bay Ganyo with his Belgian mantle has been aptly called the "knight of the primitive accumulation of capital."<sup>11</sup>

Nor has Bay Ganyo been a solitary figure, and Aleko's an uncommon pathos in

Luca Caragiale (1852–1912) is simply the most eloquent and popular piece in a rich opus dealing with an identical issue in Romania. Just as Aleko's Bay Ganyo has entered Bulgarian as a byword, so many expressions from Caragiale's work have entered Romanian everyday speech.<sup>12</sup> Writers at the turn of the century were not looking for essentialist explanations in the realm of the murky category of culture, but were devastatingly specific. The targets of Caragiale's satire was not a Romanian ethnic archetype, but the new oligarchy. Despite the critics' attempts to blunt Caragiale's claws by maintaining he was attacking merely "the thin paint of western civilization that had too hastily crept down to the lower layers of society," his message was more than explicit:

I hate them, man. In the Romanian country, this is called with the greatest seriousness a democratic system. . . . And this semi-cultivated or, at best, falsely cultivated oligarchy, as incapable of useful production or thought as it is greedy of profits and honors, has monopolized the state power; with cruel and revolting brazenness, it denies to the peasants (a huge submissive mass and a steady producer of natural wealth), alleging their ignorance and lack of political maturity, any right to intervene. . . .<sup>13</sup>

On the Yugoslav scene, it was Branislav Nušić (1864–1938) who observed the transformation of a small agricultural country into a bureaucratic society of the Western type. His comedies depicted the petty bourgeoisie in this "break-neck process, [where] conscience was pushed aside, lives were destroyed, resisting upright individuals ruined, and unscrupulous upstarts dominated the scene."<sup>14</sup> The excesses of vulgar class analyses that attempted to situate the case of Bay Ganyo as a particular *homo balkanicus* only at the time of his genesis should not blind us to his historical specificity. In Igov's attempt to steer a middle course between the extreme articulations of Bay Ganyo's interpretations (to see him as "an idiosyncratic national and historic version of a definite social type"), he demonstrates not only the concrete sociohistorical nature of the literary character but comments on his deep roots in Bulgarian realities of a *longue durée* nature, something that makes the problem of Bay Ganyo's grandchildren particularly acute. He almost resignedly remarks that "this type has rather strong roots in reality, or else, this reality changes rather slowly if we see his resilient presence, modernized as his appearance and even his manners are."<sup>15</sup> From a historical point of view, of course, the changes in reality are hardly slow: after all, the provenance of this reality, in which the Balkans have been integrated as the periphery of a West European core, its economic and social laggards, is hardly more than two centuries old. This is not the same as saying that the relative backwardness of the Balkans began only two centuries ago but that the technological gap between the regions of Europe became meaningful only in the framework of new structural relations with the creation of what Wallerstein has designated as a world-economy.<sup>16</sup> More importantly, this is a continuing reality.

How is this reality reflected in contemporary self-identities? It has been asserted that notions like "the European" or "the Balkanite" as collective designations are absent from the Balkan vernaculars. The explanation offered has been that self-

likely that this particular preoccupation is a typically intellectual one and, as such, is confined to the literary languages. What did exist in the Balkan vernaculars of the nineteenth century and throughout the first half of the twentieth, and may still be encountered among a certain generation, was the phrase "to go to Europe." At the end of the nineteenth century, William Miller wrote that "[w]hen the inhabitants of the Balkan Peninsula are meditating a journey to any of the countries which lie west of them, they speak of 'going to Europe,' thereby avowedly considering themselves as quite apart from the European system."<sup>18</sup> At the beginning of the next century, Allen Upward spoke of the Balkans as the east end of Europe or the least known corner of Europe:

The Europe which plays the part of Providence for the Balkan world leaves off at the Adriatic Sea. The land which cradled European civilization, the isle to which Europa came borne by the sacred bull, are no part of this Europe. It may include Russia for political purposes, but otherwise the term European means, in a Balkan ear, much what Frank meant in a Byzantine one. Europe, in short, is Latin Christendom; Paris is its capital, and French its language.<sup>19</sup>

As an Englishman, Upward lamented the centrality of France in this image of Europe, but he was incorrect in confining it to Latin Christendom. "Europe," when used as a distinction from their own Balkans, was not a synonym for Western Christianity in general, let alone for Latin Christianity; it was a synonym for progress, order, prosperity, radical ideas, that is, an image and an ideal, a Europe belonging to Time (understood as development), not Europe as a geographic entity. After World War II, the phrase faded and practically disappeared from the portion of the Balkans that became part of Eastern Europe. There, it was replaced by West: when still used, "going to Europe" was tantamount to "going to Western Europe." While in 1904 Herbert Vivian could still write that "all over the Balkans it is customary to speak of passing north of the Danube and Sava as 'going to Europe,'" fifty years later it would never have occurred to anyone in Bulgaria or Romania to say they were going to Europe when referring to a trip to Hungary, Czechoslovakia, Poland, or East Germany, just as nobody in Greece would use *tha pame stin Evropi* when visiting Spain, Portugal, and even Italy, all bulwarks of Latin Christendom.<sup>20</sup>

How is the link to Europe and the Balkans expressed nowadays? To some extent, the examination of how the word "Balkan" is used in the separate Balkan languages shows the range of assessments and the degree of tolerance about one's presumed Balkanness. Still, it merits to take a closer look at how this is articulated in literary or political discussions.

"Greece—the European's European vacation" was the tourist slogan of 1988, interpreted by some as an attempt to lure more Americans who like to emulate the Europeans.<sup>21</sup> What it also displayed was an obsessive emphasis on their Europeanness, about whose denial the Greeks, as the only Balkan and Orthodox member of the European Union, are particularly sensitive. They do not forget to remind the world that even the word Europe is Greek, and while they use the phrase "to go to Europe," it is not a resigned posture of nonbelonging. The exultant celebration of Greece in Spyros Melas's essay, although missing the ill-fated nation's attempts to the

When on our return from our trip to Europe—driven away by gray clouds and storms—we saw from the bottom of the valley of the Strymon a piece of blue sky, I heard my traveling companion exclaim, “This is Greece!” And she was not mistaken. It was exactly under that blue patch that our border began. It is the cradle of our spirit, the substance of our history and civilization. The ideas of Plato and the choric odes of Sophocles are imbued with this blue. The marble harmonies of the monuments and the gaps in their ruins are filled with it. It is reflected in our seas, and thus puts our relief-carved land between two endless strips of blue, the liquid (sea) and the airy (sky). . . . it is the triumph of the blue, which permeates not only the water, the ether, the mood, the speech, the laughter, but also the stone, the mountain, the earth, which grows lighter, as if spiritualized.<sup>22</sup>

The “blue theme” appears also in Stratis Myrivilis’s paean of Greece, reveling in the exalted place of his country whose history “is written on its waves, which have rocked and are still rocking her fate”: “As the blue pages unfold, I see on them the ancient ships that carried the spirit of my race over all the Mediterranean. . . . The blue pages unfold and I see the Byzantine ships pass with their Imperial eagles. . . . On the tall mast waves the banner of the Madonna of Victory who, for a thousand years, guarded the civilization of Europe and spread the law of Christ to the sacred peoples. . . . The blue pages unfold all the time.”<sup>23</sup> Nikos Kazantzakis, too, shared in this sentiment when he wrote about his native island, “Crete was the first bridge between Europe, Asia and Africa. And the Cretan land was the first to be enlightened in a wholly dark Europe. . . . Because four or five thousand years ago the blue bird, the Spirit, passed by this place and stayed.”<sup>24</sup>

Like all national identities, the Greeks have a hierarchy of multiple identities: a contemporary Greek would describe him or herself first as Greek, then with a local identity (Cretan, Macedonian, Epyrote, and so on), third as European, and only next as Balkan, Southern European, or Mediterranean. While there is no particular enthusiasm about their Balkanness, even a mocking resignation, the pejorative edge of the Greeks is reserved for the “Orient” (more concretely for Turkey), not for the Balkans. There is no denial about belonging to the Balkans. If anything, there has been historically an excess of superiority complex vis-à-vis the rest of the Balkans, tempered in the past few decades. Not only has Greece been historically central for the Balkan cosmos, but its main designs and political imagination until the recent past had been to a great extent focused on the Balkans. In academic life, “Balkan” is a notion that has a neutral and legitimate place: the leading institute for interdisciplinary research on the Balkans is the *Institute for Balkan Studies* in Thessaloniki, its main publication is the journal *Balkan Studies*, and a recent journal comes out under the title *Evrovalkania* (Eurobalkans).

Greece still views itself as playing a central role in the peninsula although nowadays this role is not considered a priority. Official pronouncements are unequivocal: “The Balkans for Greece is not merely a dangerous region somewhere in the world. Greece is part of the Balkans.” Defining itself as the only “Balkan member” of the European Union, Greece feels a particular responsibility for the stability of the Balkans and has lately endorsed an initiative to create an “Open Balkan University.”<sup>25</sup> While the official line is “Balkan” is not “Balkan,” the Greek public

serve a static organic notion—a nexus of state, nation, religion, and Greekness—as formulated in the early nineteenth century.<sup>26</sup> Obviously, with the process of European integration getting ahead, Greece will face mounting pressures to reconstruct its identity. Still, what one can observe in the Greek case is that despite ongoing disputes over identity and the Angst in some circles over losing their essence—the Romeiosini—the place of Greece in the institutionalized framework of the European Union has conferred on it a remarkable sense of security, so much so that it can be postulated that in the Greek case one may speak of “the bearable heaviness of being” Balkan.

Likewise, in the country that Edward Gibbon described as “within sight of Italy but less known than the interior of America” there has never been denial that the Albanians are Balkan, which has been used almost exclusively in its neutral geographical meaning. At the beginning of Albanian statehood, their pronounced lobbyist Christo A. Dako asserted that the Albanians were the oldest and most beautiful race of the Balkan Peninsula and had, until the Middle Ages, occupied all Balkan countries, that their national consciousness was stronger than any of their neighbors’, that they were “not only an Aryan people, but European in their national instincts,” that their sense of family in particular was “European and not Turkish.”<sup>27</sup> This was not done to extricate them from some demeaning Balkanness, but to establish their rightful place as a sovereign nation among the other Balkan nations, to argue “to admit the Albanian people, the most ancient people of the Balkans in the circle of the family of nations,” to state Albania’s desire “to become an element of order and peace in the Balkan peninsula.”<sup>28</sup> That in the memoranda sent to President Wilson and to the foreign services of the other great powers Albania’s “Aryanness” as well as its “European family values” should figure repeatedly and prominently, comes only to confirm the swiftness with which dominant political clichés were appropriated by the champions of the Albanian cause.

Neither is their belonging to the Balkans disputed nowadays. In a speech in March 1995, President Sali Berisha referred to Albania as one of the Balkan and Eastern European countries, but sought to assert the direct, unmediated relationship with Europe to which Albania aspired: “The program is our word of honor, our contract with the Albanian electorate, democracy, Albania, and Europe.”<sup>29</sup> Conversely, writers on Kosovo sought to emphasize its “Balkan vocation,” “Balkan dimension,” “Balkan perspective,” even when warning that it may become a new “Balkan powder keg.” The common desire, however, is to make Albania “a beachhead of stability in the turbulent Balkans.”<sup>30</sup> Despite the fact that there has been no tradition of pejorative use of “Balkan” in Albanian, the new clichés of the post-communist period are beginning to introduce it. An Albanian article on Christianity explains that “exploiting the Balkan and Albanian paternalistic tradition, fifty years of hardline communism totally devastated the moral and spiritual values of man.” This paternalism “is a socio-psychological model typical of the Balkan peoples, reinforced by the Islamization of life there and primitiveness of our social and economic development.” The only hope for Albania is its young generation “which has loved European civilization and Christian values.”<sup>31</sup> This frank appeal to Christian values



yet mastered the ennobling façade of the pluralist vocabulary. It is, however, also a tribute to the sound political instincts of the new Albanian political élites who have not been duped by the pretense of suprareligious, nonracial, and nonethnic universalism and pluralism of the European or Western discourse. The Albanian professor was doing simply what others before him had practiced: externalizing undesired qualities on some imputed Balkanness.

Romanians have usually insisted on their direct connections to the Western world (not even via Central Europe) and on their missionary role as outposts of Latinism and civilization among a sea of (Slavic and Turkic) barbarians. While covering the Eastern front during World War I, John Reed reported from Bucharest: "If you want to infuriate a Romanian, you need only to speak of his country as a Balkan state. 'Balkan!' he cries. 'Balkan! Romania is not a Balkan state. How dare you confuse us with half-savage Greeks or Slavs! We are Latins.'"<sup>32</sup> This had not always been the case. Even throughout the nineteenth century, with the rise of "Romanianism" and its emancipation from Hellenism, as well as the purification of its strongly Slavic vocabulary, apartness was not the obsession of the Romanian idea. Reading the travelers' accounts of a dozen Romanians, such as Teodor Codrescu, Ion Ionescu de la Brad, Dimitrie Bolintineanu, A. Pelimon, D. Rallet, Maior Pappazoglu, Cezar Boliac, Stefan Georgescu, and Bishop Melchisedec, one is struck by how much at home they feel when they cross the Danube; their travelogues were written by insiders with an intuitive grasp for situations, behavior, and words.<sup>33</sup>

The idea of uniqueness and complete separateness, the "cultural Narcissism—often encountered within 'small cultures'—[which] is the counterpart to the officially entertained isolationism" was a later phenomenon, intensified to its extremes after World War I.<sup>34</sup> Yet, there was a tension in this self-identity, present even in the writings of Nicolae Iorga, Romania's greatest historian (at least in terms of the size of his opus and influence at home and abroad). The opening to his 1919 "History of Romania" placed his country "between the center of Europe and the Russian steppe, the sombre lands of the north and the sunny Balkan peninsula in the south," clearly putting the northern boundary of the Balkan peninsula at the Danube River.<sup>35</sup> Yet, Iorga recognized the central place the peninsula had for the evolution of the Romanian state and nation, and used South-Eastern Europe as a unit of analysis. In Iorga's vision, *L'Europe du sud-est* or *L'Europe sud-orientale* was the Balkans plus Romania, just as in German historiography *Südosteuropa* was the Balkans (including Romania) plus Hungary. In his inauguration speech at the opening of the Institute for the Study of South-Eastern Europe in Bucharest in 1914, Iorga spoke of the common Thracian and Illyrian foundations of the peoples of this region, whose traces were living in the subsequent legacies of Greeks, Bulgarians, Serbs, Romanians, Turks, and of the common character on these peoples of occidental, oriental, and septentrional influences.<sup>36</sup> The idea of a Southeast European continuity was further developed by B. P. Haşdeu and especially Victor Papacostea, one of the few to prefer the term Balkan.<sup>37</sup> It was under the distinguished leadership of Papacostea that an Institute of Balkan Studies functioned in Bucharest between 1937 and 1948, which published a scholarly journal *Balkanica*.

Yet, what was maybe the most brilliant cluster of Romanian intellectuals, "Romania's mystical revolutionaries," firmly refused to be associated with the Balkans: their measuring rod was Western, not even Central Europe. This generation, described as the Balkan counterpart to the revolutionary aristocratism of Ernst Jünger, was antibourgeois, antimercantile, antidemocratic, and anti-Semitic. Three men of this generation shared the prestigious prize of the Young Romanian Writers Association in the 1930s: Emil Cioran, Constantin Noica, and Eugène Ionesco. A fourth, Mircea Eliade, was the "recognized spiritual leader of the Young Generation." Between them, they dominate the intellectual horizon of today's post-Ceausescu Romania, "where many within the new generation of students and intellectuals identify themselves with the spirit of the rebellious radicals of the thirties."<sup>39</sup>

Of the four, only one, the least Romanian, who produced a single book (his first) in Romanian, did not succumb to the affliction of "rhinocerotitis," as he described the seduction of his closest friends by the ideology and activities of the Iron Guard in his surrealist masterpiece *Rhinoceros*.<sup>40</sup> In a piece written in 1940 and published in 1968, Ionesco attributed the phenomenon of the Iron Guard to some imputed Balkanness:

An original and authentic Balkan "culture" cannot be really European. The Balkan spirit is neither European nor Asiatic. It has nothing to do with western humanism. . . . Passion can exist, but not love. A nameless nostalgia can exist, but without a face, not individualized. And rather than humor, rather even than irony, there is merely the coarse and ruthless bantering of the peasant. . . . Most of all [the Balkanites (les Balkaniques)] are devoid of charity. Their religion might not be even considered religion, so fundamentally different is it from the emotional, psychological and intellectual religion of the Catholics and the Protestants. The priests are materialist, practical, atheists in the western sense; they are brigands, satraps, cunning with their black beards, without mercy, telluric: real "Thracians." . . . The Iron Guard phenomenon is not something transitory, it is profoundly Balkan, it is truly the expression of the cruelty of the Balkan spirit without refinement.<sup>41</sup>

Despite Ionesco's repudiation of Balkan irony, it is indeed ironic that the only mass grassroots fascist and anti-Semitic movement in the Balkans, the truly original, idiosyncratic, genuinely and exceptionally Romanian doctrine of Codreanu and company, was attributed to the Balkans by the group that was most vociferous about its un-Balkanness. But already here one can grasp some of the central characteristics of the general balkanist discourse: the ambiguity ("ni européenne, ni asiatique"), the externalization of evil on an abstract Balkanness, the dark side within. The undisguised revulsion with the peasantry, on the other hand, is so exclusively Romanian and unheard of in the other Balkan discourses as to render indeed the Romanian claims of un-Balkanness authentic. A phrase like Emil Cioran's: "hating my people, my country, its timeless peasants enamored of their own torpor and almost bursting with hebetude, I blushed to be descended from them, repudiated them, rejected their sub-eternity, their larval certainties, their geologic reverie" would be impossible in any other Balkan context where a very conscious propeasant discourse has been traditionally cultivated.<sup>42</sup>

There was a definite ambiguity also in Cioran's image of the Balkans that came from his consistent rejection of bourgeois society both in the interwar period, when

and after the war, in *History and Utopia* in 1960. He was still expecting an anticapitalist revolution but, disappointed with the failure of the Russian revolution, witnessed with disgust the stabilization of the decadent West, though with the mellow tiredness of old age. Still, even in his later book, the Nietzschean fire was present in the "cult of force, of instinct, of vitality and will to power, which are represented—the West being so exhausted—by Russia and even by the Balkan peoples."<sup>43</sup> The latter, with their "taste for devastation, for internal clutter, for a universe like a brothel on fire" were the "last 'primitives' in Europe [who] may give her a new energy, which she will not fail to regard as her last humiliation."<sup>44</sup>

Even with due credit to Cioran's famous posture as gadfly, his love of paradox for the sake of the aesthetics of the exercise, there was something more to his thought. He distinguished between major, aggressive, and messianic cultures (like the French, German, and Russian), and small or minor cultures that were weak because they lacked a mission in the world. Cioran expressed uncompromising aversion for the Romanian peasantry's unredeeming backwardness, passivity, and fatalism, but still thought that Romania's culture could reach an intermediary status between the major and the minor ones (like the culture of Spain) and dominate the Balkans.<sup>45</sup> Both Cioran and Eliade subsequently denied links to the Iron Guard, in Cioran's case with vehemence and contempt for the movement. Yet Cioran contributed in the 1930s to ultranationalist and Guardist newspapers eulogizing Hitler and the Nazis and "urging Romanians to . . . enjoy the politics of delirium." Eliade, too, had published in 1937 an article entitled "Why I believe in the Triumph of the Legionary Movement" in the Guardist newspaper *Buna Vestire* in which he declared: "I believe in the destiny of the Romanian people. That is why I believe in the victory of the Legionary movement. A nation that has demonstrated huge powers of creation at all levels of reality cannot be ship-wrecked at the periphery of history in a Balkanized democracy, in a civil catastrophe."<sup>46</sup> Even the repudiation of democracy had to carry the Balkan stigma. Finally, Constantin Noica, the only one not to leave Romania, who did not and could not deny his brief ties with the Guardists, for which he was persecuted until 1964, was destined to become the cultural guru to Romania's young intellectuals in the 1980s.<sup>47</sup>

The theme of Romania's uniqueness was continued in the postwar period and reached its frenetic culmination under Ceausescu, as a compensatory mechanism for the self-conscious and troublesome feeling of being trapped in an ambiguous status, the in-betweenness of East and West. One would have thought that the performance of Romania in the last decade of Ceausescu's rule would have sobered somewhat the exclusiveness of Romanian intellectuals, at least in their rapport to the other Balkan nations, at least for some time. There are some indications for that; there are others against. Today, one can hear different signals from a chorus of voices striving to get out of isolation. Some are mediocre reiterations on the theme of Latin island in a Slavic or Asiatic sea. A member of *Vatra Româneasca* speaks of the tolerant Romanians who welcome Hungarians and Jews and who are different from the easy-to-manipulate Slavs, with their mass mentality, and from the cruel, brutal, and heartless Asiatic Hungarians.<sup>48</sup> Lucian Pintilie, the acclaimed film director of *Unforgettable Summer*, stated: "If there is one regime with which I identify, it's the bour-

geois regime up to the arrival of the Communists. And I'm proud to belong to a people known for their tolerance."<sup>49</sup>

More thoughtful contemplations indicate an identity that vacillates nervously over the reopened borderline between the Balkans and Central Europe, and more generally between West and East, a country embodying the "transition between Occident and the great Asian Orient," "some kind of no-man's land, not European at all, but not Asiatic at all."<sup>50</sup> As a whole, Balkanness is a deprecatory category to which Romanians rarely allude. While having made and continuing to make major contributions to Balkan studies, the Romanian academic community is the only one in the Balkans that does not employ the term Balkan studies, but has organized its research in the *Institut des études sud-est européennes*, with its main publication *Revue des études sud-est européennes*.

In 1975, Niyazi Berkes, an eminent Turkish sociologist and historian, wrote that "Turkey today is neither a Western nor a Moslem nation; it does not belong to a Christian, socialist, or capitalist community. . . . It is neither Asian nor European. . . . The dominant direction of Ottoman history has tilted more toward the west than toward the east. But its adherence to an eastern cultural reference has prevented Turkey's inclusion in the Western world."<sup>51</sup> This sounds like the perpetual Balkan refrain of in-betweenness, except that in the Turkish case the Balkans are not remotely a decisive vector. In the long list of dichotomies—Asian or European; Muslim or secular; settled or nomadic; grandchildren of Mehmet the Conqueror or children of Atatürk; "the sword of Islam or a Christian punishment"; Ottoman orphans or Turkish citizens; conquerors or conquered; warriors or civilians; part of the West or defenders of the West; army, community, or nation; contemporary society or historical bridge; "Eastern, Anatolian, or Western"—the Balkans are not even considered as an alternative.<sup>52</sup>

The reason for this has been suggested to be a particular case of repression. On the one hand, some Turkish historians have emphasized that the Ottoman state began as a Balkan empire, that the Balkans remained the priority of the Ottoman Empire throughout its existence, and that through its historical continuity modern Turkey is a Balkan state. This view found its culmination in the passionate plea of Turkey's late president Turgut Özal for acceptance of his country into the European Economic Community. His book *Turkey in Europe and Europe in Turkey* was dedicated to "the peoples of Europe and to the Turkish people who belong among them."<sup>53</sup> He questioned the usual East-West dichotomy: "Do the categories 'Asia' for the barbarians, and 'Europe' for the civilized and civilizing Indo-Europeans, correspond to reality?" He further claimed that the Ottoman conquest of Anatolia saved and preserved the Orthodox church which, had it been captured by Western Europe and the papacy, would have perished.<sup>54</sup> Finally, he took considerable pride in the Ottoman Empire's Byzantine-Balkan heritage:

If the Roman Empire represented the extent of the spread of Western culture, it also played a no less important part in the structure of the Ottoman Empire. In addition to the contributions of the Greeks, whether converted to Islam or not, the Ottomans received from the East Roman Empire the entire Balkan heritage, including Greece herself.<sup>55</sup>

On the other hand, the Balkans were the first geographic region where the Ottomans began to lose territory, and this shaped a feeling of resentment and betrayal: "[T]he loss of Balkan territories has functioned as a major trauma leading to a deeper preoccupation with the survival of the state among both the members of the Ottoman ruling class and the adherents of the Young Ottoman and Young Turk movements." The response to this trauma seems to have been an "official tendency to forget about the Balkans," a tendency grafted on the official republican ideology that rejected any continuity between the Ottoman Empire and Republican Turkey.<sup>56</sup>

The attitude toward the Balkans, however, is much more complex, and reflects ideological tendencies, group interests, and individual preferences. There is, for example, a meeting ground between the official republican nationalist ideology and the radical Turkist-Turanist nationalism in their preference to forget about the Balkans not simply as the attribute of an undesirable imperial past but also as the most troublesome region of Modern Europe. The stress on Anatolia in the construction of the territorial aspect of Turkish nationalism has led to the widespread idea that the Balkans diverted precious attention and energy from "the pure Turkishness" of Anatolia, and in the end "betrayed" the Turks. This feeling informed the popular 1960s series of newspaper articles and interviews by Yılmaz Çetinler in *Cumhuriyet* under the title "This Rumelia of Ours," published later under separate cover and in a revised edition.<sup>57</sup> In the case of the Turkists, it has fueled a "vengeful, hostile and humiliating" attitude toward the Balkan nations without necessarily presupposing revanchist or irredentist designs.<sup>58</sup>

It is chiefly among conservative intellectuals opposed to the republican ideology that the memory of the Balkans is kept alive. This is not, however, the almost benevolent and romantic nostalgia of descendants of or even first-generation Turkish immigrants from the Balkans. On the contrary, it exhibits a hostile and haughty posture toward "those hastily founded states [which] cannot even be as noble as a former slave who sits at the doorsteps of her master who has lost his fortune."<sup>59</sup> At the same time, there is a matching rise of interest toward the Balkans among leftist and Westernist liberals, often from a neo-Ottoman perspective. The popular writer Nedim Gürsel published impressions of his 1993 and 1994 visits to Bosnia, Macedonia, Greece, and Bulgaria in a charming volume "Return to the Balkans," dedicated to all the dead in the Balkan soil and to all friends living in the Balkans. It is a warm, human description calling on friendship and cooperation between all Balkan peoples, which nevertheless falls into the trap of idealizing the Ottoman Empire as a real *pax ottomana* for the Balkan nations and ascribes their cession and particularly the Balkan wars to the instigation of imperialist states.<sup>60</sup> Many advocate a geopolitical approach as a means of securing Turkey's European integration. In the words of Cengiz Çandar: "The Balkans once again make Turkey into an European and world power just like the Ottomans started becoming a world power by expanding into Rumelia. . . . Therefore Turkey has to become a Balkan power in the course of her journey into the twenty-first century. . . . Anatolia is a region that quenches the Turkish spirit. The Balkans introduce Turkey to the world dimensions."<sup>61</sup> While there is no

The East-West dichotomy, on the other hand, is central, especially in the present passionate search for group identity between Islam and a secular statist Turkishness. While it prominently figures among the other Balkan nations, not a single one among them accepts even a minor redeeming quality about "Easternness." The Turks, while certainly feeling the tension between East and West, seem to have reached a certain synthesis, not the incompatible talking at cross-purposes Kipling described in his "Oh, East is East, and West is West, and never the twain shall meet." For Ziya Gökalp, this was the organic blend of the Turkish people, the Islamic community and Western civilization; in the words of the Turkish author and critic Peyami Safa, it is a synthesis between East and West, between Turkishness and Islam.<sup>62</sup> A poet like Fazıl Hüsnü Dağlarca gives a splendid articulation of this feeling in "The Epic of the Conquest of Istanbul":

East or West cannot be told apart.  
The mind heralds the funeral whose images abound.  
Your feet, your feet  
Are swept off the ground.<sup>63</sup>

A new wave in the quest for Turkish identity was unleashed by the dissolution of the Soviet Union, particularly with the possibilities it opened in Muslim and Turkic Central Asia. The disintegration of Yugoslavia, and especially the war in Bosnia, inflamed Islamic passions in Turkey, stronger even than the ones triggered by Cyprus two decades earlier. The overriding slogan that Andalusia would not be repeated was an allusion to the Spanish *reconquista* and the expulsion of Muslims from Spain. The lively interest toward Bosnia and to the fate of Turkish minorities in the Balkan countries, the activation of Turkish diplomacy, even the existing nostalgia in some circles about "bizim Rumeli" ("our Rumelia") should not mislead one in overestimating the place of the Balkans in Turkish political and cultural priorities. The Balkans are significant primarily as the "western" hypostasis of the Ottoman historical legacy, and their importance is elevated or rejected in a complex and indirect correlation to the rejection or acceptance of the Ottoman past, especially today with the passionate reexamination of Atatürk's republican legacy by practically all the Turkish ideological and political spectrum. Most important, the category Balkan is devoid of any pejorative meaning. While Balkan studies as such do not figure prominently in Turkish scholarship, they have managed to create a respectable niche for themselves: a new journal, *Balkanlar*, is published by the *Ortadoğu ve Balkanlar İncelemeleri Vakfı*, and there is a commission for Balkan Studies (*Balkan araştırmaları komisyonu*) at the Turkish Historical Society. Alongside Bulgaria, Turkey is the only other country where "Balkan" is employed as a proper name. Although in Turkish "Balkan" can appear both as a personal and family name, this is rare compared to the frequently used Bulgarian family name "Balkanski." Whenever the concept "Balkan" is evoked at all, it vacillates between the neutral and the nostalgically positive, maybe because it has never been seriously considered a central category of identity.

In times of extreme crisis, identities may become vague or else, perhaps more

less, yet with the sharply outlined spheres of belonging or exclusion that come to the fore under intense stress.<sup>64</sup> With the Yugoslav problem in the limelight today, one would have expected the obvious fault lines in her case to be the ones between Croatianness and Yugoslavness. In fact, Ugrešić's subtle description leaves the impression of a fault line in the making, of a tissue torn in unexpected and painful places, not a clear and neat cut. Two years later, this process was still unfinished for Ugrešić when she refused to be circumscribed by an ethnic category and defined herself as "anational," in the rubric "others."<sup>65</sup> More interesting for our purpose here is the broader framework of identification, not the painful ambiguities within. Sitting in an Amsterdam café, Ugrešić needs a larger frame of reference to define her place (or lack of) than the borders of Yugoslavia. So she sips her coffee and jots down opposition pairs on a piece of paper: organized-disorganized, tolerance-intolerance, civility-primitiveness, rational consciousness—mythic consciousness, predictability-unpredictability, citizen-nationality, and so on; the first column she calls Western Europe, the second Eastern Europe:

And at once it seems that I clearly see this Eastern Europe. It sits at my table and we look at each other as if in a mirror. I see twisted old shoes, neglected skin, cheap makeup, an expression of servility and impudence on its face. It wipes its mouth with its hand, it speaks too loud, it gestures as it speaks, it talks with its eyes. I see a glow of despair and cunning in them at the same time; I see the desperate desire to be "someone." . . . My sister, my sad Eastern Europe.<sup>66</sup>

This is an important identification given that Yugoslavs throughout the cold-war period proudly refused to identify with Eastern Europe and looked down on it. Ugrešić herself describes how, in the better days of Yugoslavia, when confronted with questions about life behind the "iron curtain," she would explain "that we are not 'like them,' like Romania, Bulgaria, or Czechoslovakia. We are something else." Only at a moment when Eastern Europe is disintegrating, and part of it, claiming not to be even Eastern but Central European, looks with aversion and a feigned incomprehension at the Yugoslav quandary as if it belongs to an entirely different species, does it become possible for Yugoslavs to refer to Eastern Europe, and in a moment of despair to recognize it as an equal, a mirror image.

This goes even more so about the relation of Yugoslavia to the Balkans. Twice, Ugrešić mentions them by name. Once, when among the different positive qualities of her Yugoslavia—what she calls her "trump card"—she speaks of "the beauty of Dubrovnik, the diversity of cultures in a small Balkan country, the beauty of our coast, the advantages of our self-management, our relative democracy, our free passport, our absence of censorship, our variant of soft communism."<sup>67</sup> These are all, of course, the staple advertising lures of a tourist agent, tailored for the Western customer. They all relate to the whole spectrum of the West's professed beliefs and preferences, and would serve different, even opposing tastes: here some sunny Adriatic with a touch of cultivated Renaissance Italy in Dubrovnik for either curious and adventurous westerners or for second-class ones who cannot afford Venice or the Riviera; there a bit of multiculturalism *à la balkanique* and some soft communism for university professors and other politically correct intellectuals who are curious about the dawn

of humanity; elsewhere an almost-market and an almost-democracy for the ones who have an aversion to communists.

The other reference of the Balkans occurs when Ugrešić alludes to the war in Yugoslavia: it is "the mounds of deaths 'down there' in the Balkans." Later, while not mentioning Balkan by name, she utilizes the "down there" as a label. Before the war, the Yugoslavs are different from "them"; despite today's emphasis on civilizational divisions along Catholic, Orthodox, and Muslims lines, the Yugoslavs had in toto rejected their belonging to the Balkans. The only exception had been the world of scholarship where Balkan has had a legitimate place and is used as the name of institutes and journals. Already between 1934 and 1941, a Balkan institute in Belgrade was issuing the *Revue internationale des études balkaniques*; today's *Balkanološki institut* at the Serbian Academy of Sciences publishes *Balkanica*; and a new journal, *Balkan Forum*, is published in the former Macedonian Republic. Outside of academia, the Yugoslavs had preferred to be seen as a Danubian or Adriatic presence, or even better, in nongeographical terms, as the elite of the nonaligned world. Now, they are becoming the "we down there," "the excrement of Europe, its problem, its moronic relative," "we guys down there."<sup>68</sup> In a way, this is exactly how they are perceived by the West, as the dark side within a collective Europe. For the former Yugoslavs, too, Balkanness serves to sustain their Croatianness, Serbianness, Macedonianness, and so on pure and innocent, or at least salvageable, while enabling them to externalize their darker side.

Apprehending the horror of the future war, in September 1990, the Sarajevo daily *Oslobođenje* published a piece with one of the first mentions of "Balkan," a notion that had faded during the past few decades from the Yugoslav vocabulary and self-perception: "Thus, instead of being an integral part of Europe," read the article, "we are again becoming the Balkans, we are sinking into it equally in Ljubljana as well as in Zagreb, in Belgrade, Stara Pazova and Foča, in Velika Kladuša, Priština and Skopje."<sup>69</sup> "Balkanization," the author pointed out, has entered the political vocabulary as a synonym of "lebanonization," that is, divisions accompanied by internecine conflicts. Imbued with liberal and democratic ideas, the piece accused all Yugoslav political leaders of the moment—Milošević, Tuđman, Izetbegović, Rašković, and so forth—of leading the country, instead to democratic liberties, "into the gloom of the Balkan call for 'soil and blood.'" It takes, indeed, some significant historical ignorance to ascribe to the Balkans the "Blut und Boden" ideology and practice, something that makes this statement the unconscious, and therefore pardonable, predecessor of Robert Kaplan's infamous and very conscious statement about the Balkan origins of Nazism. It also takes the arrogance and innocence of someone who really has never felt Balkan and who has internalized the anti-Balkan stereotype to heap on the Balkans all the burden of her own Yugoslav frustrations. Apart from that, this is a well-known mechanism in psychology where stigmas have a distinct relief function and serve as the externalization and projection of repressed preoccupations.<sup>70</sup>

Four years into the Yugoslav war, with all due exemptions one may feel for scholars under stress and in isolation, one marvels at the nerve and hubris of declarations about Yugoslav "lebanonization," a resolution between the "Balkan paradigm" and the

"European type of development"; even today's rump Yugoslavia is assigned a position "between the East and West as Switzerland has between the Latins and the Germanics."<sup>71</sup> It may be pardonable for people under duress to think they are the center of the world, but it is unacceptable to think they are the center of the Balkans. In an otherwise admirable piece, for its advocacy of tolerance and Christian love, the Croatian American theologian Miroslav Volf constantly described the war between Serbs, Croats, and Muslims as Balkan: "[N]ew demons had possessed the Balkan house and were preparing their vandalistic and bloody feast, first in Croatia and then in Bosnia," the new Europe is vanishing "into the thick smoke of the stubborn Balkan fire," "today, Balkan is aflame in the name of Serbia's identity with itself," "the Balkan conflict," "the Balkan war," "Balkan hate," and so on, ad nauseam.<sup>72</sup> Slavenka Drakulić, too, writes about "the war in the Balkans," about *the Balkan Express*, although she never would refer to herself as Balkan. Even the so-called "Croatia syndrome," coined to describe posttraumatic stress in patients who "have committed or witnessed ghastly acts" has to be reported under the heading of "Balkan violence."<sup>73</sup> On the other hand, a cosmopolitan Yugoslav author, the Croat playwright Slobodan Snajder, who lives in Germany, has voiced a spirited defense of the Balkans:

The Balkans are a mythical territory. . . . Just as the Mediterranean can be described as the cradle of human history, this is true of the Balkans. I would like to stress that this is not only a region of misfortunes but also a space in which the strong traditions that have shaped European culture are oscillating. One should not connect the Balkans necessarily with something negative, even as the word "balkanization" makes us think about a suicidal war.<sup>74</sup>

The other Balkan countries, in the meantime, are not at war and have no intention to go to war, despite the constant apocalyptic scenarios that the Yugoslav crisis is impossible to contain within Yugoslav borders. They are also amused by the newly (and unwillingly) discovered Balkanness of some of the former Yugoslavs, but they understand: it is the need for solidarity in the abyss. To quote the Bulgarian poet Boris Khristov, it is an abyss with a maze at the bottom.<sup>75</sup> Among the Balkan nations, the Bulgarians share in all the frustrations of being Balkan, and yet they are the only ones who seriously consider their Balkanness, probably because of the fact that the Balkan range lies entirely on their territory. There is no other Balkan literature that has dedicated such eulogies to the Balkans as the Bulgarian; in fact, there is no other where it even figures as an object.

The Balkans appear in many folk songs as the abode and shelter of the *haiduts*, the venerated resistance-fighters; they were the symbol of Bulgaria's urge for national liberty in the poetry of Dobri Chintulov (1822–1886), Khristo Botev (1848–1876), Ivan Vazov (1850–1921). Lyuben Karavelov's 1867 declaration of love to his country began with: "I love you, my dear fatherland! I love your balkans, forests, creeks, cliffs and their crystal-clear and cold springs! I love you, my dear native land!"<sup>76</sup> The "Balkan lion" as the epitome of Bulgaria's victorious spirit appeared in the first national hymn of the country, composed by Nikola Zhivkov, until 1944:

Lion of the Balkans, thy winged spirit glorious,  
Lion and inspires us, ever all victorious!<sup>77</sup>

The Balkan Mountains are also a central image in the present national hymn. The most passionate troubadour of the Balkans was the poet Pencho Slaveikov, maybe the most intellectual among a brilliant group of modernist poets at the turn of the century, who had immortalized the mountain in his epic poem *Kirvava pesen* (The Song of the Blood):

Hither and thither was I carried by Fate,  
Hither and thither in the labor of my days,  
But always there stood before me and always there will stand  
The shape of the proud, the wonderful Balkan,  
For I hold it in my soul's sacred place

.....  
Balkan, our father Balkan, have eyes of grace,  
Harshly dost thou look from the judgment place.  
What of our mothers now, of the tears they brought  
To blot away the sins which the fathers wrought?  
Look on those who look upon thee from the graves—  
Did they live no life save the life of slaves?  
Had their children naught save the milk of slaves?  
Had their souls no thought save the thoughts of slaves?  
Behold the wounds that out of our bosom stream!  
Count the numberless heroes who fell for a dream!  
In thy crevasses, there on the rugged heights  
We, thy sons, have died in a hundred fights—  
But yet we awakened Time and we urged him on,  
We drew the curtain of night and the daylight shone.  
Now turn thy glance to the queen of the mountain throng,  
Hear thou the music of swords, hear thou of songs the song!  
Thither thy people fly, for liberty lies in chain,  
Thither we fly, the dead, to the glorious place again.  
Ah! we have risen, we ride from a shadowy shore  
To see the fate that our country shall have in store.  
And softly then as the stars to the twilight sing  
So slept the voice that spoke to the mountain-king.  
And as he looked to the gloom of the woodland glades  
The chin of the Balkan drooped and his lips were dumb  
And he was sunk in a dream of the days to come.<sup>78</sup>

The popular story "Balkan" by Iordan Iovkov, possibly the greatest Bulgarian short-story writer, recalls the second Balkan war of 1913 when Romania invaded Bulgaria. In the story, Balkan is the name of a military dog that guards the frontier and becomes the allegory for patriotism and human dignity.<sup>79</sup> In 1904, Pencho Slaveikov wrote an extended preface to a collection of Bulgarian folk songs, published in London and appropriately called "In the Shadow of the Balkans." He stressed the close alliance between the Balkan and the Bulgarians, for whom "Father Balkan" appeared as a synonym for Fatherland. There is not even an inkling of awareness that Balkan might mean something ignoble, although less than a decade later the name was already saturated with a pejorative meaning:

The word "Balkan" should not in this case be narrowly applied, that is, not merely to the glorious troop of mountains which from the north-west set out on their mysterious journey, which proceed through the center of Bulgaria and hasten towards the east, where in magnificence they tower above the Black Sea, listening to the sleepless waves and their unconquerable song. "Balkan" is the name of all the mountains that are scattered over the peninsula which lies to the south of the "white and silent Danube"—and despite the fact that every mountain has its own name, fair, melodious and intertwined with memories and poetic legends.<sup>80</sup>

The Balkan range as a pillar of Bulgarian independence and symbol of its nationhood continued to be a central theme in the works of contemporary writers like Emilian Stanev, Jordan Radichkov, and Georgi Dzhagarov. It was taken up also by philosophers and historians who emphasized the crucial role of mountains in general, and of the Balkan range in particular, in Bulgarian history: "Without the Balkans, and then also without the mountains on our soil, here in the European southeast what has existed now for so many centuries under the name of Bulgarians would hardly have survived and might not have appeared." "The Balkan in our history" was Petăr Mutafchiev's popular historical essay that illustrated the role of the mountain in supporting and defending the Bulgarian state in its centuries-old struggles with Byzantium. Himself a medievalist, Mutafchiev drew on numerous examples from Byzantine sources to show the decisive strategic significance of the mountain range for preserving Bulgarian statehood. His essay ended at the time of the Ottoman conquest: "As a veritable warrior on guard, the Balkan did not betray its duty to protect the Bulgarian state from its mighty neighbor. And if several centuries later it did not succeed in defending it from the hordes of Bayezid, this was because medieval Bulgaria, having exhausted its life-force in an existence filled with insoluble contradictions, was stepping into its own grave."<sup>81</sup>

What is remarkable about this essay, despite its occasional romantic affectations, typical for the interwar period, is the fact that "Balkan" was the name employed unreservedly by Mutafchiev. For a first-class medievalist, conversant with his sources and faithfully reporting from them the only existing name "Haemus," to utilize "Balkan" (the designation brought by "Bayezid's hordes") indicated merely the extent to which the name was deeply and firmly rooted in the Bulgarian language and imagination. These literary examples can be continued ad infinitum but there are more than literary proofs for the special place that "Balkan" has among the Bulgarians. Geography is an important element of the school curriculum, and the 1994 seventh-grade textbook features three parts: Europe, the Balkan Peninsula, and Bulgaria. Bulgaria is a country whose airlines are called "Balkan," whose tourist agencies are "Balkantourist" and "Balkan holidays," whose record-making industry is "Balkanton," whose best export to the COMECON was an electrocar called "Balkancar," whose most fashionable hotel in the center of Sofia is "Sheraton-Balkan," whose third largest bank is "Balkanbank," and which has thousands of citizens with the family name "Balkanski."

Yet, in the Bulgarian case there is also strongly present the standard pejorative attitude toward Balkanness. In his work on the Balkan Union of the 1930s, in all other aspects a solid work of factological research, Geshkov had accepted the Western ste-

ments about "the proverbial Balkan mentality—the inability to give and take."<sup>82</sup> A recent journalistic essay lamented "the late, partial and unequal incorporation of the Balkans into the genuine Europe." The Balkans are the crossroads between two different worlds—the West and the East: "different cultures, languages, traditions and even civilizations. The demarcation line, which during the cold war was called 'the iron curtain,' is the same where several centuries ago the Turkish conquering whirlpool had stooped and which had saved the West from violence and assimilation." The unsystematic, improvised, provincial Europeanization of the Balkan countries makes qualities like generosity, tolerance, goodwill, respect for the individual alien to the Balkan mores. As a result, "uncorrupted politician" sounds in our Balkan vocabulary as 'virtuous criminal.'<sup>83</sup> Pieces like this attest to the fact that the rhetoric of Balkanism, created and imported from the West, has been completely internalized.

Thus, a Balkan name and a Balkan identity is seriously considered only by the Bulgarians, but even among them it is ambiguous and subordinated to their claim of Europeaness. In the words of a former UDF deputy foreign minister: "We live in Europe and in the Balkans, which are part of Europe and have their own peculiar historical aspects."<sup>84</sup> In the Bulgarian case, the Balkan is intimately known; therefore, the name is a Bulgarian predicament, from which Bulgarians not only cannot escape but have found a way to aestheticize. Balkan studies have had a particularly strong development in Bulgaria where they serve, among others, to overcome the usual parochialism of the nation-state approach so typical for all Balkan countries.<sup>85</sup>

Despite the fact that some accept, although reluctantly, their Balkanness while others actively renounce any connection with it, what is common for all Balkan nations is the clear consensus that the Balkans exist, that there is something that can be defined as Balkan, although it may be an undesired predicament and region. What they would like to prove is that they do not belong to the repellent image that has been constructed of it. The problem of identifying with the Balkans is a subspecies of the larger identity problem of small peripheral nations. To borrow Paul Valéry's rhetorical question: "Comment peut-on être ce que l'on est?" has a different meaning depending on the distance from what is or what is perceived as the core. While someone from the "center" can ask oneself "How can one be what one is?" and arrive at abstract philosophical conclusions, the same question for someone outside of the "center" is "likely to be less abstract and less serene," as Matei Calinescu has aptly remarked. It more likely would evoke feelings of envy, insecurity, inferiority, "frustration or distress at the marginality or belatedness of his culture." It can also trigger a mood of self-abuse; finally it could provoke resentment that could, in some cases, be transmuted, by way of compensation, into a superiority complex.<sup>86</sup>

In all Balkan cases, we are clearly dealing not only with different ways to cope with stigma but also with self-stigmatization. Although the psychological mechanism of self-stigmatization has not yet been exhaustively researched, there is a plausible correlation between self-stigmatization and destigmatization (*Selbststigmatisierung als Entstigmatisierung*). In the hypothesis of Wolfgang Lipp, self-stigmatization becomes a reflective process that is relocated and directed not against the stigmatized but against the "controlling authorities."<sup>87</sup> Another feature common to all Balkan

having the character of a bridge between cultures. In this respect the Balkans are not unique or even original in their awareness; it is common to most other East European nations. Within this context, the frustrations of the Balkan intelligentsia are an indelible part of the frustrations of the Eastern European intelligentsia that "was almost without exception infused with the residues of material lack and the fact of technological backwardness."<sup>88</sup> The strong insistence of the Visegrád group that they indisputably belong to the West is delivered in a firm voice usually meant for export. With the possible exception of the Czechs, everywhere else the metaphor of the bridge, the quality of in-betweenness, is evoked in internal discussions. As recently as the spring of 1994, the Museum of Ethnography in Budapest had staged an excellent exhibition on "Hungarians Between 'East' and 'West'" which explored this salient ambiguity in Hungarian identity.<sup>89</sup> Elisaveta Bagryana's verse about the Bulgarian spirit being between East and West is not much different from György Konrád's musings on the "transitory, provisional" nature of Central Europe, its being "neither east nor west; it is both east and west."<sup>90</sup> This tension is, of course, a permanent feature of Russian identity and it exists also, with more subdued overtones, among Poles.

East is a relational category, depending on the point of observation: East Germans are "eastern" for the West Germans, Poles are "eastern" to the East Germans, Russians are "eastern" to the Poles. The same applies to the Balkans with their propensity to construct their internal orientalism, aptly called by Milica Bakić-Hayden the process of "nesting orientalism." A Serb is an "easterner" to a Slovene, but a Bosnian would be an "easterner" to the Serb although geographically situated to the west; the same applies to the Albanians who, situated in the western Balkans, are perceived as easternmost by the rest of the Balkan nations. Greece, because of its unique status within the European Union, is not considered "eastern" by its neighbors in the Balkans although it occupies the role of the "easterner" within the European institutional framework. For all Balkan peoples, the common "easterner" is the Turk, although the Turk perceives himself as Western compared to real "easterners," such as Arabs. This practice of internal orientalism within the Balkans corresponds to what Erving Goffman has defined as the tendency of the stigmatized individual "to stratify his 'own' according to the degree to which their stigma is apparent and obtrusive. He then can take up in regard to those who are more evidently stigmatized than himself the attitudes the normals take to him. . . . It is in his affiliation with, or separation from, his more evidently stigmatized fellows, that the individual's oscillation of identification is most sharply marked."<sup>91</sup> With the exception of the Turks, in whose self-identity the East occupies a definite, although intensely discussed, place, all other Balkan nations have renounced what they perceive as East and think of themselves as, if incompletely Western, certainly not Eastern. They would allow to have been marked by the East, but this is a stain, not a sign in any fruitful way. Although competing in their pretense to be more "European" than the rest, and creating their internal hierarchies of less and more "orientalized" members, the only constituents who are brandished by an ultimate and absolute "orientalness" are the Turks.

What is symptomatic and, admittedly, disquieting is the perception that the state of transition, complexity, mixture, ambiguity is an abnormal condition. In-betweenness is rejected not only by Western observers and hurled on the Balkans as stigma.

"It is well known that one cannot live on a bridge or on a crossroads. . . . The bridge is only part of the road, a windy and dangerous part at that, not a human abode."<sup>92</sup> The metaphor of bridge or crossroads has acquired a mantralike quality that most writers on the region like to evoke as its central attribute: "[T]he Balkans have always signified fragmentation and adversity. The junction of western and oriental cultures and a threshing floor of different peoples (Greeks, Latins, Slavs, Bulgars and Turks) and religions (Catholics, Orthodox and Muslim), Southeastern Europe appears in every sense to be a crossroads of continents."<sup>93</sup> The metaphor is evidently premised on the endorsement of an East-West dichotomy, an essentialized opposition, an accepted fundamental difference between Orient and Occident: "The Balkan peninsula is a region of transition between Asia and Europe — between 'East' and 'West' — with their incompatible political, religious and social ideals."<sup>94</sup> Yet, with all the ambiguity of the transitional position, the central pathos of all separate Balkan discourses (with the sole exception of the Turkish) is that they are not only indubitably European, but have sacrificed themselves to save Europe from the incursions of Asia; a sacrifice that has left them superficially tainted but has not contaminated their essence.

In the face of a persistent hegemonic discourse from the West, continuously disparaging about the Balkans, which sends out messages about the politicization of essentialized cultural differences (like in the Huntingtonian debate), it is hardly realistic to expect the Balkans to create a liberal, tolerant, all-embracing identity celebrating ambiguity and a negation of essentialism. And yet there are some heartening symptoms of resistance to the dominant stereotype. Eva Hoffman noted in her journey through the new Eastern Europe a remarkable "acceptance of ambiguity," which struck her as typical for the Bulgarians, Romanians, and Hungarians. Of course, the interesting twist is her added Polish/American perspective when she writes: "Perhaps such acceptance is characteristic of these regions, which are closer to the Oriental East, after all." This neologism "the Oriental East" can come only from an insider or someone who has acquired the insider's eye, someone intimately conversant with the internal orientalism of the region.<sup>95</sup> An early case of reaction against the presumed abnormality of life on the bridge has been registered in a short ethnological piece. Reflecting on the well-known phenomenon of symbiosis between Christianity and Islam, a Bulgarian scholar concludes:

Humans and gods *meet and pass each other* on a bridge and on a cross-roads. In the Balkans they *join* in a complex process of contact-conflict, which makes them different from the ideal types of religious or ideological doctrines. In the evolution of human civilization, the Balkans are not a transitional zone, but a space, in which *humans* overcome the contradictions of *God* and *gods*. This is the high price of life paid by numerous generations, which requires to revise the ideologemes disclosed through the metaphorical labels of the bridge and the cross-roads and the strategies resulting from them.<sup>96</sup>

One might add that it would be helpful for the self-confidence of Balkan intellectuals to repeat occasionally Nietzsche's dictum from *Also Sprach Zarathustra* that "What is great in man is that he is a bridge and not a goal." This is, in fact, what

rope," that is, the West, by another Bulgarian scholar who concludes proudly: "What drama does this transitional position bring, but also what power! Ours!"<sup>97</sup>

Finally, despite professions to the contrary, all Balkan nations are intensely conscious of their outside image. This is not reduced merely to politics but is vividly present in the cultural sphere where it can be illustrated, for example, by the craze for Balkan and particularly for Bulgarian folklore. The interest toward Bulgarian folk songs and dance has been sustained in the past two decades by a number of highly professional and amateur groups—American, Japanese, Dutch, Danish, and so on—and surely culminated in the success of the Swiss recording of "Le mystère des voix bulgares," followed by a worldwide tour of the Bulgarian vocal ensemble. This interest has little to do with Bulgarian folklore per se, that is, with the phenomenon in its organic Bulgarian context where it is essentially a rural art; the craze for Bulgarian folklore in the West is a basically urban phenomenon.<sup>98</sup> It also displays a specific preference for a particular type of folklore—mostly from the Pirin and the Shop region—that is, the polyphonic zones. Foreign interpretations of Bulgarian folklore followed two models defined by Timothy Rice: emulating the original and attempting its exact reproduction; and assimilation of the music, often in the so-called musical collage, like in one of the Parisian attempts to collate Bulgarian music with music from Zaire.

What is interesting here is not the problem of reception of art in a different cultural context or milieu, but the reception of the adaptation of Bulgarian folklore by Bulgarian musical critics, that is, in a broader sense the problem of the sensibility of the observed being aware of being observed. In an article called "The Others in the 'Mystère': Observations on Foreign Interpretations of Bulgarian Musical Folklore," two Bulgarian critics asked the question of whether the collage secured the proper environment for Bulgarian folk music:

Losing their singularity, the original Bulgarian folk songs are transformed into an abstract component which, when superimposed upon the real image of the foreigner's musical thinking, becomes the springboard which launches the listener into the unknown, beyond the familiar, but also bouncing over the springboard itself—the unique musical text of the Bulgarian folklore. But maybe this is the goal—the combination of two "primitives" (such are from an eurocentric viewpoint both the African and the Bulgarian folk music) creates the vital and exotic musical cocktail which serves as a dope for the bored contemporary listener.<sup>99</sup>

The authors pointed out the reception of Ivo Papazov (incidentally a Rom) in the English press, and later in the United States, where he is compared to Benny Goodman and Charlie Parker but what was accentuated was his crude masculinity. The tones of his clarinet were characterized as "the depressed violence of spirits which have been kept for centuries in the bottle," his music was "frightening, exhilarating, arousing." He was described physically as something "in between a third-rate boxer and a tavern-keeper, his orchestra as an impressive team of bearded fellows in ugly shirts, and the public falls to the ground from the 'savage' sight from [Papazov's] quick flute solo through his right nostril." The article ended on a broad-minded note:

Unique or 'savage' Bulgarian musical folklore is sought by foreigners in their quest

nistic restoration of Balkan exoticism, but new chronotopes of their own vitality which they have achieved through the vitality of our own Bulgarian voices. Even if they do not perceive these voices as Bulgarian, it is enough that they need them.

Even while wording their opinion quite generously, the authors were acutely conscious of and actually evoked what Tsvetan Todorov has called Western xenophilia, characterized by the benign perception of foreign culture as having a lower value: "for the Westerner, our traditions . . . are exciting with their primitiveness, the elemental quality, the backwardness, the exoticism of the wild."<sup>100</sup> Unlike Western observers who, in constructing and replicating the Balkanist discourse, were (and are) little aware and even less interested in the thoughts and sensibilities of their objects, the Balkan architects of the different self-images have been involved from the very outset in a complex and creative dynamic relationship with this discourse: some were (and are) excessively self-conscious, others defiant, still others paranoid, a great many arrogant and even aggressive, but all without exception were and continue to be conscious of it. This is not something unique to the Balkans. Chakrabarty has shown how non-Western scholars study their own history in conjunction and in reference to the history of the West, whereas Western academia does not reciprocate with the same approach.<sup>101</sup>

Becker and Arnold have convincingly demonstrated that "stigma is not only a cultural universal but has universal importance cross-culturally." The stigmatization originating in one society can have a rippling effect through others, and the responsibility for conflicts both within and between societies is not to be underestimated. It is the belief of these authors that "social scientists have a role in these sometimes subtle, sometimes cataclysmic forces—to tease out the critical factors in understanding stigma, both cross-culturally and intraculturally, and to develop tools with which to better understand our own and other cultures."<sup>102</sup> Multidisciplinary studies of stigma have revealed its three most important aspects: fear, stereotyping, and social control, which are its primary affective, cognitive, and behavioral components. These studies also assert that, alongside the usually invoked restrictive effect undesired differences have on social realization and opportunities, the imposition of social control is decisive in stigmatization. Such an approach to stigma brings forth its complex relational framework and allows it to be understood as "not primarily a property of individuals as many have conceptualized it to be but a humanly constructed perception, constantly in flux and legitimizing our negative responses to human differences."<sup>103</sup>

Musing on the formal symmetry of the process of definition by opposition, James Carrier has concluded that, in practice, we are confronted with an asymmetrical model that "privileges the West as the standard against which all Others are defined" because of its historical, political, and economic power. Westerners possess a relative autonomy to construct the images of alien societies as they see fit because of the existing political imbalance: "Western anthropologists, describing societies that they may have studied closely and sympathetically, are likely to confront only their own honor as a check on the representation they produce. Even if those being described come to read and reject the representation, their rejection is unlikely to be voiced in the academic and social contexts that matter most to anthropologists."<sup>104</sup> It is hardly



## The Discovery of the Balkans

Un voyageur doit se garder de l'enthousiasme  
s'il en a et surtout s'il n'en a pas.<sup>1</sup>

Helmuth von Moltke

The Balkans per se, that is, as a distinct geographic, social, and cultural entity, were "discovered" by European travelers only from the late eighteenth century on, with the beginning of an awareness that the European possessions of the Ottoman Empire had a distinct physiognomy of their own that merited separate attention apart from their treatment as mere provinces of the Ottomans or simply as archeological sites. Until then, the Ottoman Empire was treated as a unity in Europe and Asia. The change that set in "shattered the unitary character of the oriental world."<sup>2</sup> This was part of a manifold process, the result of the deep structural changes that took place in the political, social, and cultural life of Europe: the technological advances and change in modes of industrial production, growing internal and foreign trade, improved means of communications, the transformation of the traditional social order, the spread and fulfillment of the main ideas of the Enlightenment, the realization to its full potential of the revolution in printing and education that enormously enlarged the reading public as well as the production of literary material.

At the same time, the intensifying activities of the Balkan populations for political sovereignty during the eighteenth and nineteenth centuries drew the attention of outside observers to populations that had been hitherto subsumed under the undifferentiated title of Ottoman or Turkish Christians. The specific admixture of nineteenth century romanticism and *Realpolitik* on the part of the observers created a polarized approach of lobbying for or demonizing these populations. Particularly evocative was the vogue of philhellenism that swept over Europe in the 1820s and the subsequent disillusionment with realities. The same trend can be observed in the peculiar brand of Turkophilia and Slavophobia, together with their mirror-image phenomena of Turkophobia (or rather Islamophobia) and Slavophilism, as direct functions of great power politics, and specifically nineteenth century attitudes toward Russia.

By the eighteenth century, British and French commercial activities in the Near East had managed to supplant the Italian city-states. After the middle of the century,

Grand Tour, Greece replaced Italy, especially with the closure of Western Europe during the revolutionary period and the Napoleonic wars. There was continuing interest in the literature and monuments of classical antiquity, particularly fervent during the Enlightenment period. In the words of the young Gibbon: "A philosophical genius consists in the capacity of recurring to the most simple ideas, in discovering and combining the first principles of things. . . . What study can form such a genius? . . . the study of literature, the habit of becoming by turns, a Greek, a Roman, a disciple of Zeno or of Epicurus."<sup>3</sup>

Literature, however, was becoming insufficient in the great romance with antiquity, as were monuments. The Enlightenment added a new desire stemming from the concept of stages of evolution: the clue to determining one's place in the history of civilization was their reconstruction, and the urge to reach the roots of human history was accomplished both through historical research and ethnological observation. In the year IX of the *Révolution*, Louis-François Jauffret, permanent secretary of the Société des observateurs de l'homme, founded in 1799 in Paris, argued that the best way to shed light "on the most obscure problems of our primitive history" was to compare the customs, languages, practices, and work of different peoples, "especially the ones who are not yet civilized."<sup>4</sup> Joseph-Marie, baron de Gérando, a harbinger of anthropology and the later *géographie humaine*, argued against the superficial approach of travelers in the past with their attention focused on minerals, flora, and fauna, and instead encouraged the description and study of man in his natural and social environment in view of "re-establishing in such a way the august ties of universal society" and reconstructing the various degrees of civilization: "Here . . . we shall in a way be taken back to the first periods of our own history. . . . The philosophical traveller, sailing to the ends of the earth, is in fact travelling in time. . . . These unknown islands that he reaches are to him the cradle of human society. . . . Those peoples . . . recreate for us the state of our own ancestors, and the earliest history of the world."<sup>5</sup>

A generation earlier, in "A Voyage Round the World," George Foster, sailing as assistant naturalist on Captain Cook's second voyage, found many points of comparison between the habits, physique, even the politics of ancient Greeks and Tahitians.<sup>6</sup> The next step was to turn to the soil of the ancient Greeks themselves, and Robert Wood, traveler and politician, who went on his eastern voyages to read "the Iliad and Odyssey in the countries where Achilles fought, where Ulysses travelled, and where Homer sung," argued finally that Homer was a representative of a primitive society.<sup>7</sup> The effort to study the ancient world through the lives of the contemporary inhabitants of the classic lands brought an awareness of the present Greeks and their problems. This was soon extended to the different Slavs and other ethnic groups inhabiting the peninsula who became the live figures of what came increasingly to be seen as the Volksmuseum of Europe.

The evaluation of travelers' accounts and other descriptions as historical sources has vacillated between complete enchantment and overreliance, especially for periods where other information is scanty, and (less often) an absolute rejection on the grounds that this literature has been superficial and can only serve to illustrate na-

days, travelers' accounts are receiving not only due attention in the best critical tradition but are used as indispensable materials in the study of otherness. Postulating the "discovery" of the Balkans at such a relatively late historical moment does not mean that travelers' accounts or other descriptions were only a post-eighteenth-century phenomenon. Many of the earliest reports, especially the ones compiled by political observers, intelligence officers, and diplomats, were often the product of keener eyes and better informed than some of the later travelers' accounts. Nor is "discovery" a precise term to describe the earlier accounts, implying that areas well known in antiquity and the Middle Ages were subsequently obliterated from the memory of the West and had to be "rediscovered" anew. Byzantine and Balkan themes had always been present to some degree in West European historiography and literature, but after the fifteenth century there was growing individualization and concreteness rather than a literal "rediscovery."<sup>8</sup>

Several circumstances make the later accounts significant and the object of immediate interest. First, one can trace in them the beginnings and gradual formation of a perception of the Balkans as a distinct geographic and cultural entity, rather than just the site of classical history or the provinces to be traversed on the way to the Ottoman capital. Second, they were produced and published for a comparatively broad-reading but enthusiastic public; thus, these travelers functioned as latter-day journalists: they shaped public opinion, expressing themselves the dominant tastes and prejudices of their time. Almost none of the earlier descriptions were specifically written for publication: with a few notable and influential exceptions, most were published either in very limited editions, which turned them immediately into bibliographical rarities, or only later in the nineteenth or twentieth centuries, which confined them mostly to a scholarly clientele. Some, popularized at a later stage, introduced perceptions or earlier prejudices in the formation of a comprehensive image. Third, it is precisely among the later accounts that one can trace the combination of almost all elements that have shaped the existing stereotype of the Balkans. Of course, some elements can be observed already in the travelogues and descriptions of the sixteenth and seventeenth centuries: after all and *pace* Troeltsch who saw the commencement of modernity only in the eighteenth century, they were written at the beginning of the same period of history in which we are still partaking, the declared advent of the postmodern predicament notwithstanding.

Many have accepted with Henri Pirenne that with the arrival of Islam, the "Mediterranean world" was irretrievably split into two irreconcilable camps of Christianity and Islam, which cut medieval Christendom from its sources in the Near East. The establishment of the Ottomans in the southeastern corner of Europe was the final blow to the crusading urge of the West to reestablish this connection. The successful Ottoman expansion toward Central Europe until the end of the sixteenth century kept the idea of crusade alive, at least several decades after the Battle of Lepanto in 1571 and even in the wars of the Holy Leagues until the end of the seventeenth century when the recession of the Ottoman Empire in Europe finally became definite and irrevocable. It would be a simplification to maintain that there was a homogeneous and monolithic response of the "West" to the "Ottoman peril," although

historical and literary works dealing with the Ottomans far outnumbered those dedicated to the discovery of the New World.<sup>9</sup> However, what came to prevail in the dealings with the new European power were considerations of balance of power (directly inspiring the famous Franco-Ottoman alliance) as well as the desire to better know and accommodate the new masters of important trade routes and lands.<sup>10</sup>

There had always been travelers traversing the peninsula, but most were in a hurry to cross and reach the two focal points of attraction: the Holy Land and Constantinople. Among European writings from the first centuries of Ottoman rule, the narrative accounts of travelers par excellence occupy a relatively modest place, the bulk being works of anti-Ottoman polemic and propaganda, descriptions of military campaigns, and political treatises.<sup>11</sup> No doubt, the best knowledge of the Ottomans and the Balkans in the early period was generated by the Venetians who had traditionally strong commercial, political, and cultural ties to the late Byzantine empire. The creation of a vigorous Greek intellectual diaspora after the fall of Constantinople in 1453 secured a continuous and fruitful exchange that became a fundamental element of the humanistic spirit of the Renaissance. Vitaly dependent on the preservation of its elaborate and sophisticated trade mechanism, Venice managed, by vacillating with skillful diplomacy between appeasement, collaboration, neutrality, and war, to maintain its privileged position in the Ottoman realm until the end of the sixteenth century, in the face of the increasing competition from the emerging continental European powers. Long after its eclipse, Venice continued to be present even physically in parts of the Balkans (the eastern Adriatic and the Peloponnesus until the beginning of the eighteenth century) and the reports of the Venetian ambassadors are of unrivaled quality.

The Venetian *relationi* were an indicator of the evolution of Venetian political discourse and perceptions of the Ottoman Empire. There was a drastic change of assessment around 1560. Before, the ambassadors' dispatches, while never completely free from the traditional Christian view of Islam, showed an inquisitive and rational curiosity in the reasons for Ottoman success. This led them to informed fascination and openly pronounced respect for the internal order of the empire, which was linked to the absolute power of the sultan, views that also informed the attitude of the Ragusan patriciate. What set in after that was a complete and abrupt reversal: the discreet admiration for the sultan's absolute rule was transformed into a harsh verdict of his tyrannical practices; the Ottoman Empire began to be painted as the epitome of despotism. This was due to a shift in the Venetian understanding of the nature of tyranny, prompted by political changes taking place in Italy, especially the rivalry between the Medici principate of Florence and the Venetian republic: "Once the dichotomy between the state of liberty and the state of tyranny was conceptually formed, it was then applied to the Ottoman empire as a tyranny par excellence, for what could be predicated of the Florentine Principate largely, it could be said of the Ottoman empire absolutely."<sup>12</sup>

Ironically, the Renaissance value of liberty entered Venetian political discourse as its central tenet at the height of the Counter-Reformation. Its anti-Ottoman aspect, moreover, explains the further paradox that the militant post-Tridentine Catholicism of the papacy "appropriated many Renaissance values for its own unpic-

century saw the peak of Catholic propaganda in the Balkans, through the activities of the Congregation for the Propagation of Faith, founded in Rome in 1622. In its special missionary policy toward the Balkan Slavs, the Counter-Reformation was both “an ideologically motivated force as well as a product of a system of Western alliances directed against the Turks.”<sup>13</sup> In 1637, Francesco Bracciolini, former secretary to Antonio Barberini, cardinal and head of the Propaganda Fide, dedicated a poem devoted to the Christianization of Bulgaria to the cardinal. This came at a time when Protestantism viewed Greek Orthodoxy as closer to the evangelical tradition and had made several attempts to promote closer ties with it. An openly polemical and propagandist piece, “La Bulgheria Convertita” was also a baroque morality tale structured around the dichotomy of Good and Evil, Evil being represented by the triple force of schismatic Orthodoxy, Islam, and Protestantism.<sup>14</sup> Papal propaganda, disseminated in the vernaculars of the region, made a sustained and successful effort to acquire immediate and detailed knowledge of the different Slavic peoples. In this respect, it continued the Venetian diplomatic legacy of keen and concrete observations. The intimacy of Venice’s, and later Italy’s, relations with the Balkans was promoted also by the continued presence of Balkan emigrés, particularly the prosperous and influential Greek diaspora, but also representatives of the different Slavic ethnic groups.

In the second half of the eighteenth century, when the activation of Russian policy in the Mediterranean stirred parts of the Balkans in open revolt against the Porte, Italy acted as intermediary between east and west in a complicated relationship defined as “Italo-Greco-Russian symbiosis.” Italy’s traditional ties to the Balkan world nourished “Hellenic enthusiasm, solidarity with the Greek exiles, neo-classical visions, discovery of the Russian world” as elements strongly affecting the culture of Venice, Tuscany, Naples, and even Piedmont.<sup>15</sup> Italy, alongside France, became the most important cultural channel for the transmission of enlightenment ideas to Greece, and from thence to the rest of the Balkans.<sup>16</sup> At the same time, maybe because of its physical proximity or because it did not become organically afflicted with a *mission civilisatrice*, Italy on the whole did not develop an abstract and hectoring pose toward the Balkans and never lost sight of their concreteness.

Like the Italians, the German-speaking world came in direct contact with the Ottomans, and the Habsburgs became the main bulwark against further Ottoman expansion into Europe, which coincided with the exhausting Reformation struggles in the German lands. The enormous output of anti-Turkish propaganda created a stereotyped image of the Ottoman as savage, bloody, and inhuman, and produced a demonized antagonist epitomizing the hereditary enemy of Christendom. This propaganda was utilized for internal political problems, closely linked to the issues of absolutism and the “social disciplining” of the population.<sup>17</sup> At the same time, the popular mind was deeply marked by what has become known as “Türkennot und Türkenfurcht” (Turkish troubles and Turkish fright) attested for by numerous folk songs, sermons, and specific customs.<sup>18</sup>

On the other hand, the image of the Ottoman Empire in the travel literature of the same period was remarkably different from the abstract stereotypes of the propaganda materials. The perceptive observations typical for the Venetian *relazioni* have

language travel literature, which has left the most numerous, detailed, and informed accounts of the Balkans from the sixteenth to the eighteenth centuries.<sup>19</sup> These were mostly descriptions of regions coming from journals compiled during official diplomatic missions to the Porte, but also diaries of merchants, pilgrims, or war prisoners. Their writers were usually high-ranking officials of the Habsburg Empire with excellent education, often leading humanist scholars. Some of them were of Slavic (Croatian, Slovenian, Czech, and so on) descent, which gave them an additional immediacy of observation.

The intimate knowledge and detailed interests of the Habsburg emissaries made them also much more sensitive to the ethnic differences in the peninsula, and many of the sixteenth-century travelers—Kuripešić, Vrančić, Dernschwamm, Busbecq, Gerlach, Schweigger, Lubenau—differentiated correctly between Slavic groups and left valuable descriptions of costumes, dances, and customs among Serbs, Bulgarians, Dalmatians, and so forth. There was a wealth of concrete knowledge often missing from the later observation of travelers from lands farther away from the Ottoman Empire. Anton Vrančić has given one of the first and most detailed descriptions of the hairstyle and headgear of Bulgarian women, a favorite topic among European writers and readers of the period. The inexpensive decorations seemed “strange and simple” and “light and funny” to the tastes of the Habsburg mission, conditioned to court jewels and ceremonial dress. Vrančić, however, magnanimously brushed aside the aristocratic hauteur of his fellow travelers with such an explanation, that only its well-meaning innocence matches the extent of its prejudice: “If the plainness [of their ornaments] was not among an oppressed and mostly rural people, we would hardly have believed that these were sensible individuals. Their clothing hardly deserves to be called that. It is shaggy, coarse and cheap, made of hairy furs, like the ones worn probably by the primitive people.” Yet, this was followed by an elaborate full-page description of the unique headgear of Bulgarian women of the Pirot district, their rings and bracelets, and ends with a good-natured philosophical digression on fashion:

Once, when we had many women around, and they were marveling at us, and we were marveling at them and their ornaments, one of them asked us whether our women adorned themselves as well. How happy were these women, who did not know our extravagance, and theirs was confined to objects which cost nothing. They were no less content in their poverty than our women were in their wealth.<sup>20</sup>

Ever the gallant gentlemen, almost all Habsburg aristocratic observers focused on the beauty of the country women they encountered, and emphasized their hospitality and industry. Unlike their later French and English counterparts, who also extolled the beauty of Balkan women but contrasted it to the wild and beastly appearance of their men, the Germans preferred to pass the males in silence. An exception were the few travelers of nonaristocratic provenance, like Hans Dernschwamm or Reinhold Lubenau, who were equally and nonjudgmentally interested in the male costume of the natives. Reinhold Lubenau traversed the Balkans in 1587 as pharmacist to the imperial mission bringing the annual tribute to the Porte. Born to an old burgher family in Königsberg, the Protestant Lubenau received a good education

aversion to Catholicism. Once entering Bulgaria, he gave detailed descriptions of the language and dress of its inhabitants. Far from being surprised, let alone shocked by their clothing, Lubenau sensibly remarked that "the men go around with long hair like our Kurlanders and Lithuanians, dressed in gray coarse cloth, usually without a hat, and remind me of the Kurlandish and Estonian peasants." The women, with their colorful shirts, and ornaments, adorned themselves just like "the Prussian, Estonian, Kurlandish, Russian and Lithuanian women do in our parts, so that there is no difference. When I reached the Danube, I thought that the Lithuanian women had moved there from their lands." This is a world apart from the mockingly shocked description of Vrančić. Here was someone who had been used to the sight of peasants and who, moreover, had keenly observed them. Since he knew Polish and had learned some Czech, Lubenau wrote that he found it easy to communicate with the local inhabitants who were speaking Croatian or Slavic. (He maintained that the Slavs over the whole huge territory of Poland, Lithuania, Russia, the Czech lands, Moravia, Hungary, Serbia, Bulgaria, Thrace, Macedonia, Dalmatia, Albania, Illyria, and so on were speaking the same language which he called Slav or Dalmatian.) Lubenau was told that the women with the strange decorated hats were descendants of the old Bulgarian noble houses that had disappeared, and found this the proper moment to add some of his own philosophical reflections on aristocracy, using Bulgaria as the scene for a morality tale:

In this country Bulgaria there is no nobility whatsoever, just as in all the Turkish lands. . . . Many coming from the families of ancient rulers, even the ones from the house of the Paleologues, are marrying sheperds' daughters, so that the aristocracy is completely uprooted. Such among our nobility who become too arrogant and despise the ones around should better ponder over the fact that here delicate young women of noble lineage are marrying peasants.<sup>21</sup>

Ogier Ghiselin de Busbecq, the Flemish aristocrat, scholar, polyglot, and distinguished diplomat of the Habsburg court, wrote perhaps the most popular account of the Ottoman Empire, one of the few published in the lifetime of its author. Known as "Legationis Turcicae epistolae quatuor," Busbecq's account saw over twenty editions in many European languages throughout the sixteenth and seventeenth centuries. Commenting on the headgear of the Bulgarian women at the same time and in the same region as Vrančić's observations, Busbecq thought that they looked like some Trojan Clytemnestra or Hecuba entering the scene.<sup>22</sup> The classical education and obsession with antiquity paid off handsomely in his case. The scores of materials that he assembled and sent back to the emperor's library in Vienna laid the foundation of the rich collection of Greek manuscripts: "I am carrying a countless number of coins. . . . I filled numerous carriages and ships with Greek manuscripts that I collected. I sent about 240 volumes by sea to Venice."<sup>23</sup> Busbecq was no exception: all visitors to the Balkans were well educated, almost all were intimately acquainted with classical learning, and many were accomplished humanist scholars and passionate antiquarians.

Still, the bulk of information in their accounts, indeed, the reason they compiled them in the first place, was to give a detailed idea of the system of government

overall impression of the Muslim empire was one of tyranny, plunder, disorder, and oppression, the descriptions they left are surprisingly rich and matter of fact. Often, when going into detailed description of institutions and events, the writers were favorably impressed by the efficiency of Ottoman bureaucracy and the organization of its military force, by the sobriety of the society in contrast to the alcohol problem in the German lands, even by their friendly disposition. It was in this period of harsh interdenominational struggles and wars in most of Europe, that the toleration, albeit with a subordinate status, of Christians and Jews in the Ottoman Empire made a great impression on the observers, especially on Protestants. The despotism of the sultans, in particular, was the object of a somewhat ambiguous admiration where considerations of efficiency often took the upper hand in overall evaluations.<sup>24</sup>

The Habsburg accounts of the sixteenth century were unique in their quality compared to later descriptions, and especially in the attention given the ordinary population.<sup>25</sup> This comes as no surprise, since the seventeenth century was a period of intensive ideological and political struggle around the Reformation, the Thirty Years War, and a strenuous power equilibrium between Habsburgs and Ottomans, all of which accounts for the cultural stagnation in the German-speaking world. As late as 1743, a book appeared in Jena with a title advertising the minute description of newly discovered peoples, mixing up ethnic and local names, social and professional groups, and sobriquets: "Hussaren, Heydukken, Tolpatchen, Insurgenten, Sclavoniern, Panduren, Varasdinern, Lycanern, Croaten, Morlaken, Raitzen, Walachen, Dalmatinern, Uskokern," that is, hussars, robbers, Butterfingers, insurgents, Slavs, Albanian guards, inhabitants of Varasdin, Lycaners (?), Croats, Morlachs, Serbs, Wallachians, Dalmatians, bandits.<sup>26</sup>

An early eighteenth-century oil painting from Styria shows the reigning perceptions of ethnic hierarchies and the place of Germans in the family of European nations.<sup>27</sup> This "Brief description of the European nations and their characteristics" shows ten male figures portraying different nations and obviously ranged from positive to negative: Spaniard, Frenchman, Dutchman, German, Englishman, Swede, Pole, Hungarian, Moskovite, Turk, or Greek. While the ranging comes as no surprise, it is remarkable that Turk and Greek are represented together by a turbaned male to fill in the negative extreme of the picture. The tableau compares these figures in seventeen categories: temperament, nature, intellect, vices, passions, knowledge, costume, diseases, military prowess, religion, political form, and so on. It is an amusing illustration not merely of stereotypes but of the powerful and unexpected shifts of stereotype. In terms of qualities of mind, the Spaniard is categorized as intelligent and wise, the Frenchman as cautious, the German as witty, and the Englishman as ill humored.

In the same category, the intellect of ridiculed nations is described as "limited" for the Pole, "even less" for the Hungarian, "nothing" for the Russian, and "less than that" for the Turco-Greek. The painting was obviously executed by and for Catholics, because the church service was given highest scores in Spain, good in France, and fair in Germany. The English were "changing as the moon," the Poles believed in everything, and the Russians were dissenters. The Turco-Greek was described as "the same" as the Moscovite, with the addition that the Greek had a "stronger

able," the German "imitating," the English "following the French ways," to the long dress of the Poles, the many colors of the Hungarians, the furs of the Russians, and the womanly dress ("auf Weiber art") of the Turks and Greeks. While Spaniards, French, Germans, and English were compared to elephants, foxes, lions, and horses, Poles, Hungarians, Russians, and Turco-Greeks were matched with bears, wolves, donkeys, and rats. More significantly, however, they were all "European nations." For our purposes, of course, the most interesting aspect was the monolithic vision of the inhabitants of the Ottoman Empire, a vision that was very different from the usual dichotomy between Christians (albeit Orthodox) and Muslims, something that can be explained with the deteriorating stage of knowledge of the European southeast in this period.

It was only after the end of the seventeenth century that a substantive shift in the perception of the Ottomans set in with the Enlightenment. The reassessment of the image of Islam in general and the creation of a positive Ottoman image in particular was pioneered in France but gradually also influenced the Germans.<sup>28</sup> Gerard Cornelius Driesch served as "secretary and historiographer" to the *magna legatio* sent to Constantinople by the Habsburg emperor in the wake of the Peace of Passarowitz in 1718. He published his bulky Latin journal in 1721 in Vienna, and two German editions followed in Augsburg and Nürnberg. Not only was Driesch's account extremely well informed, a virtual treasury about everyday life in the Ottoman Empire, he openly admired certain aspects of the Ottoman social and political system, particularly the absence of hereditary aristocracy, which he contrasted positively to the behavior of the Habsburg nobility.<sup>29</sup>

Captain Schad, traveling through the Balkans in 1740 and 1741, shared these views but prefaced the first part of his notes with a phrase from Voltaire: "Able conquerors among tyrants and bad rulers exist, but even they are closer to the latter." He offered extremely detailed and lively descriptions of everyday life in the Balkans and remarked that the Christians in Europe were greater thieves than the Muslims. Instead of the conventional pictures of grim Janissaries, Schad commiserated with them at the outrageous price (1.2 florins against their daily pay of only 6 florins) that they had to pay for the services of Gypsy prostitutes near Razgrad.<sup>30</sup> While Schad's journal was not published during his lifetime, similar travel accounts increasingly influenced the reading public: until the 1780s, the German readers were the main consumers of travel literature in Europe.<sup>31</sup> By the end of the eighteenth century, even the good Turk, "le Turc genereux," had made his entry into the German-speaking world and was popularized with Mozart's "Entführung aus den Serail," to mention only the most popular among numerous examples.<sup>32</sup>

During the nineteenth century, the Christian-Muslim dichotomy was dropped from the political and cultural vocabulary, at least in the terms known before. Now, the opposition was phrased as nations eager to develop along the path of European progress against a backward traditionalist polity. Philhellenism has been defined as "an international movement of protest in which nationalism, religion, radicalism and commercial greed all played a part, as well as romantic sentiment and pure heroism."<sup>33</sup> The German kind was almost exclusively of the latter two varieties. Despite the fact that Byron's stature and the voluminous literature on English philhellenes

the Germans who actually fought for Greece far outnumbered any other European nation: among the 940 known European philhellenes fighting in Greece, the majority (one-third) were Germans, followed by French, Italians, and only after them British and Americans.<sup>34</sup> For comparison, the volunteers from the other Balkan nations were much more numerous. The Bulgarians alone who fought on the Greek side during the war were reported by a contemporary Greek writer to be over 14,000. The names of at least 704 of them have been preserved in Greek and Russian archives, more than any of the western philhellenes.<sup>35</sup> That the participation of other Balkan volunteers may not be technically subsumed under the narrow heading of philhellenism does not justify the silence over this expression of Balkan solidarity, especially in the face of so much emphasis on incurable Balkan enmities.

Moltke's "Briefe aus der Türkei" have been praised as surpassing even Goethe's "Italienische Reise" in the objectivity of detail and beauty of description.<sup>36</sup> The future military genius served in his youth as instructor in the Ottoman army, which the Ottoman government, after the radical destruction of the Janissaries, was determined to reform on the European model. Moltke had no qualms to attribute the sad state of Wallachia to the "Turkish yoke which has thrown this nation in complete servitude." Whatever progress he encountered in the country—liberation of the peasants, easing of their tax burden, training of a local militia, organization of an efficient antiplague system—he attributed to the Russian occupational forces under General Kisselev. Yet he did not dismiss the reform attempts of the Porte as mere political hoax to accommodate the powers, something other Europeans did. In 1837, he accompanied the sultan on his tour of the Balkans. Listening to his speeches delivered two years before the official proclamation of the Tanzimat, in which the sultan proclaimed equal treatment before the law for all his subjects irrespective of religious affiliation, Moltke conveyed his moderate optimism that this was the right path that would lead to success.<sup>37</sup> Moltke proved to be the ideal executor to his own maxim that the perfect traveler should run the middle road between an excess and a lack of enthusiasm, but in his time there were also others who produced perceptive accounts of high quality and nonjudgmental lucidity. During the second half of the nineteenth century, the breadth of vision, diversity of interest, and quality of information of the scholars from the German-speaking world surpassed even the accomplishment of the German humanists.<sup>38</sup> An exquisite example in this respect was the work of Felix Philipp Kanitz, the result of travels in the course of two decades and a veritable mine of rich and scholarly information on Bulgarian and Balkan geography, ethnography, demography, archeology, linguistics, folklore, art, and so forth; no attempt at summarizing this achievement can do it credit. It was also a work of great literary merit and until World War I the unrivaled source of serious information on the Bulgarians who were, no doubt, Kanitz's "pet" folk.<sup>39</sup>

The great archaeologist and philologist Karl Krumbacher, founder of German Byzantine studies, visited the new state of Greece and the Greek-inhabited regions of the Ottoman Empire in his late twenties. The account of his journey was dedicated to the "great philhellene Ludwig I, the King of Bavaria." Krumbacher opposed the injunctive of harsh judgments passed on Greece, stemming from the disappointment of his expectations when applying the criteria of European states or apply

standing of the problems besieging Greece and of the progress achieved so far. He made subtle comments on the identity transformations among the Greeks when they were gradually shedding off their self-designation as "Romaioi" and "Graikoi," and adopting an identification as "Hellenes." He was extremely critical of the mechanistic methodology of contemporary European (especially German) ethnography that by "statistically calculating the percentage of blond and dark hair, counting blue and brown eyes, and taking detailed measures of the skull," passed authoritative judgments on whole nations. Of course, there was a self-congratulatory element in his comparison of Greek tenacity, sharpness, and steady forward-looking ways to the manners of the Prussian state but, in general, he judged the Greeks on their own merit. For Krumbacher, the Balkans definitely existed as a separate entity and he saw its originality in the ethnic diversity, different costumes, and specific social relations, rather than in some kind of deeply imprinted cultural attitudes or value system: "Once in Corfu, he remarked on its Italian character where only occasional Albanian street sweepers, Vlach spinners, and Greeks dressed in fustanellas reminded one of the proximity of the Balkan peninsula."<sup>40</sup>

The newly emerged Bulgaria also attracted attention and in the 1880s inspired even a literary/theatrical attempt. After the abdication of Alexander Battenberg in 1886, the Bulgarians were desperately looking for a new prince to satisfy the demands of the great powers, primarily Russia. By August 1887, the new prince was found—Ferdinand von Saxe-Coburg-Gotha—who ruled the country for the next thirty-one years. The same year, a short book was published in Leipzig under the title "Would You Care for a Bulgarian Crown? To All Those Who Would Like to Say 'Yes,' Dedicated as a Warning." Written by Julius Stettenheim, a popular Berliner satirist, it consisted of four parts: an opera in fifteen minutes with piano accompaniment ("The trumpeter of Säkkingen or the solution of the Bulgarian question"); a series of burlesque letters written in Berliner dialect to Prince Ferdinand ("Muckenich and Bulgaria"); and two short pieces ("To the solution of the burning question" and "Bulgarian miscellanea"). The advice given to Ferdinand was concise: "Take to Bulgaria only the most essential. Deposit all your valuables at the Coburg bank. Pack, at the very most, three suits, underwear, your shaving things, several loaded guns, a cookbook, several pounds of insecticide, and a used scepter. Once you arrive, make them pay you the advance for the first quarter."<sup>41</sup> While Stettenheim's ridicule was directed at the pretensions of German princelings whose megalomania was in reverse proportion to their significance at home, he documented well the current view of the Balkans: the southeast was a backward and disorderly place manipulated by Russians, and German princelings had better watch out. Indeed, the new values of *Ordnung und Gesetz* were already so deeply internalized that, at the turn of the century, a student of Johann Gustav Droysen working on a dissertation about the Turkish fight during the Reformation ended with a criticism of the present policy of the great powers for upholding an unreformable state based on conquest and power instead of law and order.<sup>42</sup>

The Balkans, although as part of the Near East, were also the object of a very different muse: this time of a romantic incarnate, Karl May (1842–1912), whose books by the 1860s had reached a circulation of over forty-five million and have brought

reputation. He has since been rehabilitated, his pacifism and even anti-imperialist stance emphasized, and has secured a prominent place in this peculiar black-and-white genre of adventure literature whose knightly heroes do not fail to inspire the young. Although his popularity rested on his Red Indian novels, and generations of European adolescents have been weaned on his stories about Old Shatterhand and Winnetou, Karl May also published a series of novels on the Near East. His *orientalische Reiseromane*, whose fourth volume was "In the Balkan mountain gorges," immortalized the romantic protagonist Kara Ben Nemsi. Karl May had not visited the Balkans and the Near East, just as he had never set foot in North America, but his Near Eastern novels were so well researched, mostly from travelers' accounts and geographical works, that it is possible to verify his travel routes.<sup>43</sup> Karl May may be said to be the first practitioner in the new genre of invention-tourism describing the relationship between tourism and staying at home, and aptly termed as *écritour* in distinction to *écriture*.<sup>44</sup> As late as 1980, a German linguist visiting Kosovo and Albania admitted he had rather nebulous ideas of these lands that "amounted to little more than an image of a predominantly rural, patriarchal, conservative society, unfamiliar in its Oriental tendencies and with pronounced martial characteristics. Certainly the image reflects childhood readings of Karl May's works."<sup>45</sup>

What Karl May also inspired, although he did not invent the genre, was a host of less talented experts on imaginary adventures, chivalric contests, and less chivalric battles, many of which took place in the Balkans. There was a proliferation of so many "Karl Mays" specializing in imaginary combat that Stettenheim took them to task. Writing for the satirical journals "Mephistopheles," "Kladderatsch," and "Die Wespen," he contributed immensely popular fictitious war communiqués from the site of the Russo-Turkish war in the Balkans signed with the name of the invented war correspondent "Wippchen." "Wippchen" has entered the German vocabulary as yet another word for fairy tales.<sup>46</sup> What is remarkable is how the nearby Balkans, together with the distant North American prairies, could tickle the popular imagination as fanciful sites for the setting of morality plays, romantic or antiromantic.

The Enlightenment brought a reassessment of the Turk image and nowhere was it stronger exemplified than by the French case. With the French, however, it was the energizing of a continuity rather than an abrupt shift. Where Venice and the Habsburgs had to go through a direct clash with the victorious Ottomans from the outset, France was not involved in an immediate relationship because of lack of proximity and its absorption in the almost continuous Hundred Years War with the English. The only exception was the active policy of Burgundy under the rule of Philippe II le Bon. The few accounts from this period were informed by the traditions and paths of the crusades, in which the Ottomans were referred to as Saracens, although on occasion an intelligent observer would surmount some of the dominant clichés. Bertrand de la Broquière, who traveled on a secret mission in 1432–1433, praised the military prowess of the Turks and their greater friendliness compared to the Greeks. He preferred them in general to the Greeks who showed open hostility toward a representative of the Catholic nobility, no doubt sustained by fresh memories of the dubious activities of the crusaders in Byzantium.<sup>47</sup>

The sixteenth century, which saw the intensive rivalry between France and the

to persist with ups and downs until Napoleon's days. Between the urges of humanism dictating a rational and empirical approach, and the political considerations of French interests, the French travel literature of the sixteenth century created a rather positive image of the Ottoman Empire.<sup>48</sup> It was the sense of order and tranquility that most impressed the observers. Jean Chesneau spoke with admiration about the excellent organization of police and the security at night, and Pierre Belon cited a Greek from Lemnos who extolled the beneficial effects a long-term peace had for the prospering of the countryside.<sup>49</sup> Although this travel literature was the result of firsthand impressions, practically all sixteenth-century accounts, with minor exceptions, were written by members of diplomatic missions: Jean Chesneau, Jacques Cassot, and Pierre Belon, all in 1547, Nicolas de Nicolay (1551), Philippe du Fresnoy (1572), Pierre Lescalopier (1574). Their views of the institutions of the Ottoman Empire were important not only for the formation of French foreign policy but greatly influenced French essayism, drama, prose, and verse, as well as the general development of ideas about culture and religion.<sup>50</sup> The image of the despotic but well functioning Ottoman Empire exerted an important influence in shaping the European, particularly French, ideology of absolutism.<sup>51</sup>

A problem that intimately interested foreign observers was the religious institutions of the empire and the *modus vivendi* of the rich variety of religions and denominations. Pierre Belon, the prominent natural scientist, clearly impressed that the different Christian denominations, as well as the Jews, who had found refuge in the Ottoman Empire after their expulsion from Spain and Portugal, had their own houses of worship, attributed the strength of the Ottomans to the circumstance that "the Turks force nobody to live according to the Turkish way, but all Christians are allowed to follow their own law. This is precisely what has supported the power of the Turk: because, when he conquers a country, he is satisfied if it obeys, and once he receives the taxes, he doesn't care about the souls."<sup>52</sup> While such impressions have been instrumental in creating the widespread notion of Muslim tolerance, it needs to be emphasized that they were conceived at the peak of religious intolerance in Europe, particularly France, and should therefore be properly contextualized.

At the same time, the effect of these positive images of the Ottomans on public perceptions cannot be overestimated. Rabelais's *Gargantua and Pantagruel*, written between the 1530s and 1550s, for all its humor and humanistic breakthrough, was informed by the popular spirit of crusade and prejudice when it came to the Turks. When Picrochole was assured that his army had won him everything from Brittany, Normandy, Flanders through Lubeck, Norway, Swedenland, had overcome Russia, Wallachia, Transylvania, Hungary, Bulgaria, Turquieland, and was now at Constantinople, his fiery exclamation was: "Come . . . let us join with them quickly, for I will be Emperor of Trebizonde also. Shall we not kill all these dogs, Turks and Mahometans?" Panurge, on the other hand, having fallen in the hands of cannibalistic "rascally Turks," would have been most surely roasted on a spit larded like a rabbit, were it not for the mercy of divine will.<sup>53</sup>

By the end of the sixteenth century, there was an increasing ambiguity toward the Ottoman Empire, manifest throughout the next century. While the line of active alliance against the Habsburgs together with increasing diplomatic

and even diplomatic actions to foster resistance movements among the Christian Balkan populations. This was partly a result of the overall activization of Catholic propaganda during the Counter-Reformation, partly an attempt on the part of France to counterbalance the adverse impression its alliance with the Ottomans had left.<sup>54</sup> Accordingly, both lines were represented in the travelers' accounts of the seventeenth century, which were written, as in the previous one, almost exclusively by diplomats. Louis Gédéon, "le Turc," was first secretary to the French embassy in Constantinople between 1605 and 1609 and served as French consul in Aleppo in 1623–1625, where he witnessed the conspiracy of Charles Gonsague, Duc de Nevers, a French nobleman of Greek descent, who had enlisted the support of the pope, the Holy Roman emperor, Spain, Poland, and even the Druze in Syria in a holy Christian league against the Ottomans, and who had sent emissaries to Serbia and Bosnia. In a letter from Belgrade in January 1624, Gédéon exclaimed: "God grant that all this can be achieved and that this first attempt succeeds in awaking the Christians, who today are asleep." Only a month later, this time from Sofia, he concluded: "The Levantine Christians are awakening everywhere and long for the support of Christian princes."<sup>55</sup>

After the Thirty Years War, the Habsburg Empire was so enfeebled that Louis XIV even sent a military unit to join the victorious coalition against the Turks at the battle of St. Gotthard in 1664. The French also sent help to Crete in the 1660s, jeopardizing but never completely severing their relations with the Porte. At a time when the Ottoman Empire was clearly on the defense and its structural defects came to the fore, there appeared in France the first plans for its future partition.<sup>56</sup> In the 1670s, Delacroix, son of the famous orientalist and official royal translator from Turkish and Arabic, was sent with a mission to collect oriental manuscripts, an activity that had become a unique feature of France's policy in the Levant. After ten years in the Near East, Delacroix became head of the chair of Arabic at the University of Paris and inherited his father's post at the court. A prolific writer and translator from Turkish, Arabic, and Persian, he published his memoirs in 1684, exposing the corruption of the main Ottoman institutions and concluded that "the Ottoman empire is much stronger in the imagination of the foreigners than it is in actuality, and that Christian rulers need not unite in order to vanquish this might. The French kingdom would suffice, and it seems that heaven is reserving this victory for His Majesty."<sup>57</sup>

The former line of favorable depictions continued but lost much of its convincing argumentation. In 1657, A. Pouillet passed through Sofia and was impressed by the beauty of Bulgarian women in the adjacent villages. They did not cover their faces like other women in the Orient and struck him as "gentle, almost identical to our French women," polite and possessing a French temperament. He was even more deeply impressed with their dress and necklaces made of copper, silver, or gold coins: "On their breasts they wear kerchiefs covered with some of these coins so that they hide everything beneath, arranged and attached quite deep down on the cloth like tiles on a roof; all this makes one suppose that the oppression is not such as our writers would make us believe."<sup>58</sup> Pouillet was certainly a connoisseur, having previously expressed his scorn for the ladies' toilette in Dubrovnik, which made them look like "a pair of buttocks without any body."<sup>59</sup> Still, using décolletage covers was a most

relations, particularly commercial, between France and the Ottoman Empire, critical notes were creeping in, and illustrations of weakness, venality, and overall decline were increasingly accompanying the general descriptions.

This dichotomy of judgment continued during the eighteenth century. Charles de Peyssonnel, diplomat and writer, left valuable descriptions of the Ottoman Empire and the Crimea from the 1750s to the 1770s, in which he explored their commercial potential. He was a staunch supporter of the Ottoman Empire, particularly in view of its role as counterbalance to the rising power of Russia. No less devoted advocate of the official French line, Esprit-Mary Cousin ry provided his government with detailed and useful information about the territories in which he served as consul until the 1790s. His chief and passionate interest was the ancient world and, besides collecting several tens of thousands of ancient coins and medals, which now adorn the museum collections of Paris, Munich, and Vienna, he left one of the most valuable and impartial descriptions of Macedonia, despite the characteristic classical affectations of his prose. Baron François de Tott, diplomat and general, who was instrumental in the efforts to modernize the Ottoman army, could not hide his disdain at the persistence of erroneous ideas about the courage, splendor, dignity, and even justice among the Turks. So harsh was his verdict that he was criticized for overstating his case.<sup>60</sup>

Where there were only Greeks and Turks, after the middle of the century French travelers began to discover or distinguish also the other Christian Balkan nations. Toward the end of the century, the skeptical and critical opinions expressed in regard to the future of the Ottoman Empire turned into open rejection, especially among the ones imbued with the views and tastes of the Enlightenment and shaped by the events of the French Revolution. The romance with efficient despotism was over; already in the seventeenth century the Ottoman Empire began to be identified as the seat of Oriental despotism, while the French monarchy was spared this affliction: "Not all monarchies are *despotiques*; only the Turkish is of that kind." Still, it was only with the enormous popularity of Montesquieu's *De l'esprit des lois* that the term became central to eighteenth-century political thought and, with the exception of Voltaire, was maintained as a distinct type of government qualitatively different from monarchy and typical for all the great empires of Asia and Africa, notably by Rousseau, Mably, Holbach, Boulanger, and Turgot.<sup>62</sup> The pronounced anticlericalism of the Enlightenment, its onslaught on religion as the sanctuary of conservatism, prejudice, and backwardness, also produced a twist in the assessment of Islam. The view of the Ottoman Empire as the epitome of despotism was coupled with the conviction of the unreformability of Muslim religion, afflicted with fanaticism and bigotry, a far cry from the previous views about Muslim tolerance. Count Ferri res de Saueboeuf, a passionate Jacobin, wrote in 1790:

If only the Turks could enlighten themselves one day! Vain dreams! Fed with ignorance, fanaticism restricts their horizon and they aspire to nothing else but entertainment. . . . The Ottomans may be driven out of Europe but they will never change. Their fanaticism will follow them everywhere and the veil of religion will always cause this lack of consciousness which makes them despise all that, being close to our habits, could have dispensed them from their prejudices.<sup>63</sup>

Similar was the verdict of François Pouqueville, doctor and member of the French scientific expedition sent to Egypt in 1798, who was captured by the Ottomans and spent three years in the Ottoman Empire: "The Turks, sunk in profound barbarity, think only how to devastate, something which they relish, and this misfortune is linked to their religious beliefs." Pouqueville, who in 1805 became French consul at the court of Ali pasha of Ioannina and later in Patras, published memoirs abounding in valuable statistical data and geographic detail. He was one of the first to use the notion of Europe in an allegorical rather than purely geographic sense and to disassociate the Ottomans from the family of civilized European nations. Constantinople had become "a city inhabited by a people who belong to Europe merely on account of the place they are inhabiting." Likewise, the famous traveler and entomologist Guillaume-Antoine Olivier attributed the decline of the Ottoman Empire to the fanaticism of "an oppressive religion" and to the moral degeneration of society.<sup>64</sup>

In 1829, when Count Louis-Auguste Félix de Beaujour published memoirs summarizing his impressions of his stay in the Ottoman Empire, he shared Pouqueville's judgment and wrote that "estranged from the big family of European nations by its customs and beliefs, as well as by the despotism of its rule, Turkey cannot encounter any support or sympathy for its political existence and is sustained solely by the rivalry of the other governments who fear that it might be conquered by one of them, to the detriment of all the rest." On the other hand, whenever instances of religious tolerance were encountered, they were attributed to the ignorance of a populace untouched by the graces of civilization, another category elaborated during the Enlightenment. When Alexandre-Maurice, Count d'Hauterive visited the empire in 1785, he admired the "religious skepticism, so quiet and good-natured" among the Bulgarians, which he deemed "quite pardonable." But while he thought that the peculiar symbiosis between Christianity and Islam, which Lady Mary Montagu before him had noticed among the Albanians, was preferable to the religious wars in Hungary and Transylvania that had left more than a million dead Hussites, Jacobites, and Catholics, he nevertheless attributed it not to any innate nobility of character but to the "ignorance and simplicity of a people without education and enlightenment." This "blindness" as he defined it was due to the fact that "these unfortunates are so far from civilization, because they possess none of the passions which prejudice renders so common and incurable elsewhere."<sup>65</sup>

The passion of their enlightenment ideas and revolutionary fervor did not entirely break the practical streak of these men. Count Marie-Gabriel de Choiseul-Gouffier published the extremely popular "Voyage pittoresque de la Gr ce" in 1782, six years after his visit to Greece. The illustrations to his book depicted the Mainetes in a pastoral idyll, but Choiseul was calling on France and the other European countries to join forces with Catherine II and liberate Hellas. Two years after the publication of his book, Choiseul was appointed Louis XVI's ambassador to the Porte. The British ambassador, Sir Robert Ainslie, duly informed the sultan of his French rival's subversive ideas and showed him the book with a raised eyebrow and the comment: "This is the man France is sending you!" Not losing face, Choiseul had a pro-Turkish version privately printed and pronounced the original to be a forgery.<sup>66</sup>



Still, the new ideas of the eighteenth century had introduced a fundamental transformation in the attitudes toward the non-Turkish populations of the Balkan Peninsula. The abasement of the modern Greeks compared to their illustrious forefathers was treated at length in sixteenth- and seventeenth-century accounts, but whenever they would muse on its etiology they would attribute it "to inner forces of decay and to the stray ways of the Greeks." Not only were expressions of sympathy rare but there was practically no desire to see the Greeks independent. Christian as they were, they were schismatics, and although different from their rulers, were placed "in a twilight zone illuminated neither by the radiance of the West nor by the exotic glow of the East." With the elevation of the natural and civil rights of men, and the powerful critique against absolute authority, the decline of the modern Greeks was viewed as a result of loss of freedom first under the Byzantines, but especially under the Turks. The political emancipation of the Greeks began to be seen as the sole guarantee for reviving the classical past with its rejuvenating influence. It was the linking of politics and culture that brought about this reassessment.<sup>67</sup>

François-René Chateaubriand is the most famous example of the first attitude, who only later fell under the sway of French political philhellenism. His "Itinéraire," inspired by his passage to Greece in 1806 and 1807, was the first truly literary travel account in French literature and paved the way for Alphonse de Lamartine, Gustave Flaubert, Gérard de Nerval, and Maurice Barrès. It was a new type of travel account, focused not on external reality but on the subjective world of the author. Completely engrossed in his own romantic persona, Chateaubriand became the foremost poet of Greek landscape. The modern Greeks, just like the Albanians and the Turks, annoyed him with their uncivilized manners. Asked by a Turk about the reasons for his journey, Chateaubriand retorted he had come to see people and "especially the Greeks who were dead." The ones alive he disdained and rendered in distorted caricaturesque descriptions. Only in 1825, at the height of the Greek struggle for independence, did he endorse the Greek Revolution and call on Europe to assist it in the name of Hellenism, Christianity, and the natural rights of men. Merely a flashing exception to his previous and subsequent views about modern Greece, this secured Chateaubriand's immortality in the heart of grateful Hellas. And yet, even when they embraced the ideal of Greek liberty, the French could not shed the air of *mission civilisatrice* of culturally superior Europeans, "who sought to bring about the rehabilitation of the modern Greeks on their own terms, namely, through the efficacious imitation of Western-derived classical models. Ironically, although it proposed the reunification of Greek culture, in actuality it fostered its bifurcation because it pitted its more recent Christian-Byzantine-Ottoman legacy against its ancient past."<sup>68</sup>

During the eighteenth and nineteenth centuries, diplomats were outnumbered for the first time by travelers per se: antiquarians, merchants, scholars, or simply adventurers. For many of them, the attractions of the Balkans were linked to their relationship with the classical world. Marie-Louis-Jean-André-Charles, Viscount de Marcellus, a Restoration politician, philhellene, and passionate admirer of antiquity, who left a description of his voyages between 1816 and 1820, remembered Homer, Strabon, and comic verses from Menander about polygamy while barefooted women, young and old, served him meals in a small village in the foot of the Balkans. The

to him we owe the presence of the splendid Venus of Milo in the Louvre.<sup>69</sup> One is so conditioned to stories about the venality of Ottoman officials or the greed of ignorant Balkan peasants who were selling off their classical and medieval heritage for which they cared but little that it is worth citing the complaint of an earlier traveler, Paul Lucas, who was desperate that he could not acquire manuscripts from the libraries of Mt. Athos because the monks would become "furious even if one offers to buy." Female beauty left almost none of the French travelers indifferent. The same Paul Lucas was amazed that the peasant women in the Maritsa valley had the manners of gentlewomen, and he compared them to the bacchantes of Nicolas Poussin.<sup>70</sup> Beaujour wrote about the freshness of young girls picking roses in the Rose Valley near the town of Sliven who reminded him of pastoral scenes described by the ancient authors.<sup>71</sup>

Males fared worse. While Pouqueville opined that the lecherous Oriental monarchs should look for their roses of love among Bulgarian women endowed by great beauty, high stature, and noble gait, their male counterparts were portrayed as having "a pleasant appearance, without possessing a noble stature; their open face, small eyes and protruding forehead describe them better than their crude character."<sup>72</sup> This was a comparatively mild verdict over the male part of populations that were usually characterized as "wild" or "semi-wild." An earlier traveler and female admirer, Poulet, was repulsed by the boisterous dances of the Catholic Slavs along the Dalmatian coast, but especially by the religious ceremonies of these men "wild like animals," who sang prayers "in their half-Latin, half-Slavic tongue."<sup>73</sup> Even as an aside, the theme of the mongrel nature becomes increasingly present among the travelers.

The rise of the Napoleonic Empire saw direct French presence in the Balkans, with the creation of the French province of Illyria in Slovenia, Croatia, and Dalmatia, the reestablishment of French rule in the Ionian islands, and the activation of French diplomacy in Serbia, Wallachia, and Moldavia, as well as among the semi-independent rulers of Northern Greece and Western Bulgaria—Ali pasha Tepedelenli and Osman Pazvantoglu. A new type of traveler appeared: the military (J.-C. Margueritte, *Compte de Charbonelle* in 1801, Louis de Zamagna in 1807, *Compte Armand-Charles Guillemot* in 1826, J.-J.-M.-F. Boudin, *Compte de Trommelin* in 1828, Félix de Favier in 1830), the military engineer (Antoine-François, *Comte de Andreosy* in 1812, François-Daniel Thomassin in 1814, Jean-Jacques Germain, *Baron de Pelet* in 1826, G.-B. Richard in 1828), and the geographer (J.-G. Barbié de Bocage in 1828) joined the diplomat in important intelligence missions. This also produced a new genre: itineraries with detailed information on topography, the state of the roads, villages, and towns, fortifications, and so forth, but where the local population was the last priority, and the ethnographic and other types of data often yielded in quality to earlier descriptions. There is no doubt, however, that these descriptions, many of which appeared in scholarly journals or remained unpublished, served to immensely advance the concrete knowledge of the peninsula.<sup>74</sup>

The great French poet, diplomat, and politician Alphonse-Marie-Louis de Lamartine passed through the Balkans in the early 1830s as part of a long-cherished dream to visit the eastern Mediterranean. The realization of an essentially romantic fantasy, the journey also was motivated by politics and publicity. In 1825 he pub-

well despite the mixed critical reception. Lamartine's arresting and emotional prose, his views on the Eastern question, and especially his enormous popularity as a poet had a powerful influence in shaping public opinion against the official foreign policy line of upholding the integrity of the Ottoman Empire. He employed all popular keywords of the period—liberty, reason, civilization, progress—and was in the forefront of propagating the struggle for national independence. Yet his parliamentary speeches immediately after his return were more concerned with the issues of European balance of power disturbed by the decline of the Ottoman Empire. Lamartine's solution was an European protectorate over the Middle East to the exclusion of unilateral intervention by any single power.<sup>75</sup> Having come down with serious fever in a Bulgarian village, Lamartine came to know and appreciate the peasants, and was one of the first to profess they were completely mature for independence and would, together with their Serbian neighbors, lay the foundations of future states in Europe. Despite his favorable opinion of Mahmud II and his reforms, he thought the empire was doomed and called on Europe not to hasten its demise but also to not actively prevent it: "Do not help barbarity and Islamism against civilization, reason and the more advanced religions they oppress. Do not participate in the yoke and devastation of the most beautiful parts of the world."<sup>76</sup>

The Bulgarian peasants reminded Lamartine of the Alpine population of Savoy, their costumes of German peasants, their dances of French. Writing at the height of the folklore craze, when uniqueness was the yardstick, he displayed in his penchant for similarities the work of another attitude, that of class: "The customs of the Bulgarians are the customs of our Swiss and Savoyard peasants: these people are simple, subdued, industrious, full of respect toward their priests." His only objection was that, like the Savoyards, they had an expression of resignation, a remnant of their slave condition. The Serbs, on the other hand, impressed him with their devotion to liberty and reminded him of the Swiss in the small cantons. He dedicated several moving paragraphs to the monument of human skulls the Ottomans had erected in the vicinity of Nish after having quelled a Serbian uprising. This notwithstanding, Lamartine considered the Turks "as a human race, as a nation, still the first and most dignified among the nations of their vast empire," because he thought that liberty left an indelible imprint on one's appearance; it was the degeneration of their rule and customs, their ignorance and lawlessness that had turned them into inept masters.<sup>77</sup> Full of inaccuracies, a typical romantic piece, Lamartine's work fostered a sustained interest in the peoples of the Ottoman Empire.

Despite professed and internalized reservations about objectivity, reading some nineteenth-century products of the great descriptive effort aimed at the collection and accumulation of positive knowledge cannot fail to fill one with enormous respect for the broad endeavor, immense erudition, and tireless labor that went into these works. This is not to say that there are not the occasional flashes of preconceived ideas or outright prejudice but the amount of disciplined and critical observation vastly superseded the minor faults one is always bound to discover. Von Moltke was of this kind; so was Kanitz. Maybe the crowning achievement was the multi-volume work of Ami Boué, a truly encyclopedic mind, who left important scholarly works in geology, mineralogy, orography, geography, topography,

folklore, demography, linguistics, and literature of the nations inhabiting the Ottoman Empire.<sup>78</sup> Boué set himself the task to correct the "inborn or acquired European prejudices against the Ottomans and their subjects." He knew that by following the middle road he would disappoint both the excessive enthusiasts of the sultan's reforms as well as his opponents. While he hailed the liberation of Greece, he also drew attention to the other nations of the empire, particularly the Slavs who were bound "to join the development of European civilization and the balance of power." Although operating with the hazy categories of East and West, Boué was a precursor of conversion theory and hoped that "in the merging of East and West, the latter, after grafting the useful aspects of its civilization onto the ancient Asian customs, will find in the East as many ideas to correct its overly artificial and complicated life, as the changes triggered in Europe by the Crusades."<sup>79</sup>

"The manner of travel in Turkey," the appendix to his last volume, is an exquisite introduction to everyday life and displays the sensitivities of an accomplished anthropologist. Boué's advice on how to listen and extract information from the locals is worth circulating today. He apparently was successful in "conversing frankly with the serious and good-natured Ottoman, as well as with the witty Albanian, the refined Greek or the shrewd Vlach; with the industrious Bulgarian, as well as with the militant Serb, the rough Bosnian and the cheerful Hercegovinian."<sup>80</sup> It is the enormous body of systematic knowledge assembled, organized, and analyzed by Boué that not only gave an immense impetus to different branches of social and natural science dealing with the region but continues to be one of the richest sources for the nineteenth-century Balkans. With Ami Boué, one is forced to believe that it is possible to reach, or at least approach, the precarious point of balance where one has grown over one's "enthusiasme" but has not yet lost it completely. The same may be said of his illustrious compatriots, Emile de Laveleye, Cyprien Robert, and Louis Léger. Laveleye held strong opinions on the Eastern question and was an exponent of the idea of Balkan federation, all of which did not prevent him from writing an informative and impartial account of the Balkan Peninsula. Cyprien Robert authored numerous works on the Slavs, some of which dealt in particular with Balkan Slavs or "the Slavs of Turkey." Writing with great sympathy, Robert saw the chief role of Slavdom in history as the perpetual mediators between "Asia and Europe, between immobility and progress, between the past and the future, between preservation and revolution," a channel between the Greeks and the Latins, between East and West. This mediating, undefined role was acclaimed by Robert, something quite in reversal with the soon-to-follow unflattering assessment of the in-betweenness of the Balkans. Louis Léger left among his numerous works a valuable description of Slovenes, Croats, Serbs, and Bulgarians from the early 1880s, although in his case the occasional affectations of the civilized visitor who lauds the return of these nations into the European family, bringing into a "regenerated Orient the precious elements of power, order and civilization" serve as an anticlimax, or reminder of the preoccupations of European discourse at the end of the century.<sup>81</sup>

Compared to the Italian, French, and German, Russian descriptions of the peninsula came from a later period. This was only natural as, following the "gathering of Russian land" under Ivan III in the fifteenth century, Russia expanded to the east

century did it turn southwest, clashing with the Ottomans. Beginning with Peter's reign, the Russians gained a foothold on the Black Sea but it was only with Catherine the Great that they finally became a Black Sea power. There were three types of Russian travelers: clergymen en route to the Holy Land or to the monasteries of Mount Athos; the military visiting on a reconnaissance mission; and scholars or writers pursuing a specific project. There was also a variety of diplomatic and journalistic accounts which, although not strictly belonging to the travelogue genre, had a comparable significance for shaping contemporary opinions.

Although the few seventeenth-century accounts distinguished between Slavic and non-Slavic Christians, and between the different Slavs, there is no sign of the later pathos of solidarity either for Slavs or for Orthodox in general.<sup>82</sup> Even the detailed and professional account of the finances, military state, and diplomacy of the Ottomans by the ambassador, Count Peter Tolstoy, in 1703 was an evenhanded treatment of the Turks as a "proud, mighty and ambitious nation," remarkable for their sobriety, who were not only cruel to the Christians and members of other religions, but had a strong propensity for internecine struggle and antistate rebellions. While Tolstoy pointed out the oppression of the Greeks, he did not single them out but enumerated them alongside Serbs, Vlachs, Arabs, and others as suffering from the inexorable tax burden and constant humiliation. Even the idea of Christian coreligionists was used not to legitimize Russia's policy, but to illustrate the feeling of threat the Turks felt from Russia and the hopes arising among Greeks and other oppressed peoples that their liberation would arrive from Russia.<sup>83</sup>

Several decades into the nineteenth century and the Eastern question, when Russia emerged as the main Ottoman opponent, Russian accounts became informed with real passion and undisguised championship for the oppressed Christians; to F. P. Fonton in 1829, "The coexistence of Muslims and Christians is the epidemic sin of the present situation. Until it is put to an end with the emigration of the Turks, there can be no prospect for an acceptable arrangement."<sup>84</sup> All Balkan nations at one time or other have served as pet nations for the great European powers. The Greeks, due to the magnetism of their ancient history and the influence of Enlightenment ideas, have been the chosen ones. Because of their geographic position, lack of a glorious ancient period, and their relatively later (several decades after the Greeks) national mobilization, the Bulgarians were not only "discovered" last but, with few exceptions, inspired only scarce degrees of compassion in an otherwise typical tradition of neglect or indifference. Part of the explanation lies in the fact that the time when the Bulgarians came to the attention of west Europeans coincided with growing apprehensions toward Russia and panslavism. The real deviation from this rule were, of course, the Russians. Not only did they, because of linguistic closeness, recognize quite early the distinctiveness of Bulgarians, but they singled them out as the nation mostly oppressed by the Turks.

Almost at the same time as Fonton, in 1830, Yuri Ivanovich Venelin, an accomplished philologist and historian, went on a mission to study the Bulgarians in the northeastern regions of the Ottoman Empire. Born Georgii Khutsa, the 28-year-old Ukrainian had completed his studies at the University of Moscow and became inter-

were of unparalleled importance in spurring national consciousness among the Bulgarians.<sup>85</sup> Venelin's summary of the position Bulgarians were occupying in the Ottoman Empire, compared to the other Balkan peoples, has dominated Bulgarian self-perceptions ever since:

For the Turks this unhappy people is like a sheep for man, i.e., the most useful and necessary animal. From it they get milk, butter, cheese, meat, fur, wool, i.e., food and clothing. . . . It serves the Bulgarians bad that they are the best builders and craftsmen in Turkey. In a word, Turkish domination and existence in Europe is based mostly and perhaps exclusively on the Bulgarians. The Moldavians and Wallachians have always been half free. Some of the Serbs have intermingled with the Turks, others have totally converted, yet others have maintained their independence, and all of them have profited from the protection of the mountainous terrain. The Albanians have always been semi-independent, being by nature proud warriors who have served the Turks only for profit and for payment. Their enormous mountains have shielded them in their little corner. The same can be said of the Greek mountaineers in the Morea. The Greeks of the islands have had different advantages and have breathed more freely. . . . Among the Slavs, the Bulgarians have suffered the worst. . . .<sup>86</sup>

Heart-rending and detailed stories of the Bulgarians' plight were present in practically all Russian descriptions of the region, something unique among the travel literature in general: Fonton (1829), E. Kovalevskii (1840), V. Grigorovich (1844–1845), E. Yuzhakov (1859), O. M. Lerner (1873). Because of the linguistic link and their concerns over Orthodoxy, they were the first to pay close attention to the Bulgarian-Greek church conflict.<sup>87</sup> Contrary to Friedrich Engels's disparaging remark that the Russians, coming themselves from a country "semi-Asiatic in her condition, manners, traditions and institutions," best understood the true situation of Turkey, the most interesting circumstance about the Russian travelers was their self-identity as Europeans.<sup>88</sup> Fonton spoke of the selfless policies of Russia and referred to the unjustified suspicions of "Europe" (as a generic name for the other great powers) without implying Russian non-Europeaness. The poet Viktor Grigor'evich Teplyakov had been imprisoned as Mason and Decembrist, but was pardoned and sent as war correspondent to the front in 1828–1829. Well-educated and a connoisseur of antiquities, Teplyakov managed to gather a collection of thirty-six marble bas-reliefs and inscriptions, two statues, eighty-three coins, and so forth and shipped them to Russia: Lord Elgin's Russian version on a modest scale. He was charmed and thrilled with the oriental appearance of Varna, the bustle, noise, and colors of its streets: "Among this Asian crowd, one could encounter many sons of Israel and a lot of Europeans: Russians, French, Italians, Germans, English."<sup>89</sup> In the same vein, M. F. Karlova, probably the first Russian woman to travel to Macedonia and Albania, exclaimed: "Men stop, examine the travellers, and with utter amazement scrutinize me, the unseen miracle: an European woman!"<sup>90</sup> For Vsevolod Vladimirovich Krestovskii, the famous Russian writer who accompanied the Russian troops in 1877–1878 as war correspondent of the *Government Newspaper*, the Danube was the veritable frontier between the Romanian "Europe" and the Bulgarian "Asia":

Unattractive as it may be, Zimnitsa is still 'Europe.' On its streets one might suffo-

lar plan in the quarter. Here, on the other hand, there is no dust, and there is enough water in the reservoirs, but these stone wall fences and these impossibly narrow streets are such a labyrinth that, unused to it, even the devil might break his foot. . . . In a word, there it is Europe, and here—Asia, but its appearance and all of its primitive and naively open earthly street order are so new and peculiar to us, that they instinctively invoke curiosity and sympathy precisely with their novelty and originality.

Not only was Krestovskii partial to the charm of the Orient, he preferred it in its untainted purity. His description of the home and family customs of the wealthy Bulgarian merchant Vîlko Pavurdzhiev is a valuable ethnographic portrait both of urban Bulgaria in the 1870s and of the patronizing affectations of the educated Russian middle class caught in the middle of the European romantic vogue:

The embroidered tablecloths, the covers on the divans, the low tables are part and parcel of the refinement and luxury of the eastern furnishing. And how unpleasant to the eye when, side by side with these objects, one sees sometimes in the same room winding Viennese chairs, a table for cards and similar objects of the all-European, so to say, civilized banal quality. They fit the original atmosphere as much as European clothes fit the Bulgarian man and woman.<sup>91</sup>

Russian attitudes toward the Bulgarians were often reminiscent of the general European philhellenic stance: just as Europeans were discovering *their* Greeks as the source of their civilization, Russians were discovering *their* Bulgarians as the roots of Slavic culture. Although some Russians were fascinated with ancient marbles and texts, the real counterpart to the West European craze was the Russian craze over Slavic manuscripts. Yuzhakov, a journalist at *Sovremennik*, traveled in 1859 and described how the Bulgarians in Kukush asked to hear the service in the Slavic tongue:

My God! This people, from whom we have received the Church Slavonic books, who has taught us to read and write in the Slavic language, this people was asking us now to read the service in Slavic—they are asking us to make them happy by hearing Slavic sounds in their church. . . . One feels the urge to apologize for, to absolve the ones who have brought them to this condition. . . . But how can one forgive them?<sup>92</sup>

“Discovering” the Bulgarians at the height of the slavophile sentiment after the middle of the nineteenth century—when both the cultural slavism of the Czechs and the Russian slavism of Mikhail P. Pogodin, Aleksei S. Khomiakov, Aleksandr S. Danilevskii, Timofei N. Granovskii, Jurii F. Samarin, and the brothers Ivan S. and Konstantin S. Aksakov, despite creeping overtones of imperial power politics, still inspired an all-encompassing solidarity and affinity with the Slavic world at large—brought an additional air in the dominant melody of commiseration:

It is sad and painful to see how, at a time when so many Slavs enjoy the fruits of peace and liberty, proudly and knowingly look into their future, benefiting from their untroubled present, and are hurriedly marching on the road of progress, something which made the Europeans watch them with respect, the Bulgarians—this strong and healthy nation yearning with all its power to go ahead—with hearts filled

During the Eastern crisis of 1875–1878, the grassroots feelings for solidarity with the southern Slavs surpassed any of the manifestations of Western philhellenism, which was usually confined to the educated strata. The Russian intelligentsia was unanimous in passionately opposing the oppression of the Balkan Slavs; many supported also their political efforts to achieve independence from the Porte. Among the well-known Russian writers, Ivan Turgenev, Feodor M. Dostoevskii, Leo N. Tolstoy, M. E. Saltykov-Shchedrin, Vladimir G. Korolenko, Gleb I. Uspenskii, Vsevolod M. Garshin, Vasilii I. Nemirovich-Danchenko, and many others contributed immensely to the formation of a public opinion that forced Russia to enter the war against the Ottoman Empire. Tolstoy himself, feeling that “All Russia is there, and I should go myself,” was dissuaded only with great difficulty from joining as a volunteer.<sup>94</sup>

Yet, one should not overestimate the intensity of slavophile feelings and their influence on Russian foreign policy, characterized by Barbara Jelavich as defensive and peaceful rather than expansionist, paternal rather than messianic.<sup>95</sup> The real interests and attention of Russia during the nineteenth century—economic, strategic, military, and even cultural—although involving the Balkans, were not intractably fixated on them; they were almost exclusively concentrated on Central Asia and subsequently on the Far East. Knowledge of things Slavic, especially South Slavic, was by no means a widespread phenomenon. As late as the beginning of the twentieth century, there were complaints that not merely the ordinary Russian but educated high-ranking officials and a great number of intellectuals were better informed about Germany, France, Italy, Spain, England, and Sweden than about the neighboring Slavic nations. Cadets at the military academy were guessing as to the Romanian or Hungarian origins of the Serbs who were supposed to be a Protestant nation, and newspapers erred on the generous side, enumerating as separate Slavic languages Czech, Bohemian, Serbian, Montenegrin, Dalmatian, “Horvatski,” and “Kroatski.”<sup>96</sup>

Even among “Balkan specialists,” apologies were not the only genre. Konstantin Nikolaevich Leont’ev had been embassy secretary, vice-consul, and consul of Russia on the island of Crete and in Ioannina and Tulcea during the 1860s and 1870s. Born of an old noble family, he was an open, vocal, and unrepentant exponent of aristocratic superiority, and focused his mortifying disdain on the mediocrity of bourgeois standards. Completely alien to the moral pathos of nineteenth-century Russian literature with its acute social criticism, he pronounced that “a magnificent, century-old tree is more precious than twenty common peasants and I will not cut it down in order to buy them medication against cholera.”<sup>97</sup> A devout Orthodox Christian, but only of its rigorous monastic Byzantine version, Leont’ev admired the Catholic hierarchy and saw in Catholicism the mightiest weapon against egalitarianism. A Nietzschean before Nietzsche, a precursor of Ibsen and the French aestheticists, this “philosopher of reactionary romanticism” and self-professed “friend of the reaction” stood closest to Joseph Marie de Maistre in his desire for a revolution on the right that would exonerate beauty, religion, and art from bourgeois drabness. His most piercing condemnation was reserved for “the tumor of progress,” this fetish of positivism. In Leont’ev’s philosophy, society passed through three developmental stages:

"patriarchal habits with bourgeois-liberal customs" and turned from protagonists of Homer and Cooper into characters of Thackeray and Gogol. To them, Leont'ev preferred the Turks who were "honest, artless, pleasant in conversation, good and mild, until their religious feeling is inflamed." He was convinced Turks admired the administrative system of the Russians, their submissiveness and deference: "I am sure that if tomorrow the Turkish government left the Bosphorus and not all Turks followed but remained in the Balkan Peninsula, they will always hope that we would defend them against the inevitable troubles and humiliations inflicted on them by the formerly enslaved Balkan nations, who in general are far too cruel and coarse."<sup>104</sup>

In an article written a few years later on national psychology, Leont'ev described all Balkan nations as more practical, shrewder, more diplomatic, and more cautious than the Russians, which had to do with the commercial spirit prevailing over idealism; the Bulgarian intellectual in particular was the "bourgeois par excellence." The whole "Eastern Christian intelligentsia—Greek, Serbian and Bulgarian" was marked by its "greater proclivity to work in order to make its living compared to our upper class," by its crudity, lack of creativity, deficient refinement of the feelings, and little sophistication of thought. Additionally, they had taken up the role of parvenu vis-à-vis Europe and progress. Indeed, it takes an aristocrat with the panache of a Leont'ev to describe labor as disgrace.<sup>105</sup>

Leont'ev's verdict was opposite to Krestovskii's romantic enchantment with Bulgarian patriarchal mores. For Krestovskii, "Balkan, and especially Bulgarian Slavdom, is probably the only corner of Europe, where family morals have retained their inviolable purity. And this is so, because European civilization has not been able to import here its worldly goods and its debauchery." To Leont'ev, this was rather a testimony to the feeble imagination and boredom reigning in the Balkans. Even murders in the Balkans had nothing to do with poetry: the Bulgarian, Serb, and Greek could kill out of jealousy, greed, or vengeance but not out of disappointment, despair, yearning for fame, or even boredom as in Russia. Bourgeois simplification and European radicalism were replacing the former primitiveness or simplicity of the Eastern Christians. What they were skipping was the middle stage, the authentic flourish, the continuity that alone was instrumental in the preservation of a nation and that was most distinctly expressed in the development of "aristocratic England, less so in continental Europe and even weaker, but still noticeably so in Russia."<sup>106</sup> The southwestern Slavs, as Leont'ev called them, that is, Czechs, Croats, Serbs, and Bulgarians, were, due to their youth and without exception, democrats and constitutionalists: "their common feature, despite all their differences, is their predisposition toward equality and liberty, i.e., towards ideals American and French, but not Byzantine and British."<sup>107</sup> The pairing of Great Britain and Byzantium evokes a striking fault line that invites the comment of thinkers in the Huntingtonian mode. What is even more striking is that Leont'ev's pure and sincere aristocratic scorn was only seldom surpassed by the most arrogant among descriptions by the English whom he so strongly admired; ironically, however, one can find similar overtones, despite the different value given to the word democracy, in recent diatribes against the Balkans.

## Patterns of Perception until 1900

While travel literature became a fashionable genre and produced a significant body of writings all over Europe, its widest and most welcome market was Britain, which had the strongest opportunity to disseminate particular attitudes to a comparatively large audience. It is impossible to compare the travel literature of different countries fairly, but there is no doubt that in Britain travelers' accounts were the preferred reading after novels in the course of several centuries, and "although the literature of travel is not the highest kind, . . . yet a history of English literature rightly assigns a space apart to such books, because this kind of writing, perhaps more than any other, both expresses and influences national predilections and national character."<sup>1</sup> In the eighteenth century, there was hardly an important English writer who did not produce some kind of travel writing, and the third Earl of Shaftesbury, who considered travelogues "the chief materials to furnish out a library," compared them to the books of chivalry in the days of his forefathers.<sup>2</sup>

If approached strictly as historical sources containing useful information, the British accounts before the end of the eighteenth century do not compare favorably to the earlier, detailed, and sustained interest of Germans and French. This is easily explained by the discreet presence of the British in continental affairs and by the much later activation of their relations with the Ottoman Empire. During the nineteenth century, on the other hand, British accounts became informative and knowledgeable, rising high on the comparative scale of European travelogues. It is not, however, their quality and significance as historical sources that warrants the special attention they are given. For one thing, they represented the travel literature of the most important global colonial power. More significant, it is primarily through these works that the transmission of perceptions was accomplished within the English-speaking realm (what came to be known in Europe as the Anglo-Saxon tradition).

As already pointed out, the bulk of European writings on the Ottoman Empire during the fifteenth and sixteenth centuries consisted of political treatises, usually

establishment of the Turkey Company in 1581 and the opening of permanent diplomatic relations in 1583, which "marked the real entry into the English mind of a consciousness of things Ottoman."<sup>3</sup> Richard Knolles' "General History of the Turkes" (1603), which went through seven editions during the seventeenth century, was compiled by someone who had never set foot in the country but nevertheless became "the most enduring monument to Elizabethan interest in the Ottoman empire."<sup>4</sup> A few decades earlier, the arrival of Greek emigrés to England could not arouse any interest, and while their literature was liked, the Greeks themselves were treated as conniving pretenders. "In Shakespeare's day *Greek* was a household word for 'crook'."<sup>5</sup>

English images of the Turk during the sixteenth and much of the seventeenth centuries were ones of tyranny, arbitrariness, extortions, slavery, piracy, savage punishments, and Christian ordeals; they were also images of strangeness and diatribe against Islam. At the same time, they were images of strength, the picture of an empire in its zenith. Gone were the days after Lepanto, when Europe briefly rejoiced in its triumph and imagined that the Ottomans were on their way to irreversible retreat. The seventeenth century began with revolts and anarchy in the Ottoman realm and ended with the beginning of their retreat from Europe. The century was, however, even more exacting on the western and central parts of Europe, which were ravaged by revolutions, religious clashes, and bloody wars, not to speak of what has entered the historical vocabulary as the "crisis of the seventeenth century." This produced an equilibrium of power between the Ottomans and the continental states that was upset only at the end of the century.

Remarkable in the English accounts of the time was the conscious attempt to reach an "objective" verdict for the differences in civilization. The corollary of this approach was Henry Blount's "Voyage into the Levant," published in 1636 and characterized as setting "a new standard for fairness and impartiality in English travel literature."<sup>6</sup> Describing his travel of two years earlier, Blount, the son of a founder of Oxford's Trinity College and himself a highly educated lawyer, was in many ways the practical embodiment of Bacon's empiricist philosophy which postulated that knowledge could be reached only through experience and that generalizations could be based only on observation. True to this commitment, Blount decided "to observe the Religion, Manners, and Policie of the Turkes," so as to ascertain whether "the Turkish way appeare absolutely barbarous, as we are given to understand, or rather an other kinde of civilitie, different from ours, but no lesse pretending."<sup>7</sup>

This was one of the first attempts to depict the Ottoman ways in their own context without the usual Christian prejudice against Islam; Blount's is "an account which merges into the history of Deism in England."<sup>8</sup> There was an undisguised admiration for the Ottomans, because they were "the only moderne people, great in action, and whose Empire hath so suddenly invaded the World, and fixt it selfe such firme foundations as no other ever did." According to Blount:

if ever any race of men were borne with Spirits able to beare downe the world before them, I thinke it to be the Turke. . . . The magnanimous are apt to be corrupt with an haughty insolency, though in some sort generous: this is the Turkish way, remorcelesse to those who beare up, and therefore mistaken for beastly; but such it is not; for it constantly receives humiliation with much

Despite his criticism and constant fear that the Turks might sell him as a slave for the sake of ransom, he concluded that "this excepted, the Turkish disposition is generous, loving, and honest; so farre from falsefying his promise, as if he doe but lay his hand on his breast, beard, or head, as they use, or chiefly breake bread with me, if I had an hundred lives, I durst venture them upon his word, especially if he be a naturall Turke, no More, Arab, or Egyptian."<sup>10</sup> It is attractive to explain this magnanimous attitude with Blount's overall philosophy. Indeed, he saw as his first task the unprejudiced observation of "Turkes." However, when this statement is compared to others, it is clear that behind the favorable assessments of the Ottomans (whom Blount like most other travelers called Turks), there were other motivations at work. His second great task, Blount wrote in his introduction, was "to acquaint my selfe with those other sects which live under the Turkes, as Greekes, Armenians, Freinks, and Zinganes, but especially the Iewes; a race from all others so averse both in nature and institution, as glorifying to single it selfe out of the rest of mankinde, remains obstinate, contemptible, and famous."<sup>11</sup>

What actually transpires from Blount's account is the almost unconscious reverence to political success. In the Ottoman he described the character of a master nation. Blount could empathize with it. A master nation in the making was recognizing an established one. This trend is displayed in much of the travel literature and was certainly present among the English ambassadors to the Porte whose "general attitude . . . towards the Ottoman ruling class was one of favor, of approval even." For Sir Richard Bulstrode, a Stuart diplomat, Constantinople was "a post of more honour, and more profit, than Paris," and William, Lord Paget, ambassador between 1693 and 1703, found the Turks "grave and proud, yet hitherto they have received and used me upon all occasions very civilely," so that he could accomplish "reasonable fair dealings in common business."<sup>12</sup>

Some three decades after Blount, Paul Rycaut produced his major literary work, a firsthand account of *The Present State of the Ottoman Empire* (1668) in which he echoed Blount's misgivings about how things were termed "barbarous, as all things are, which are differenced from us by diversity of Manners and Custom, and are not dressed in the mode and fashion of our times and Countries; for we contract prejudice from ignorance and want of familiarity." Better acquainted with Ottoman society, for the next forty years Rycaut's prolific voice was moving "forward from the context of 'crusade' to the context of a peaceable intercourse through trade." Indeed, he wrote in a period when both Islam and the West were folding the "tattered banners of Crusade and *Jihad*."<sup>13</sup>

During the eighteenth century, "the peaceable trade intercourse" was intensified and, without effecting any drastic change of opinion, the accounts became more detailed and concrete. Lady Mary Wortley Montagu's letters from the East were published in 1763, the year of her death; before that, they seem to have been handed around in manuscript. Lady Mary was one of the first to savor the ancient authors in the authenticity of their country of birth. Her great fame, however, derived from the introduction of inoculation against smallpox in England, a practice she encountered among the Greeks in Constantinople. Other than that, as wife of the British ambas-

is told, scandal invented," served as the inspiration to the famous 1862 painting of Ingres, "Le bain turc." In the baths of Sofia, Lady Mary admired Turkish women with skins "shiningly bright," whereas the Bulgarian peasant women on the road were "not ugly but of tawny complexion," a striking example of the aesthetic preference for class rather than race.<sup>14</sup>

The encounter with the subject races produced ambiguous responses. There was a tension between the natural empathy with the rulers and the traditional opposition to the Muslims but quite often the first feeling took the upper hand. Steeped as they were in classical learning, many visitors looked for living illustrations of ancient museum archetypes. This was especially true for the ones on their Grand Tour, which by the latter half of the century was increasingly shifting from France and Italy to Greece.<sup>15</sup> In the words of Eisner, "the great age of travel to Greece—to paint it, to loot it, write about it—had begun."<sup>16</sup> The travelers, or *tourists*, a word coined in this period, were usually disappointed, particularly in the case of the Greeks, partly by the lack of striking physical resemblance but mostly by the absence of classical manners. The lack of continuity between ancient Greeks and the degenerate situation of their modern heirs or else the abyss between ballroom expectations and stark reality can be traced in many works, which can be described as frustrated philhellenism even before the advent of the phenomenon. Nowhere was the outcry of disappointed classical taste more desperate than in John Morrill who, on observing laughing, dancing, and wrestling Greeks in the Peloponnesus in 1796, exclaimed: "Good God! if a free ancient Greek could for one moment be brought to such a scene, unless his fate was very hard in the other world I am sure he would beg to go back again."<sup>17</sup>

Only young women were graciously spared these inclement verdicts. Instead, they were, as a rule, described as astoundingly beautiful, a tradition that was faithfully observed and created quite a reputation for Greek women. Describing Greek women around Smyrna in 1794, Morrill, who otherwise had despaired of the Greek race, wrote:

You will, of course, ask me if the praise travellers generally favour Greek beauties with are deserved. Indeed they are; and if you had been present with us, you would, I think, have allowed that the faces of our village belles exceeded by far any collection in any ball-room you had ever seen. They have all good eyes and teeth, but their chief beauty is that of countenance. . . . It is an expression of sweetness and of intelligence that I hardly ever saw, and varies with a delicacy and quickness that no painter can give. . . . Besides this, their appearance in their elegant dress did not give us the least ideas of peasants, and joined to the gracefulness of their attitudes and manners, we began to think ourselves among gentlewomen in disguise.<sup>18</sup>

These statements were more revealing about the phantasms of young, healthy English aristocrats of classical education in the transitional age between enlightenment and romanticism than about the merits of Greek female physique at the end of the eighteenth century. They were, however, a very clear illustration of a distinct class attitude that was unflinchingly present in the majority of accounts although with different degrees of intensity. "Gentlewomen in disguise" was the qualifying feature for the Greek females. The absence of gentlemanhood was the primary complaint against Greek men and its presence, the highest praise for the Ottoman overlords. It led to

with the British consul "who is poor and Greek, two circumstances which together always make a man a scoundrel." The Greeks were invariably described as cheaters and crooks, although the only actual mention of theft was the indulgent report on how the British party was acquiring ancient marbles: "Some we steal, some we buy, and our court is much adorned with them."<sup>19</sup>

Without entering into the great Elgin Marbles controversy, one may remember how the archeologist Edward Dodwell described the reaction of the locals: "the Athenians in general, nay, even the Turks themselves, did lament the ruin that was committed: and loudly and openly blamed their sovereign for the permission he had granted!"<sup>20</sup> The sovereign was unjustly, or too severely, blamed: the *firman* he had issued to Lord Elgin authorized a group of painters to fix scaffolding around the ancient Temple, model ornaments and figures in plaster and gypsum, measure the remains of other ruined buildings, excavate the foundations in order to discover inscriptions, and only at the end of this lengthy list was there a broadly stated mention that some pieces of stone with old inscriptions or sculptures could be taken away. The measuring and drawing expedition was quickly reorganized into a demounting one. Another traveler, Edward Clarke of Cambridge, reported how the *disdar*, on observing the removal of a particularly beautiful Parthenon *metope* "letting fall a tear, said in the most emphatic tone of voice, 'Telos!' positively declaring that nothing should induce him to consent to any further dilapidation of the building."<sup>21</sup> Dodwell himself was not particularly sentimental about the Greeks or prudish about the ways in which he acquired his rich collection of bronzes, marbles, ceramics, and coins. Known for his bribes as "the Frank of many 'paras,'" most of his collection was sold to wealthier or more enthusiastic collectors: his vases (143 of them, including the famous "Dodwell vase") were purchased by the Munich Glyptothek, other objects were sold to the crown prince of Bavaria.<sup>22</sup>

In stark contrast to the description of the Greeks was that of the magnanimous behavior of their Turkish masters. While in Lesbos, tired of their poor Greek quarters, Morrill's party managed to invite themselves to the local aga, who treated them handsomely. A sumptuous dinner with excellent Cyprus wine relaxed Morrill's repugnance of the Levant: "I begin to think there are gentlemen in all nations. These Agas live very comfortably. Their houses are large, good, and well adapted to the climate. . . . They have many horses, are fond of shooting and hawking, and have often, with their agricultural servants, not less than three or four hundred attendants." In Thessaly and Boeotia, Morrill was revolted by the few miserable villages entirely inhabited by Greeks and Jews. The Greeks exercised their self-rule in a such a rascally manner that "we inquired after Turks as eagerly as we should elsewhere after Englishmen. . . . I assure you the Turks are so much more honourable a race that I believe, if ever this country was in the hands of the Greeks and Russians, it would hardly be livable." He reiterated this in another elaborate letter of 1795:

We are very well with the Turks here, and particularly with the governor of the town, who has called on us, sent us game, made coursing parties for us, offered us dogs, horses, etc., and is a very jolly, hearty fellow. We often go and smoke a pipe there, and are on the best of terms. I shall really grow a Mussulman. If they are ignorant in the fields of science, but I shall observe on I

lowest, is that of lords and masters, as they are, and their civility has something dignified and hearty in it, as from man to man; while I really have English blood enough in me almost to kick a Greek for the fawning servility he thinks politeness.<sup>23</sup>

What in Blount's case seemed the unconscious recognition of a master race by one in the making here was consciously and openly asserted. The only difference was the slight change of roles: the master nation of the world was recognizing one that was beginning to pass away. Morritt's attitudes were shared by a number of English observers although his conscious bluntness, stemming from aristocratic arrogance and young age, was more subdued in the descriptions of his countrymen. They generally preferred Turks to Greeks, and not only deplored the Greeks' lack of classical scholarship and affinities but also found their degenerate religion totally repulsive. The Greeks were factious, unfriendly, obsequious, ignorant, superstitious, lazy, greedy, venal, intriguing, dirty, ungrateful, and liars.<sup>24</sup> Still, the nineteenth century brought more intensive and more regular contacts with the Balkan populations through commerce and increased political, military, religious, and educational activities. Accordingly, the travelers' accounts displayed a more competent knowledge and were occasionally marked by deep insights and genuine human empathy.

The great romance of the English in the second decade of the century was Greece. "We are all Greeks," said Shelley in the preface to his poem "Hellas," written shortly after the outbreak of the Greek revolt. Shelley had never set foot in Greece. The ones who did often remembered Chateaubriand's maxim: "Never see Greece, Monsieur, except in Homer. It is the best way." C. M. Woodhouse summarized English philhellenism as a brief caesura in a continuity of "prejudice and indifference": "Before the flame was lit by Byron and again after it was extinguished, although there was some interest in Greece, there was no philhellenism." This interest was the product of classicism, the Grand Tour, and strategic interests in the eastern Mediterranean, apprehensive first of France and later, mostly of Russia; it was never, however, an interest in the Greeks per se. The love for Greece has been brilliantly characterized by Woodhouse: "They loved the Greece of their dreams: the land, the language, the antiquities, but not the people. If only, they thought, the people could be more like the British scholars and gentlemen; or failing that, as too much to be hoped, if only they were more like their own ancestors; or better still, if only they were not there at all."<sup>25</sup>

Before the outbreak of the revolt, the prevailing opinion was that until the Greeks got better educated, independence was premature. This opinion was voiced not only by Europeans but also by some of the leaders of the Greek enlightenment, notably Adamandios Korais. During the war itself, sympathy for the Greeks was on the rise, nourished by pro-Greek journals and pamphlets: "The Greeks thus joined the Spaniards, the Italians and the Latin Americans (but not the Irish) among the oppressed nationalities for whom British hearts should bleed and British pockets be touched." The romance was brief. Few of the philhellenes persisted throughout the whole war effort and even fewer committed to the building of an independent Greece stayed behind. The epithets that had been used about the Greeks before, and that had all but disappeared during the philhellenic thrill, resurfaced in full order. The new complaint was that the Greeks were incapable of governing themselves, especially

place. Several decades into independence philhellenism had become incomprehensible and Constantinople and the provinces were more popular with travelers. There was, however, a fundamental difference in that there was no question of reestablishing Ottoman rule; Greek independence was a *fait accompli*.<sup>26</sup>

Without entering into the question of the reciprocity of foreign policy and public discourse, suffice it to say that a correlation between the tone of the majority of British travelers' accounts and the main trends in foreign policy is clearly discernible. The 1830s were a dividing line in both British Near Eastern policy and the character of travel literature. Until the middle of the eighteenth century, relations between England and the Ottoman Empire were mainly commercial, and only during the eighteenth century did diplomatic duties gradually take precedence.<sup>27</sup> By the end of the eighteenth century, Great Britain had become the leading industrial and commercial nation on the globe, and after Napoleon's defeat and the expansion of its overseas territories, it was also the greatest colonial power whose policy was directed at increasing the predominance of "Pax Britannica." In Europe, this policy was implemented in maintaining the system of "balance of power," one of whose decisive links the Ottoman Empire had become. Up to the 1830s, however, Britain had not formulated a specific foreign policy line toward the Ottoman Empire. Only with the emergence of Russia as a central figure on the European scene, and its territorial successes against the Ottomans, was a definite line of action shaped. British foreign policy after 1830 was not completely new but it assumed the form of a definite program of preserving the integrity and inviolability of the Ottoman Empire.<sup>28</sup> The extraordinary assertion of British power led, by the middle of the nineteenth century, to the attempt by Palmerston "to overturn the world power balance of power, in hopes of ushering in a period of British global hegemony and shoring up a pseudoliberal status quo at home."<sup>29</sup>

One can observe also the politicizing of many of the travelers' accounts during this period. A majority were tainted strongly with the authors' political views, which almost never dissented from the official government line except when they were zealous enough to overdo it, as in the case of the prominent Turkophile and possessed Russophobe David Urquhart. With minor exceptions, the political implication of the travelers' books in the nineteenth century was that, as Barbara Jelavich has aptly put it, "what they described was what was generally accepted as true."<sup>30</sup> In this lengthy panorama of Western verdicts of the Ottoman Empire and the Balkans, it would be refreshing to hear a voice and an opinion from the other side. At the turn of the century, Allen Upward reported about his encounter with a Turkish statesman, renowned for his sagacity, who had told him: "I have noticed that your ruling class can always make the people think what it wants them to think." Upward tended to agree: "In spite of Parliament and the Press, there is probably no country at the present time in which the bureaucracy exercises such unchecked power as in England, and in which the influence of the public is so slight."<sup>31</sup>

With his subsequent career, Urquhart was the most eloquent example of thwarted philhellenism. Having almost sacrificed his life for the Greek cause (his brother actually did), he subsequently discovered the Ottomans and bestowed them with his excessive and obsessive passions. In Urquhart's masterpiece, *The Spirit of the East*,



## From Discovery to Invention, from Invention to Classification

Si les Balcans n'existaient pas, il faudrait les inventer.<sup>1</sup>

Hermann Keyserling

By the beginning of the twentieth century, an image of the Balkans had already been shaped in European literature; moreover, it was almost exclusively under the name Balkan that it was further elaborated. Although far from being unanimous, it held many features in common. The geographic discovery was going hand in hand with a simultaneous invention of the region; the two processes are, in fact, inseparable. A travel narrative, like any other, "simultaneously presents and represents a world, that is, simultaneously creates or makes up a reality and asserts that it stands independent of that same reality."<sup>2</sup> The discovery of the Balkans falls within the general rubric of how people deal with difference. The human attempt to give meaning and order to the world has been called a "nomos-building activity" involving the process of typification which confers knowability and predictability.<sup>3</sup> What exactly impels humans to develop formal categories has not been answered in a formal categorical fashion, but it is clear this is a deep-seated craving and "the categories in terms of which we group the events of the world around us are constructions or inventions. . . . They do not 'exist' in the environment." Among the different achievements of categorizing, the primary ones reduce complexity and the necessity of constant learning; the two main goals of perception are stability and clarity or definiteness.<sup>4</sup> In perceiving, we fit our impressions into what has been called "schemata" by Frederic C. Bartlett, "recipes" by Alfred Schutz, or "forms" by Maurice Merleau-Ponty: "Perceiving is not a matter of passively allowing an organ—say of sight or hearing—to receive a ready-made impression from without, like a palette receiving a spot of paint. . . . It is generally agreed that all our impressions are schematically determined from the start." We organize the information we receive into "patterns for which we, the perceivers, are largely responsible."<sup>5</sup>

While postulating the inseparable nature of the processes of discovery and in-

were discovered and described, the process of accumulating knowledge did not yet rigidly compartmentalize it in prearranged schemata. We are all aware that there is no such category as "essentially descriptive," that to describe is "to specify a locus of meaning, to construct an object of knowledge, and to produce a knowledge that will be bound by that act of descriptive construction."<sup>6</sup> And yet, it was the process of acquiring and accumulating knowledge that gave the image of the Balkans in this period a more floating character, generally devoid of categorical and excruciating judgments. Indeed, "where there is no differentiation there is no defilement." Yet it seems that the "yearning for rigidity is in all of us," the longing for "hard lines and clear concepts" is part of the human condition. In the course of piling up and arranging more information, one invests deeper in a system of labels: "So a conservative bias is built in. It gives us confidence. At any time we may have to modify our structure of assumptions to accommodate new experience, but the more consistent experience is with the past, the more confidence we can have in our assumptions."<sup>7</sup> The essence of the patterning tendency—the schema—although certainly dynamic in terms of *longue durée*, has a certain fixity over a short-term period.

Already, brigandage in Greece had strongly contributed to the decline of philhellenism and, after the Dilessi murders of several English tourists in 1870, to its death. The return of Macedonia to the direct rule of the Porte after the Treaty of Berlin in 1878 opened the way for revolutionary action against the Ottoman Empire and, at the same time, guerrilla warfare between the contending factions of the neighboring countries. The birth of the Macedonian question enhanced the reputation of the peninsula as a turbulent region and of Macedonia as the "land of terror, fire, and sword." The hatred and atrocities committed by rival Christian bands prompted a well-informed and well-meaning writer like Fraser to label the peninsula "a confused kettle of fish," and the Macedonian question "the Balkan problem."<sup>8</sup>

For a tradition boasting about its empiricism, the English of the period were surprisingly prone to facile generalizations. Harry De Windt recounted his journey through the Balkans and European Russia as a trip "through savage Europe," traversing the "wild and lawless countries between the Adriatic and the Black-Seas" which were "hotbeds of outlawry and brigandage."<sup>9</sup> Describing Macedonia in a book with the significant subtitle *A Plea for the Primitive*, two British authors mused on the "immature, unenlightened intellect" of the Macedonian peasant. In a short passage about the character of the Macedonians, they achieved a virtual synthesis of the nature-nurture debate: "Oppression and an entire lack of education . . . have joined forces and evolved a crafty disposition and a natural tendency towards savagery."<sup>10</sup> In the United States, nothing advanced this opinion more than the famous Miss Stone affair when a long-time American missionary and educator was kidnapped in 1901 by one of Yane Sandanski's bands. Although the affair ended happily and Miss Stone was released against a handsome ransom and later became a sympathizer of the Macedonian cause, it sealed to the region the epithet "terrorist."<sup>11</sup> The Macedonian question was so much at the center of Balkan affairs that it was difficult for observers to remember its fairly recent origins. The reason Berkovici, an otherwise informed writer, declared in the early 1930s that "the affairs of Macedonia have kept the whole of Europe agog for the last hundred years" may have been to confer additional weight

A singularly grisly act of violence outraged Western public opinion in 1903: the murder and defenestration of Alexander and Draga in Belgrade, a regicide particularly distasteful to royalists in Austria-Hungary and Great Britain. *The New York Times* explained that defenestration was "a racial characteristic" attributed to "a primitive Slavic strain": "As the bold Briton knocks his enemy down with his fists, as the southern Frenchmen lays his foe prostrate with a scientific kick of the savante, as the Italian uses his knife and the German the handy beer mug, so the Bohemian and Serbian 'chucks' his enemy out of the window."<sup>13</sup> The violence led a respected historian as late as 1988 to maintain that "the turning point in the relations between Austria and Serbia was not so much the annexation of Bosnia-Herzegovina in 1908, as the brutal military coup in Belgrade five years earlier."<sup>14</sup> It seemed that it was the particular repulsiveness of the deed that the civilized Austrians could not stomach, and not some esoteric economic frictions, nationalism, and *raison d'état*. H. N. Brailsford, active in the British Relief Fund after the suppression of the 1903 revolt in Macedonia, was one of the first to spell out in disgust his belief in a fundamental difference between the moral standards of London or Paris and those of the Balkans. Without second thoughts about English performance in South Africa, the Indian continent, or Ireland, he wrote:

I have tried, so far as a European can, to judge both Christians and Turks as tolerantly as possible, remembering the divergence which exists between the standards of the Balkans and of Europe. In a land where the peasant ploughs with a rifle on his back, where the rulers govern by virtue of their ability to massacre upon occasion, where Christian bishops are commonly supposed to organise political murders, life has but a relative value, and assassination no more than a relative guilt. There is little to choose in bloody-mindedness between any of the Balkan races—they are all what centuries of Asiatic rule have made them.<sup>15</sup>

Robert W. Seton-Watson, the redoubtable historian of the Habsburgs and the Balkans, took the dual monarchy to task for not being consistent in its political and cultural mission in the Balkans. He maintained that the triumph of the Pan-Serb idea would mean "the triumph of Eastern over Western culture, and would be a fatal blow to progress and modern development throughout the Balkans." There is no doubt that aggressive Serbian expansionism was not the most desirable development in the Balkans, yet to ascribe the phenomenon of nationalism, of all things, to "Eastern culture" sounds strange from a specialist on the rise of nationality in the Balkans.<sup>16</sup>

It was always with reference to the East that Balkan cruelty was explained. Harry De Windt, describing a scene of vendetta in Montenegro, concluded that "life is valued here almost as cheaply as in China and Japan."<sup>17</sup> Comparison with the East enforced the feeling of alienness and emphasized the oriental nature of the Balkans. For all the growing criticism of Balkan performance, it was not until the second Balkan war that the existing, if only moderate, expectations of betterment were substituted for almost total disappointment: according to Seton-Watson, "excessive enthusiasm for the triumphs of Balkan unity has been replaced in Western Europe by excessive

original sin, were the shots of Gavrilo Princip, which signaled the outbreak of World War I. This left an indelible mark on all assessments of the region. While even after the Macedonian rising of 1903, the British correspondent to the *Graphic* could speak good-naturedly of "the good old Balkans, where there's always something going," 1914 wiped off any ambivalence.<sup>19</sup> The immensely popular *Inside Europe* of John Gunther thus summarized the feelings on this side of the Atlantic:

It is an intolerable affront to human and political nature that these wretched and unhappy little countries in the Balkan peninsula can, and do, have quarrels that cause world wars. Some hundred and fifty thousand young Americans died because of an event in 1914 in a mud-caked primitive village, Sarajevo. Loathsome and almost obscene snarls in Balkan politics, hardly intelligible to a Western reader, are still vital to the peace of Europe, and perhaps the world.<sup>20</sup>

Understandable as the bitter feelings might be, it is symptomatic that this section was preserved even in the war edition of 1940. The snarls of Hitler were, obviously, more intelligible to Western readers, because they were Western. It is only one step from here to the flat assertion that even World War II can be blamed on the Balkans. Admittedly, it is a difficult step to take, and over fifty years were needed for someone to take it. Robert Kaplan, who openly aspires to become the Dame Rebecca West of the 1990s, maintained, in *Balkan Ghosts*, that "Nazism, for instance, can claim Balkan origins. Among the flophouses of Vienna, a breeding ground of ethnic resentments close to the southern Slavic world, Hitler learned how to hate so infectiously."<sup>21</sup> It is ironic to read the paragraph about "the mud-caked primitive village" in the light of today's eulogies about the multicultural paradise of the beautiful cosmopolitan city of Sarajevo destroyed in the 1990s. Following Gunther's logic, it must have become this wonderful city under the barbarous rule first of the independent South Slav monarchy and especially under the Yugoslav communists, while it had been a loathsome village under the Western enlightened rule of the Habsburgs.

Even during the course of the war, the Balkan stereotype was not immutable. Mechthild Golczewski's analysis of German and Austrian war accounts between 1912 and 1918 shows a differentiated treatment of the separate Balkan nations in the absence of a clear-cut notion of what Balkan actually represented. Insofar as the category was utilized to denote general regional characteristics (e.g., hospitality, clichés about peasants and mountaineers, people close to nature, backwardness, uncleanness, and so on), it was so vague and unspecified that it could be applied to people outside the Balkan region. Whenever employed, its persuasive power was based on its haziness in combination with an emotive component. Moreover, it was used alongside other generalizing catchwords, of which "Oriental" was most often employed, to stand for filth, passivity, unreliability, misogyny, propensity for intrigue, insincerity, opportunism, laziness, superstitiousness, lethargy, sluggishness, inefficiency, incompetent bureaucracy. "Balkan," while overlapping with "Oriental," had additional characteristics as cruelty, boorishness, instability, and unpredictability. Both categories were used against the concept of Europe symbolizing cleanliness, order, self-control, strength of character, sense of law, justice, efficient administration, in a word, "the culturally higher stage of development which also ennoble human behavior."<sup>22</sup>

and some came from outside the usual social-democratic critiques. Charles J. ... had spent seven years between 1913 and 1920 in Romania, Serbia, and Bulgaria ... extraordinary envoy and minister plenipotentiary of the United States. His detailed memoirs, although sometimes imperfect on historical particulars and informed with typical American Wilsonian optimism and naïveté, were nevertheless adamant in their verdict: "The World War began in the Balkans, yet its origin was in the hearts of the unscrupulous autocrats whose ruthless ambition knew neither justice nor limit."<sup>24</sup> He refuted the insinuation that the Balkan peoples were natural trouble-makers but instead depicted them as pawns in a great power game.

The prevailing spirit of the time, however, blamed the war on the Balkans in general, and on the Serbs in particular. Mary Edith Durham, confident she would be taken as seriously as she took herself, returned the order of St. Sava to King Peter with an accompanying letter saying she "considered him and his people guilty of the greatest crime in history." Serbia was a "hornet's nest" and the nation, both in Montenegro and Serbia, knew only how to love or hate; there was no medium.<sup>25</sup> The episode reprovably illustrating the Serbs' incapacity for moderation was the opening to a book Durham had written some fifteen years earlier. In it, the informer who told her "One must either like or hate" was unspecified, simply a Balkan man, "and he is but one example of many, for thus it is with the Balkan man, be he Greek, Serb, Bulgar, or Albanian, Christian or Moslem." When Durham first started her expeditions, she stepped into the Balkan world with the same notions and emotions with which today's children step into a dinosaur museum: "Its raw, primitive ideas, which date from the world's well-springs, its passionate strivings, its disastrous failures, grip the mind; its blaze of colour, its wildly magnificent scenery hold the eye." Yet, at this point she was still enchanted with the region and admonished the hectoring propensities of the ones who posed as a kind of Salvation Army to the different Balkan nationalities:

None of the Balkan people are so black as they have often been painted. They all possess fine qualities which only require opportunity to develop, and their faults in most cases are but those of extreme youth. The atrocities which they will all commit upon occasion are a mere survival of mediaeval customs once common to all Europe. 'Humanity' was not invented even in England till the beginning of the nineteenth century; up till then punishments of the most brutal description were inflicted for comparatively trivial offenses. In dealing with the Balkan Peninsula, far too much 'copy' has been made out of 'atrocities' for party purposes.<sup>26</sup>

Durham's account of this period is particularly important because it offers a rare glimpse into the reaction of Balkanites who were apparently well aware of how they were judged by the West. One of her acquaintances, most likely an Albanian, told her passionately:

Some of Durham's statements read like the introspective diary of a modern anthropologist: she wrote about the dilemma of not being able to see the Balkans with Eastern eyes; yet, at the same time "you never again see it with Western ones." She lamented that even after you learn to eat, drink, and sleep with the natives, indeed, live as they do, and just as you think you are beginning to understand them, something happens and you realize "you were as far as ever from seeing things from their point of view. To do this you must leap across the centuries, wipe the West and all its ideas from out of you, let loose all that there is in you of primitive man, and learn six languages, all quite useless in other parts of the world."<sup>28</sup> In about a decade, Durham had realized the Balkans were too complex to fathom as a whole. At about the same time, Paul Scott Mowrer, the author of the book introducing the concept of "balkanization," shared the same exasperation: "To the schoolboy, certainly, the collapse of Turkey and Austria-Hungary is a severe blow; instead of learning two countries, he must now learn ten; and no wonder that elderly persons, brought up in the simplicity of the older geography, should feel rather impatient at the complexity of the new."<sup>29</sup>

One had to specialize only in some aspects of this complexity, and Durham accordingly followed the pattern of all Westerners dealing with the Balkans: she found her pet nation. Durham has secured a richly deserved place in Balkan historiography for the high quality of her ethnographic descriptions of tribal life in Northern Albania and Montenegro, particularly for paying attention to one of the least known nations in the Balkans, Albania, but she herself knew not the medium of affections. Her dislike for the Serbs, and by extension for the Balkan Slavs, was so bitter that she in all seriousness ascribed the venom of the Janissaries to their Balkan origins, "a singular fact, and one which should be emphasized." To her, "it was largely to the fanaticism of the Orthodox Church that the Balkan people owed their conquest by the Turks." Although not a particular friend of the Turks, she fell for and reproduced the myth of their tolerance. Her commendable love for the Albanians blinded her to indiscriminately allot religious and racial slurs instead of coolly analyze geopolitical configurations. Her Albanians, who had "resisted denationalization for a thousand years" and were only begging to "take their place in the Balkans and live in freedom and harmony," were now facing a far worse foe than the Turk, "and that was the Slav: Russia with her fanatical Church and her savage Serb and Bulgar cohorts ready to destroy Albania and wipe out Catholic and Moslem alike."<sup>30</sup>

The term "balkanization" came into being as a result of the Balkan wars and World War I, and a thoroughly negative value was conclusively sealed to the Balkans. Yet this was not an abrupt occurrence and even during the Balkan wars the Western press was more ironic than contemptuous.<sup>31</sup> The image of the Balkans brought to

ally taken as idiosyncrasies of the Balkans and were inherently biological qualities. Violence as the leitmotiv of the Balkans was, strictly speaking, a post-Balkan wars phenomenon. To quote Rebecca West:

Violence was, indeed, all I knew of the Balkans: all I knew of the South Slavs. I derived the knowledge from memories of my earliest interest in Liberalism, of leaves fallen from this jungle of pamphlets, tied up with string in the dustiest corners of junk-shops, and later from the prejudices of the French, who use the word "Balkan" as a term of abuse, meaning a *rastaquouère* type of barbarian.<sup>32</sup>

The image of specifically Balkan violence inspired Agatha Christie in 1925 to write a mystery of the kind aptly described as "romances dealing with imaginary Balkanoid principalities of homicidal atmosphere."<sup>33</sup> Christie created a sinister character, Boris Anhoukoff, with Slavic features (although not the typical features of the South Slavs): "a tall fair man with high cheekbones, and very deep-set blue eyes, and an impassivity of countenance." Naturally, the man spoke English with a harsh foreign accent. He was the valet to the freshly murdered Prince Michael and, as befitted Balkan characters, was burning with desire to avenge his master:

"I say this to you, English policeman, I would have died for him! And since he is dead, and I still live, my eyes shall not know sleep, or my heart rest, until I have avenged him. Like a dog will I nose out his murderer and when I have discovered him—Ah!" His eyes lit up. Suddenly he drew an immense knife from beneath his coat and brandished it aloft. "Not all at once will I kill him—oh, no!—first I will slit his nose, and cut off his ears, and put out his eyes, and then—then, into his black heart I will thrust this knife."<sup>34</sup>

The shocked Englishman muttered in response: "Pure bred Herzoslovakian, of course. Most uncivilized people. A race of brigands." Herzoslovakia was the invention of Agatha Christie: "It's one of the Balkan states. . . . Principal rivers, unknown. Principal mountains, also unknown, but fairly numerous. Capital, Ekarest. Population, chiefly brigands. Hobby, assassinating kings and having revolutions."<sup>35</sup> What is charming about this geographic invention is that it nicely illustrates two points: one is that Christie reproduced a crystallized collective image of the Balkans, not the previous differentiated treatment of separate Balkan nations; the other is the lack of differentiation between the Balkans and the newly created states of Central Europe. Herzoslovakia is obviously a rhyming parody of Czechoslovakia, a combination between Herzegovina and Slovakia. Written in 1925, much before appeasement times, it looked at Czechoslovakia as the distant and unknown land of Neville Chamberlain's celebrated mot. There was no inkling of the future guilt feeling that would inform British and American writing about "the most civilized Slavic outpost." Even though *The Secret of Chimneys* is not Agatha Christie's most popular novel, it underwent several editions in the next decades and, given the omnivorous obsession of Christie

en sense can be traced already in sixteenth-century Spain, and . . . .  
enon it "was grounded in those intellectual currents which made their mark in the eighteenth century in both western and central Europe, namely, the new sciences of the Enlightenment and the Pietistic revival of Christianity." The geographic discoveries fostered curiosity in distant cultures and gradually gave birth to the new sciences of anthropology, concerned with humanity's place in nature and specifically with the classification of the human races. There was exultation in nature as opposed to the artificiality of human society, but the early idealization of the noble savage soon gave way to a feeling of superiority. Natives were assigned a lower stage in the great chain of being and were quickly stigmatized as barbarians who had to be dominated and educated. When the Balkans became the focus of attention, the myth of the noble savage was long passé.

A distinctive feature of modern racism was the "continuous transition from science to aesthetics," accomplished by the fusion of the main techniques of the new sciences—observation, measurement, and comparison—with valuative statements based on the aesthetic criteria attributed to ancient Greece: "All racists held to a certain concept of beauty—white and classical—to middle-class virtues of work, of moderation and honor, and thought that these were exemplified through outward appearance." Even after the retreat of the pseudosciences of phrenology and physiognomy, the highly subjective categories of beauty and ugliness remained important principles of human classification alongside measurement, climate, and environment. Beauty, based on an immutable classical ideal, became "synonymous with a settled, happy, and healthy middle-class world without violent upheavals—and a world attainable solely by white Europeans."<sup>36</sup> As a rule, it was based on racial purity. In very few circumstances did racial mixture allow for even some positive counterbalancing quality: "The Balkan Slavs represent the most remarkable blending, and it was this blend of various Indo-European and Asiatic tribes, that imprinted upon the Balkan Slavs many unsympathetic as well as many admirable traits."<sup>37</sup>

The racial verdict over the Balkans began with a more open rendering of the formerly subdued and nonjudgmental motif of racial mixture. At the beginning of the century, Thessaloniki was still only an uncouth Tower of Babel with a sprinkling of civilization from the West: "Bulgarians, Servians, Albanians, Vlachs, Armenians, Anatolians, Circassians, Greeks, Turks, Jews, infidels and heretics of every land and language. Between and among these are sprinkled the races of civilized Europe."<sup>38</sup> "Infidels and heretics" to denote Muslim and Orthodox Christians had apparently become a catchphrase and was used by another British author in his description of Mostar where one was "jostled in the dark, narrow streets by the same Jews, infidels and heretics as in the bazaars of Stamboul." Sarajevo "swarmed with strange nationalities": Bosnians, Croatians, Serbians, Dalmatians, Greeks, Turks, Gypsies.<sup>39</sup> Some

two decades later, these almost neutral renderings of the ethnic and religious complexity of the Balkans, which evoked only an occasional characterization as “strange nationalities,” produced feelings of revulsion and impurity. In 1921, two Englishmen contemplated the inevitably “hybrid race” of the inhabitants of Macedonia:

Being essentially cross-bred, the Macedonian is hardly distinguished for his physique. . . . The Turks are perhaps the best physical specimens of the various Macedonian types, probably because they have indulged in less cross-breeding. Turkish women, when not interbred to any pronounced extent, are generally attractive, but those of Bulgar or Greek extraction usually have broad and very coarse features of the Slav type. Such features, comprising thick lips, broad flat noses and high cheek-bones, scarcely conduce to beauty in a woman. Darkish hair with yellowish brown complexions cause them to resemble the Greek type, which is invariably sallow, with jet black hair and luminous eyes.<sup>40</sup>

It is disputable whether the “coarse features of the Slav type” were typically delineated or common among Greeks, but the description of the unprepossessing physique reminds too much of Negroid characteristics usually held at the bottom of the referential scale. Racial impurity went hand in hand with “an immature, unenlightened intellect, . . . a crafty disposition and a natural tendency towards savagery.”<sup>41</sup> Although the Germans were only apprentices of Joseph-Arthur de Gobineau and H. S. Chamberlain, they overdid the masters. Hermann, Graf von Keyserling, married to a granddaughter of Bismarck, was an influential figure in the philosophy of self-knowledge, and had created a school of wisdom in the 1920s that aimed at bringing people through creative knowledge to self-attainment. In 1928, he published *Das Spektrum Europa*, produced in a simultaneous translation in the United States. Of his twelve chapters, one was devoted to the Balkans:

What is the significance of the Balkans to us who live in other lands? . . . Why is it that the word ‘Balkanization’ is almost always rightly understood and rightly applied? . . . Its symbolic sense may best be apprehended from two starting-points, the first is the generally accepted statement that the Balkans are the powder-magazine of Europe. The second is the fact of a peculiarly elemental and irreconcilable racial enmity.<sup>42</sup>

Having provided lengthy characteristics of Greeks, Romanians, and Turks (Serbs, Bulgarians, and Albanians he deemed “primitive warrior and robber races” not worthy of attention), Keyserling summarized the essence of the Balkans:

The Balkans of today are nothing but a caricature of the Balkans of ancient times. The spirit of the Balkans as such is the spirit of eternal strife. Inhabited as they are by primitive races, they present the primal picture of the primal struggle between the one and the all. In the case of the highly gifted and highly educated nations and individuals, this picture emerges as the spirit of the agon. But the earth-spirit of the Balkans as such is the primal formative power.<sup>43</sup>

The same year saw the American translation of a Swedish book that appeared in Stockholm in 1927. It clearly articulated a motif only discreetly present in the previous century. Its author, Marcus Ehrenpreis, had traversed the Balkans, Egypt, and the Holy Land in quest of “the soul of the East.” He spoke with disgust about his

and big hotel bills”: “This is not the way to visit the Orient! If you would win something of the soul of the east do not approach it as you would a strange country but as if you were returning home—to yourself. . . . Do not go condescending as a bringer of civilization, but as a disciple, humbly and receptively.”<sup>44</sup> This spirit was conspicuously absent from his first chapter, “Across the New Balkans.” Already, his opening words made the crucial distinction between the Balkans and the authentic Orient:

The Orient is already in evidence at the Masaryk railway station in Prague. Not the real Orient of the Azhar at Cairo or the one of Haifa’s street cafes, but that variant of the East known as Levantinism; a something, elusive of definition—the body of the East but without its spirit. It is a crumbling Orient, a traitorous deserter from itself, without fez, without veil, without Koran: it is an artificial, trumpery New Orient which has deliberately broken with its past and renounced its ancient heritage.

The description of the inhabitants of this Levant (as contrasted to the true East) illustrated their racial degeneration:

There is something eccentric in their conduct, they are overloud, too sudden, too eager. . . . Oddish, incredible individuals appear on all sides—low foreheads, sodden eyes, protruding ears, thick underlips. . . . The Levantine type in the areas between the Balkans and the Mediterranean is, psychologically and socially, truly a “wavering form”, a composite of Easterner and Westerner, multilingual, cunning, superficial, unreliable, materialistic and, above all, without tradition. This absence of tradition seems to account for the low intellectual and, to a certain extent moral, quality of the Levantines. . . . In a spiritual sense these creatures are homeless; they are no longer Orientals nor yet Europeans. They have not freed themselves from the vices of the East nor acquired any of the virtues of the West.<sup>45</sup>

In both Keyserling’s and Ehrenpreis’s ideas one can distinguish unmistakably overtones that were present previously but that are immeasurably more intense. The former dichotomy between gentlemanly overlords and cringing subjects had found a theoretical rationalization: it was the cultural expression of a fault line, and the racial and cultural crossbreed was worse than the purebred oriental Other. Long forgotten was the brief flirtation with the Greeks, but then even the Philhellenic support was in some sense racist, “bestowed not merely in libertarian support for yet one more European revolution but in the conviction that the modern Greeks were lineal descendants of the ancient Greeks and the Turks were barbarians.”<sup>46</sup> Already in 1830, in *Geschichte der Halbinsel Morea während des Mittelalters*, Jakob Fallmerayer shattered this prevailing belief with his theory that the ancient Greeks were submerged into the subsequent waves of Slavs who actually constituted the racial basis of contemporary Greeks, and that “not a drop of genuine and unmixed Hellenic blood flows in the veins of the Christian population of modern Greece.”<sup>47</sup> This theory made him a persona non grata in Greece until recently. Fallmerayer’s fervid dismissal of the Greeks was intended as an antidote to the prevailing philhellenism in Bavaria at the time, and was motivated by a paranoid fear of Russian political ascendancy.<sup>48</sup> While highly exaggerated, his theory nevertheless had some valid components, particularly the onslaught against the idea of racial purity. In Nazi Germany,

benefit of classically educated officers, so they could excuse their atrocities against the Greeks as done to an inferior, not a noble, race."<sup>49</sup>

It was no sheer coincidence that both Keyserling's and Ehrenpreis's books appeared in successful simultaneous translations on the other side of the Atlantic. The 1920s were the culmination of the activities of the Immigration Restrictive League, the most important pressure group for protectionist laws. Imbued with the Anglo-Saxonism of the latter half of the nineteenth century, the league, whose backbone as the Boston Brahmins, advocated restriction of influx from Central and Eastern Europe "or else the American 'race' would be committing suicide."<sup>50</sup> The 1920s was also a time of hectic activities of the American Eugenics Society, which espoused a theory of natural genetic superiority of races and social groups. Many of its members believed that racial mixture would bring about social deterioration and advocated that assimilation with cultural inferiors, particularly Slavs, should be avoided as much as overbreeding of social inferiors. The Balkan Slavs, in particular, were shunned, treated as outlaws, and called Hunkies (Huns) in the industrial cities. Even the ones who pleaded for their active inclusion in American society warned that "we must bear in mind that the Balkan Slavs, in spite of their continual gravitation toward European and, particularly, Western civilisation, are intrinsically Oriental."<sup>51</sup> Theoretically at odds with social Darwinism, the society nevertheless attracted considerable numbers of social Darwinists on the basis of a commonly espoused nativism.<sup>52</sup> These ideas have reverberated and occasionally reappeared although never with the mantle of propriety and official support as in the early decades of the century.

Echoes of these views can be discerned even in the best intentioned enterprises. Although his monumental project "Slovanská epeje" fell on the last three decades of his life, Alphonse Mucha, the great Czech master of art nouveau, was inspired by the romantic aspects of cultural slavism. In fact, this was the reason for the mixed response he received after he donated "The Slav Epic" to the city of Prague in 1928, while still continuing to work on it. Many critics deemed it more appropriate of 1848 and imbued by a romanticism that was considered passé in the nervous interwar period. In a direct paraphrase of Herder, Mucha believed that "each nation has its own art, as it has its own language."<sup>53</sup> He had conceived of his idea while still in the United States and in 1910, after intensive consultations with slavists, he set out on a trip to Russia, Poland, Serbia, Montenegro, and Bulgaria to get a firsthand feel for the culture of the different Slavs.

What Mucha saw was what he wanted to see: he was inspired by his own expectations and visions of Slavdom. The culmination of his trip was Russia where he believed to have found his own origins. He wrote in ecstasy to his wife: "Music and singing, all profoundly Byzantine and Slavic. It's like living in the ninth century. . . . Nothing has changed for two thousand years."<sup>54</sup> Mucha was moved not only by a sentimental romanticism, although this is what mostly animated his iconography. His observations were informed by other notions that dominated the ideological horizon of his time. One was the belief that the eastern fringes of Europe presented a unique view of the dawn of humanity, the premodern stage of Europe, the historical museum of Europe's own past. Only with this in mind can one

Russia, and instead was enchanted by the fantasy of two millennia frozen in a picture that he would capture.

More interesting was Mucha's reaction to the Balkan Slavs. Although full of sympathy for Serbs, Montenegrins, and Bulgarians, they hardly aroused in him the lofty praise he heaped on Mother Russia. With their curved Turkish sabers, oriental slippers and costume, they seemed to him mere curiosities, worthy only of a wax museum. Only during his second visit, when confined to the medieval monasteries of Mt. Athos, was he really stimulated. It was not only that they did not conform to his own image of what was supposed to be Slav. One can perceive in Mucha also a subdued version of the longing for cultural and racial purity, the ideology that dominated the civilized world of Europe at the time, with no foreboding yet for its disastrous consequences. The Balkan Slavs lacked the purity of a single breed (or of how the breed was imagined); in their case the mongrel nature was more than visible — it was their essence. It is true that in Mucha this tension is very delicate and barely discernible under the thick and rich slavophile layer; there is nothing of the crude and frank aversion articulated by his contemporaries, Keyserling and Ehrenpreis. For Mucha, the Balkan Slavs simply did not conform to his purebred ideal abstraction of Slavdom; for Keyserling and Ehrenpreis, the Balkans were a contemptuous deviation from the less than flattering abstraction of the Orient.

It would be dogmatic and simplistic to insist that there were no exceptions to this discourse of rigid and harsh qualifications: not everyone subscribed to the temptation of orderly classification that permitted one to make sense of the Balkan chaos, but nonconformists are always the minority and they did not challenge or change the dominant stereotypes that finally crystallized in this period. Rarely would someone exclaim with the Englishman Archibald Lyall: "I knew enough of South-eastern Europe never to believe anything anybody told one if it was humanly possible to look into the matter for oneself." Lyall himself left witty and spirited descriptions of late 1920s' Romania (with Bucharest as a sort of Balkan Hollywood), Istanbul, Greece, Albania, Montenegro, and Dalmatia in *The Balkan Road*. An acute and epigrammatic observer, he managed to articulate the reasons for the uneasiness a westerner would feel in the Balkans in a matter-of-fact manner not only devoid of venom but with mocking sympathy. One of the chief reasons was the lack of bourgeois comforts and behavior:

Almost everywhere east of the lands of solid German and Italian speech there is a thin whiff of the Balkans in the air, hardly perceptible in Bohemia, but growing stronger with every eastward mile — a certain lack of comfort, a certain indifference to rules and timetables, a certain *je-m'en-fichisme* with regard to the ordinary machinery of existence, maddening or luminously sane according to temperament and circumstance.<sup>55</sup>

Punctuality was never a Balkan virtue, although even there progress has been made in the half-century after Lyall. Greek steamers, he complained, were always late an hour and a half but this was nothing compared to the annoying propensity of Yugoslav trains to leave ten minutes ahead of schedule. The most unsettling characteristic of the "pays balkaniques, pays volcaniques," however, was "the cult of the gun" that had led to the barbarity of the Skupština murders in Belgrade, the Sveta

would earnestly insist that the Balkans were no more unsafe for the foreigner than anywhere else:

The natives only shoot their friends and acquaintances, and they seldom interfere with strangers. In Paris or Chicago you kill a man because you think he may have the price of a drink in his pockets, but in the Balkans you only kill a man for some good cause, as that you disagree with his political views, or that his great-uncle once shot a second cousin of yours, or for some equally sound reason of that kind. If you are seized with a desire to go for a walk in a Balkan town at three in the morning, the risk of being knocked on the head is so small that it is not worth while not doing it.<sup>56</sup>

Lyall wrote this in the section on Albania, where he thoroughly enjoyed himself despite warnings about the "horrible country" by a Persian Presbyterian with whom he spent some time in Athens. It is curious to listen to the funny incantations of the Persian, that is, to a prejudice from the east, rather than the usual one from the west. The standard offense to the Balkans in a Western rendition is that they are too Eastern; in the hierarchies of a civilized easterner the pejorative referral was Africa:

Why do you want to go to Albahnia, my dear sir? Zere is nothing to see zere, only black stones. And no houses, only little forts wiz cracks and holes in zem, wiz rifles peeping out of zem; and ze Albahnians, zey sit zere and zey go pop-pop-pop. It is worse zan ze Wild West. Kentucky! Tennessee! Zey are orphans to Albahnia! Orphans! Children! It is Timbuctoo, my dear sir, ze very middle of Timbuctoo. Promise me you will not go to Albahnia. It is a pity. You are so young. . . . I tell you zis, my dear sir, God 'e made ze Albahnians after he'd just had a fight wiz his muzzer-in-law.<sup>57</sup>

It was the ethnic complexity of the Balkans that proved the most frustrating characteristic. Unlike Western Europe where nations lived in more or less homogeneous blocks, in the East they were jumbled in a way that added the word *macédoine* to the vocabulary of menu writers. This complexity that has continued to defy easy categorizations and upsets neat recipes invoked, instead of condemnation, a simple and fair remark by Lyall: "Everywhere east of the Adriatic there are at least ten sides to every question, and it is in my mind that one thing is as good as another."<sup>58</sup> The complex ethnic mixture was held responsible for the instability and disorder of the peninsula, which was diagnosed as afflicted by "the handicap of heterogeneity."<sup>59</sup> Indeed, minority issues have been an endemic part of the development of the nation state particularly in Eastern Europe. Practically nobody, however, emphasized the fact that it was not ethnic complexity per se but ethnic complexity in the framework of the idealized nation-state that leads to ethnic homogeneity, inducing ethnic conflicts. Not only was racial mixture conducive to disorder, racial impurity was disorder. "The confused experiences and training of the races and states of the Balkans" was explained with their particular "stage of civilization." In the words of a British diplomat: "Nationalism in Eastern Europe is naturally more prone to warlike expression than in Western Europe, for it is in an earlier stage of development."<sup>60</sup>

The end of the nineteenth century and the beginning of the twentieth saw the culmination of theories of evolutionism, particularly its version of progressionism,

the seventeenth century, matured in the eighteenth, and modified the dominant static medieval "chain of being." This modification, which first appeared in Leibniz, regarded the stages of the hierarchy as coming into existence successively in time, moving from lower to higher. In this way, the understanding of a static chain of being was transformed into the idea of a unilinear process of ascent to greater perfection. The assumption of continuous improvement made the very notion of development culture-impregnated; "it has assumed the status of an absolute, a universal value, a symbol of modernity and, as such, a conscious goal or ideal in a growing number of social cultures."<sup>61</sup> One of the central categories employed in the progressivist assessment of the historical process was that of civilization which, alongside culture, gained currency in European thought during the eighteenth century.

Shaped in the nineteenth century, research on the Balkans was influenced heavily both by the traditions of romanticism and evolutionism. The first resulted in an extreme fascination with, coupled with a methodical study of, folklore and language, in search of the specific Balkan *Volksgeist(s)*; the second, in the framework of the taxonomical obsessions of nineteenth century academics, grounded the Balkans firmly in the dawn of humanity. The elevation of folklore and language as the essence of peoples' identities and as the legitimation of their existence revolutionized social thought through the work of Johann Gottfried von Herder. The breakthrough of Herder's ideas can be genuinely appreciated only if juxtaposed to the assessment advanced by his former teacher and intellectual adversary, Immanuel Kant, who in his *Anthropology* reasoned that the "sketching" of the "nationals of European Turkey," as well as those of Poland and Russia, could be passed over because "they have never been and never will be up to what is requisite for the acquisition of a definite folk character."

Herder's revolution was sustained in the east of Europe principally because it triggered the passionate self-interest among the nations of Eastern Europe and gave them their *raison d'être*. It delineated the main spheres of research until today: language, history, ethnography, folklore. In the West, on the other hand, it did little to elevate their status within the hierarchy of nations but at least it put them on the map, even if only as folkloric groups. Hegel accepted Herderian categories and even conceded that Eastern Europeans played a role as advance guards in "the struggle between Christian Europe and non-Christian Asia," but was indifferent to Herder's obsession with folklore. His criterion for historical value was whether a group had "stepped forward as an independent force in the array of the forms of reason," and the state was paramount in this array of forms. The Slavs, much as they had become part of the political history of Europe, were not worth a historical survey, even though part of them had been conquered by Western reason, since they still were merely "intermediaries between the European and the Asiatic spirit."<sup>62</sup> Ironically, "Herder, in formulating the Slavs as above all an object of folkloric study, helped to establish the philosophical perspective according to which Hegel would exclude them from historical consideration."<sup>63</sup> The legacy is so strong that, despite the general demise of evolutionary thinking in Western historiography, the Balkans still come out as the *Volksmuseum* of Europe even in most sophisticated discourses. Even though in the interwar period there was widespread disappointment with the idea of progress, it

ally exclusive forms. One was premised on the conviction that the Orient (into which the Balkans were often subsumed) was immobile. Therefore, the study of the present inhabitants would throw adequate light on the past. The opening to Brailsford's *Macedonia* stated:

That nothing changes in the East is a commonplace which threatens to become tyrannical. Assuredly there is something in the spirit of the East which is singularly kindly to survivals and anachronisms. The centuries do not follow one another. They coexist. There is no lopping of withered customs, no burial of dead ideas. Nor is it the Turks alone who betray this genial conservatism. The typical Slav village, isolated without teacher or priest in some narrow and lofty glen, leads its own imperturbable life, guided by the piety of traditions which date from pagan times.<sup>64</sup>

The other approach accepted that the Balkans were also subject to the universal laws of evolution but theirs was a backward culture and civilization. Even the most benevolent assessments stressed their "inexhaustible but underdeveloped powers"; one should not expect from them "the principles and point of view peculiar to the more advanced civilization of the West."<sup>65</sup> This is a most rigidly persisting view. Even at the end of World War II, Bernard Newman could not resist from noting that "despite their great advance during this last generation, Balkan codes of conduct do not yet approximate to Western standards."<sup>66</sup> Because of their intermediary state somewhere between barbarity and civilization, the Balkans were considered to be "a marvelous training school for political scientists and diplomats" of the First World preparing to perform in the Third; they were utilized as a "testing ground": "In the nonacademic world, for example, a significant proportion of American governmental and semigovernmental personnel at present attempting to cope with the problems of the Afro-Asian countries received its training, so to speak, for such work in the Balkans, which have thus retrospectively become the original underdeveloped area."<sup>67</sup>

Likewise, although civilization and culture as central categories of the developmental process, and the elevation of Western civilization as the apex of human achievement, were increasingly considered problematic in the wake of World War II, they remained operative notions in the public mind. True, there are sophisticated treatments of culture and civilization in the specialized academic literature and, as a whole, social sciences have been averse to utilizing "civilization," either in the singular or in the plural: "Civilization has thrived only in the bastard field of Orientalism, which came to be defined precisely as the study of other 'civilizations.'"<sup>68</sup> These conclusions, however, have rarely been popularized outside the graduate level of education. On the contrary, *pace* all passionate academic debates, criticisms of ethnocentrism and pledges toward multiculturalism, the general thrust of American and West European humanistic undergraduate education revolves around the subject of "Western civilization."

The recent discussions around Samuel Huntington's latest article conferred to the category a new legitimacy. Huntington claimed the fundamental source of conflict in the future will be cultural rather than economic or ideological. Defining civi-

conflicts of global politics will occur between nations and groups of different civilizations." Stepping openly on the debatable legacy of Toynbee, Huntington identified seven or eight major civilizations in the present world: Western, Confucian, Japanese, Islamic, Hindu, Slavic-Orthodox, Latin American, and possibly African. For anyone sensitive to the dynamics and subtleties of the historical process, Huntington's piece cannot fail to strike as overly mechanistic, designed to engineer a prescription rather than a vision. Huntington has encountered devastating criticism from very different quarters, but his name, stature, and the appealing simplicity of his ideas have assured that the phrase "clash of civilizations" is abundantly thrown around, especially by academics and journalists who have read neither Huntington nor his critics.<sup>69</sup> Huntington first proclaimed that the conflict between communism, fascism-Nazism, and liberal democracy, as well as the struggle between the two superpowers during the cold war, were conflicts within Western civilization, "Western civil wars." This implicitly embraced all of Eastern Europe and Russia within the category of Western civilization. Yet, he declared that with the disappearance of the ideological, "the cultural division of Europe between Western Christianity, on the one hand, and Orthodox Christianity and Islam, on the other, has reemerged." The logical conclusion is that while atheistic communism, despite the cold war, placed the lands of traditional Orthodox Christianity within the sphere of Western civilization, liberal democracy and the end of the "Evil Empire" returned them to where they belonged.

The fault line was pronounced to be the eastern border of Western Christianity around 1500. It came to supplant the previously fashionable cold-war line of Leningrad-Trieste, which ran a little more to the west and subsumed all of the former communist Europe. Now, Poland, the Czech Republic, Hungary, Slovenia, Croatia, as well as the two parts with Hungarian minorities (Transylvania and the Vojvodina) were pronounced Western. Naming the civilization east of the fault line "Slavic-Orthodox" instead of simply Orthodox, apparently tried to account for Greece, "the cradle of Western civilization" and a NATO and European Union member, but at the same time crammed into it non-Slavs (Romanians, Gagoouz, Georgians, Albanians, and so on) and left out many Slavs (Poles, Czechs, Croats, and so on) whose Catholicism apparently saved them from the cumbersome "Slavic" quality. But the map that was supplied in the article to make sure that the fault line was not imaginary but that stressed its physicality had Greece on the wrong side of the fault line. Of course, it can be argued that exceptions prove the rule, but this did not reassure the Greeks, who reacted strongly against their implicit marginalization.<sup>70</sup>

Huntington would have us believe that the fault line he proposed between "Western civilization" and the Slavic-Orthodox world (incidentally the only land border of "Western civilization") was one shaped not of economy or politics but one of culture. Yet when defining the two civilizations, economic characteristics were paramount:

The peoples to the north and west of this line are Protestant and Catholic; they shared the common experiences of European history—feudalism, the Renaissance, the Reformation, the Industrial Revolution; they are generally economically better off than the peoples to the east; and they may now look forward to increasing



## Between Classification and Politics

### *The Balkans and the Myth of Central Europe*

Beyond and below what was once Czechoslovakia lie the deep Balkans. They are, it has been said, a sort of hell paved with the bad intentions of the powers.

John Gunther<sup>1</sup>

The right question is not "Is it true?" but "What is it intended to do?"

S. H. Hooke<sup>2</sup>

In the geographical and political classifications after World War II, a portion of the Balkans had secured an unobtrusive place as part of a common Eastern Europe perceived as a homogeneous appendix of the USSR by the West; another portion had been willingly included into Western Europe, something inconceivable but for the prevailing anticommunist paranoia. In the Balkans themselves, the feeling of Balkan commonality was pushed aside, and the self-designation followed an East-West axis. The vanishing of the bipolar world after 1989 saw a nervous search for more appropriate categories for the organization of academic and journalistic knowledge, principally in the United States. The study of Russia and the Soviet world was euphemistically renamed "Eurasian studies." Eastern Europe also received attention, in an effort to emancipate it not only from the former superpower but also from the tutelage of Russian studies. A reassessment of East European studies in the United States argued that "the trajectory of Russian history is substantially different, particularly from that of East-Central Europe [which] retained more religious, cultural, and economic linkages with the West than did the Russians." The Balkans, too, were contrasted to the "the Orthodox lands that eventually fell under the sway of Moscow." Accepting the three-region division of Europe of the Hungarian historian Jenő Szücs as "fundamentally correct," the study argued for a further elaboration, namely

Thus the Balkans began to reemerge as a separate entity, albeit under what was apparently considered a more neutral title: Southeast Europe. While this particular study was undoubtedly motivated by the lofty goal of stressing the diversity of Eastern Europe through reclassification, it should be clear by now that the treatment of classification as "an outcome of an ordering process as if the organisation of thoughts comes first, and a more or less fixed classification follows as the outcome" is highly problematic. Rather, "the ordering process is itself embedded in prior and subsequent social action."<sup>4</sup> The study in question implicitly accepted the notion of a homogeneous Western Europe to which different Eastern European entities were juxtaposed. It was simply a version of the West European syndrome "to conceive of the entire Euro-Asian land mass as four Easts (Near, Middle, Far, and Eastern Europe) and only one West, itself."<sup>5</sup> It explicitly grounded itself in the conception of Szücs, one of the pillars of the Central European ideology, thus elevating the whole Central European discourse to an important heuristic device.

The restructuring was not confined to academe. In 1994, the State Department decided to banish "Eastern Europe" from the lexicon of the department's Europe bureau: "Eastern Europe would now revert to what it was before the start of World War Two in 1939—Central Europe." While it was unclear how an entity was to have a center flanked only by a west, this episode is a testimony that the claims of the Central European champions were taken seriously, at least for the sake of diplomatic nomenclature. Later, by speaking about the "two large nations on the flanks of Central Europe," Richard Holbrooke intimated that Russia was assuming the role of Eastern Europe but never spelled it out explicitly, because "at the State Department, nomenclature is an expression of foreign policy."<sup>6</sup>

The newscast tried to reform, too. As of 1 January 1995, the daily report "Central and Eastern Europe" of Radio Free Europe/Radio Liberty (RFE/RL) split in two daily digests of the Open Media Research Institute (OMRI): "East-Central Europe" (the Visegrád four [Poland, Hungary, the Czech Republic, and Slovakia], the three Baltic republics, Ukraine, and Belarus) and "Southeastern Europe" (the former Yugoslavia, Albania, Bulgaria, Romania, and Moldova). In this classification the unarticulated "Eastern Europe" seemed to be reserved for Russia. While one need not envisage a conspiracy with macabre consequences, in general, structures can become self-generating, and the apportioning of knowledge is geared to a subsequent validating of the structure. OMRI's classification may be attributed to a genuine effort to overcome the legacy of cold-war divisions, but its "Southeastern Europe" was castrated exactly along the former cold-war line: Greece and Turkey continued to be subsumed under "Western Europe" and the "Middle East."

The great vogue over Central Europe began in the early 1980s with the almost simultaneous publication of three works by well-known authors representing the voices of the three countries claiming partnership in the idea: Jenő Szücs, Czesław Miłosz, and Milan Kundera. The most erudite of the three pieces was written by the Hungarian historian Jenő Szücs, and had enormous influence in Hungary but remained virtually unknown in the West and in Eastern Europe outside the narrow circle of professional historians. This was due not only to its length and dense professional prose but also to the fact that it did not offer an easy polemical argument. In

fall of the Western Roman Empire to the end of the eighteenth century, Szücs argued that the notion of the West had been born already in the ninth century, and by expanding to the north and east *Europa Occidens* enlarged its bounds to include East-Central Europe. In the meantime, "a 'truncated' Eastern Europe and South-Eastern Europe . . . took shape under the sphere of influence of Byzantium." The modern period witnessed the second expansion of the West over the Atlantic and the almost simultaneous expansion of "truncated" Eastern Europe, which assumed its "complete" character by annexing Siberia. "East-Central Europe became squeezed between those two regions, and at the dawn of the Modern Times . . . it no longer knew whether it still belonged within the framework of *Europa Occidens* or whether it remained outside it."

Szücs's piece was not a loner; there was a whole genre of works dealing with the dilemma of Hungarian identity crucified between "East" and "West," and especially for the roots of its backwardness. According to Szücs, Hungary carried the predicament of a border region between two opposing centers. These two poles developed divergent trends: urban sovereignty and intensive commodity exchange growing up in the interstices between the sovereignties of rival powers in the West versus centralized bureaucratic state structures holding in their grip the traditional urban civilization of the East; Western corporate freedoms and the system of estates against the East's "ruling power with an enormous preponderance over the fairly amorphous society"; "the internal principles of organizing society" dominating over those of the Western state, and the reverse in the Eastern case; the different development of serfdom with the Western absolutist state compensating for its disappearance of serfdom, and the Eastern consolidating it; Western mercantilism with the capitalist company at its center versus state dominance of the industry in the East; Western evolution toward national absolutism against Eastern development toward imperial autocracy; Latin Christianity versus caesaropapist Orthodoxy; and so on.<sup>7</sup>

His doubtless erudition notwithstanding, Szücs can be criticized on his own turf. Sometimes he resorted to reductionism, as with Russian absolutism, which he reduced to Byzantine autocratic mysticism, disregarding the legal and political discussions over absolutism that led to a short-lived but nevertheless constitutional change in the nature of the Russian polity; despite his considerable historical culture in medieval and early modern history, he conveniently preferred to ignore the—by now enormous—literature exposing the simplified treatment of the Byzantine tradition as caesaropapism; more seriously and surprisingly for a historian, he assumed a homogeneity of the West almost out of a political science textbook. Most importantly, Szücs built his case on the notion of Europe unfolding around two poles that seemed to have evolved independently of each other; he went so far as to describe "the organic western process of changes in forms," implicitly suggesting an "inorganic" process for the East.<sup>8</sup> Within a different methodological approach, this polarized view would have been much more shaded, and the sharp spacial borders delineated by Szücs, in which he conveniently established his East-Central Europe, would have been transformed into more transparent and gradual temporal transitions. But Szücs made this conscious methodological choice in order to wrap up an indirect political

overall argument. Although not drawing explicit political conclusions, Szücs utilized all the proper terms of the current political science vocabulary. He abundantly employed the problematic notion of "civil society," "the new *cause célèbre*, the new analytic key that will unlock the mysteries of the social order,"<sup>9</sup> although the idea of civil society was developed theoretically only during the Scottish Enlightenment. Szücs utilized it to show that a *societas civilis* had appeared in the West already in the mid-thirteenth century "as a synonym for the autonomous society," where the "organizing principles of law and freedom" had managed to carve out a "plurality of small spheres of freedom." Even the feudal categories of medieval *honor* and *fidelitas* were reinterpreted in terms of "human dignity" as a constitutive element of the West, not to speak of the fortuitous combination of *virtus* and *temperantia* in European behavior.<sup>10</sup>

Actually, there was a direct political message, although Szücs chose to present it from the viewpoint of István Bibó: "the search for the deepest roots of a 'democratic way of organizing society.'" Always careful to hide behind Bibó, Szücs outlined his view of the structural preconditions for democracy and presented Hungary as fitting the objective preconditions. His grand finale was an undisguised appeal for action, again legitimized by Bibó: "His basic concept, which he put down several times and meant to serve as a long trend, is also valid and opportune: chances inherent in reality are not necessarily realized—their realization depends on effort and goodwill." Szücs's vision, as indeed all the Central European debate, was informed with "the grand history . . . of human progress towards freedom."<sup>11</sup> Within majestic framework, the Balkans were not even deemed relevant to be analyzed; already at the beginning of his argument, Szücs had disposed of what he called South-Eastern Europe: "Since this last area was to secede from the European structure along with the gradual decline of Byzantium by the end of the Middle Ages, I shall disregard it."<sup>12</sup>

The second founding father of the Central European idea was the author of a "much more culturally argued definition, in which he makes the point of Central Europe's liminality to Europe as a whole."<sup>13</sup> In *The Witness of Poetry*, Milosz did not specifically use the term Central Europe let alone define it. His 1983 essays are a contemplation on the world of poetics by a refined and nuanced intellectual who was well aware that "the twentieth century, perhaps more protean and multifaceted than any other, changes according to the point from which we view it." Milosz spoke from what he defined as "my corner of Europe," but this was not the Central Europe ascribed to him. It was both broader and more confined than Central Europe. In the narrow sense, his "corner" was his Poland, more specifically his even smaller corner in the Lithuanian periphery, revolving around three axes: the North-South axis, the opposition but also synthesis between Latin and Polish, between Roman classicism and its ancient poets and the poetry produced by his Polish predecessors; the West-East axis, between home and the new capital of the world, Paris; the Past-Future axis, the quality of poetry as "a palimpsest that, when properly decoded, provides testimony to its epoch."<sup>14</sup>

These three axes should not be associated with another opposition delineated by Milosz which, decontextualized, has been taken to represent his definition of Central Europe. "I was born and grew up on the very borderline between Rome and

Wilno, can one properly understand the true qualities of Europeanness." Although George Schöpflin was aware that such an interpretation raises "the more or less geographical and semantic question that if Central Europe constitutes the outer edge of Europe, where is Eastern Europe to be found?" he still persisted in it.<sup>15</sup>

Milosz had an ambivalent attitude toward Russia: he spoke of the centuries-long division of Europe between Roman Catholicism and Eastern Christianity but at the same time hastened to specify that the sense of menace he felt came "not from Eastern Christianity, of course, but from what has arisen as a result of its defeat." In order to illustrate Russian isolation, he went so far as to quote the absurd statement by Russian historian Georgii Fedotov that all of Russia's misfortunes had stemmed from having substituted the universality of Greek for the Slavic idiom. And yet he never entirely purged Russia from Europe; what he did was to oppose Russian messianism to the body of Western ideas.

Milosz was also much more political than his interpreters allowed him to be. He not only raised his voice for the emancipation of all of Eastern Europe but he was doubly political: directly, by documenting the cynicism of the cold-war division of Europe, and more subtly, by recognizing the political significance of cultural images:

The literary map of Europe, as it presented itself to the West, contained until recently numerous blank spots. England, France, Germany, and Italy had a definite place . . . ; while to the east of Germany the white space could have easily borne the inscription *Ubi leones* (Where the lions are), and that domain of wild beasts included such cities as Prague (mentioned sometimes because of Kafka), Warsaw, Budapest, and Belgrade. Only farther to the east does Moscow appear on the map. The images preserved by a cultural elite undoubtedly also have political significance as they influence the decisions of the groups that govern, and it is no wonder that the statesmen who signed the Yalta agreement so easily wrote off a hundred million Europeans from these blank areas in the loss column.<sup>17</sup>

Once the discussion over the fate of Central Europe was in the air, Milosz rejoined it with an essay that at first glance left the impression that he was becoming much more explicit about his Central Europeanness: "I assume there is such a thing as Central Europe, even though many people deny its existence."<sup>18</sup> Although he set himself the task to define specific Central European attitudes, it is a tribute to the humbleness and intellectual integrity of Milosz that whenever he would venture into broader generalizations, he was careful to do so within the confines of the world he knew best: the domain of literature.

To Milosz, the most striking feature in Central European literature was its awareness of history. The other characteristic trait was that "a Central European writer receives training in irony." Here Milosz made a rare lapse into reductionism by stating that, in contrast to the Central European realm of irony, "Russian contemporary art and literature, obstinately clinging to clichés, frozen by censorship, seems sterile and unattractive." This statement is preposterous in the face of a splendid line of authors like Il'ia Il'f and Evgenii Petrov, Isaac Babel', Mikhail Bulgakov, Andrei Platonov, Ven'yamin Erofeev, and Vladimir Orlov, to mention but a few, but was the only breach of bon ton. Although it seemed that Milosz had begun to accept the

he elaborated on the different literatures partaking in the Central European literary experiment, he enumerated "Czech or Polish, Hungarian or Estonian, Lithuanian or Serbo-Croatian"; he also referred to the Ukraine, Slovakia, and Romania. Without mentioning the Balkans separately, Milosz clearly embraced them together with the rest of the non-Russian Eastern Europe in his Central Europe which was "an act of faith, a project, let us say, even a utopia."<sup>19</sup> It was the ambiguity toward Russia that came to the fore.

This ambiguity was transformed into prohibitive certainty in the best known and most widely read of the three pieces, the essay on Central Europe by "the man who more than anyone else has given it currency in the West . . . a Czech, Milan Kundera."<sup>20</sup> Now, rereading Kundera after more than ten years is disappointing in terms of logical consistency and moral integrity: the essay sounds melodramatic and, at times, outright racist but, given the historical context of the time, its emancipatory pathos was genuine; thus, the sincere emotional appeal, alongside its excessive reductionism, explains the attention that it received. Kundera's essay became the focus of an intensive intellectual turnover, and it has become impossible to approach the original text without taking into account the ensuing powerful but less numerous critiques and the more numerous but less powerful endorsements. It is as if the initial text has lost its autonomy; one cannot revisit it with innocence.

This forces me to resort to a different strategy: presenting Kundera's view through the eyes of people familiar with the debates and who share in his belief about the distinctiveness of Central Europe—the editors of *In Search of Central Europe*. This "postmodernist" technique is justified by the fact that Kundera himself did not allow the publication of his essay in their volume "for reasons of his own," and Schöpflin and Nancy Wood supplied a summary of his argument. Iver Neumann throws some light on the reasons for Kundera's refusal by evoking the postscript to the Czech version of *A Joke* where he insisted that "the essay falls into that part of his production which he disowns, because it was tailor-made for Western consumption."<sup>21</sup> According to Schöpflin and Wood, Kundera recast the upheavals in Hungary (1956), Czechoslovakia (1968), and Poland (1956, 1968, 1970, and 1981) not as East European dramas but as quintessentially dramas of the West. "In Kundera's schema, it is not politics, but *culture* which must be seen as the decisive force by which nations constitute their identity, express that identity and give it its own distinctive mould." Within this cultural approach, Kundera argued that the Central European identity as the identity of a family of small nations was an inextricable part of the larger European experience, while at the same time having its own distinctive profile. In the case of Russia, on the other hand:

Kundera asserts . . . both the continuity of Russian traditions and their profound difference from the European ones. This explains why in his view Central Europe's adherence to the West is a natural disposition, arising as it does from a constant and intimate intermingling of cultural traditions, whereas Russia represents an 'other' civilization, a fundamentally different culture, despite its periods of cultural rapprochement with Europe.<sup>22</sup>

Kundera's essay produced a torrent of reactions revolving around the complete

object against assigning "a demonic power to the Russians" was Milan Šimečka's. Responding to Kundera's allegation that "when the Russians occupied Czechoslovakia, they did everything possible to destroy Czech culture," Šimečka pointed out that "we are not too distant from the events, however, to forget that it was not the Russians who put paid to Czech culture . . . It was our lot: Central Europeans born and bred. . . . Our spiritual Biafra bore an indelible local trademark." Kundera ascribed much weight to the pan-Slavic idea for the fate of Central Europe: "I feel that the error made by Central Europe was owing to what I call the 'ideology of the Slavic world.'" He did not go so far as to assert that Czechs were not Slavs (like Joseph Conrad in 1916 for the Poles) but he affirmed that apart from their linguistic kinship, neither Czechs nor Poles had anything in common with the Russians.<sup>23</sup>

There is a detail in Kundera's argumentation that stands out because it was replicated later in an almost symmetrical way by his compatriot Václav Havel. Kundera evoked Kazimierz Brandys meeting Anna Akhmatova, who responded to his complaint about his banned works that he had not encountered the real horror: being imprisoned, expelled, and so on. To Brandys these were typically Russian consolations, the fate of Russia was foreign to him, Russian literature scared, indeed horrified him; he preferred "not to have known their world, not to have known it even existed." Kundera added: "I don't know if it is worse than ours, but I do know it is different: Russia knows another (greater) dimension of disaster, another image of space (a space so immense entire nations are swallowed up in it), another sense of time (slow and patient), another way of laughing, living, and dying."<sup>24</sup> In 1994, Joseph Brodsky wrote an open letter in response to Havel's speech on the nightmare of postcommunism. This was a philosophical manifesto of a kind and, without necessarily agreeing with it, one has to respect it for its profound intellectual effort and honesty. It addressed problems of human nature and society, the role and responsibility of intellectuals, particularly philosopher-kings. Havel's polite response was essentially a rebuttal; he refused to discuss the crucial problems raised by Brodsky (about the legacy of the Enlightenment, Rousseau, and Burke, compromise and saintness, survival and conformism, mass society and individualism, bureaucracy and culture, and so on), on the ground that these matters were too complex and it would require "an essay at least as long." Instead, he wrote an essay about one-third of Brodsky's in length whose only idea was that there was an essential difference between their experiences:

For ordinary people in your country of birth, any change aiming at a freer system, at freedom of thought and action, was a step into the unknown. . . . By contrast, Czechs and Slovaks enjoyed a considerable degree of freedom and democracy in the late nineteenth century under the Austro-Hungarian constitutional monarchy. . . . The traditions of those times live on in family life and books. Thus, although the renewal of freedom is difficult and inconvenient in our country too, freedom was never a completely unknown aspect of time, space and thought.<sup>25</sup>

Thus, while the Russian was raising existential problems of universal significance, the civilized Central European was responding in a patronizing manner evoking, in a typically provincial way, a relatively less significant issue about differences of de-

even less subject to sweeping generalizations). Maybe the issue does not deserve more than the verdict about the Czechs who, "like other nations at the fringes of the West, were particularly susceptible to the siren song of this elitist snobbery," the convenient presumption of the unbridgeable cultural gap between West and East.<sup>26</sup> In this, Russia was becoming "Central Europe's constituting other." What was remarkable in Kundera is that there was no mention of the Balkans whatsoever; the only opposition was Russia.

Thus, at the beginning round of its articulation, there was an attempt to define the Central European idea both in cultural (Kundera and Milosz) and in historical terms (Szücs) while always describing it in opposition to Russia. At this stage, the Balkans simply did not exist as a separate entity: they were either ignored or subsumed in a general Eastern Europe or sometimes, although rarely, in Central Europe itself. The Central European idea of the 1980s was an emancipatory idea, "a metaphor of protest," which in itself was a subspecies of a whole genre dealing with "European-ness," represented in different periods and intensity in all European countries. The main issues were the inclusiveness or exclusiveness of Europe, and since a lot more was at stake than merely intellectual prowess, the discussion was highly impassioned.

During the second round in the development of the Central European idea until 1989—the Eastern European *annus mirabilis*—many works were published in both mainstream Western editions and publications of the East European intellectual emigration and the *samizdat*: *Cross Currents*, *East European Reporter*, *Eastern European Politics and Society*, *Daedalus*, *Cadmos*, *The New York Review of Books*, *Svedčtyvi*, *La Nouvelle Alternative*, *Nowa Koalicja*, and so on. A representative part was assembled in the 1989 volume *In Search of Central Europe*. The introductory essay admitted that the discussion over the Central European identity "takes a putative Central Europeanness as its launching pad, seeks to define it in terms most favourable to its unstated though evident goals and insists that the whole concept is apodictic, that it is up to its opponents to prove it false." The "evident goals" were vaguely described in negative terms: the construction of a consciousness emphasizing values "other than those propagated by the existing system" and of an identity "authentic enough to act as an organizing principle for those seeking something other than Soviet-type reality."<sup>27</sup>

Schöpflin followed Szücs in the central attempt to prove the essential contrast between Russia and Western Europe, and then position Central Europe between them but as an organic part of the West because the incompatibility between the two ideal types effectively precluded transitional models. The real differences were cultural, "thereby making a discussion of European values essential." Europe had "developed values specific to itself and these appear to be immanent, as well as ineradicable." How such statements accommodate the spirit of experimentation and innovation in the European cultural tradition "in which no solution is permanent" is difficult to envision logically, but logic is not the most important prerequisite for a political manifesto. And this is how Schöpflin himself conceived of it: "In the late 1980s, all the evidence suggests that the identity of Central Europeanness is attractive enough to a sufficiently wide range of people to give it a good head of steam."<sup>28</sup>

Despite the clear distinction from Russia this treatment of Central Europe was

reflected uncertainty about this region. In some statements, the Balkans were assumed in a broader Eastern Europe that was not clearly distinguishable from Central Europe: "The Polish eastern marches—the Kresy—the Pannonian plain, not to mention the Balkans, were the untamed Wild East of Europe." At the same time, the religious fault line between Latin and Orthodox lands was strictly adhered to: "Croatia and Slovenia see themselves rightly as Central European, whilst the remainder of the country is not."<sup>29</sup> The logic was amazing: the pretensions of the former were justified, while the perceptions of the latter were not even considered; they simply were not part of Central Europe.

In the 1980s, one can trace the progression of the three master narratives, not necessarily in terms of ethnic continuity but in methodology, style, and overall concerns. With one exception, the contributions did not move out of the purported cultural parameters of the idea. The exception was Péter Hának, who followed the steps of Szücs, attempting to update his narrative for the nineteenth century. Hának's piece, even more than Szücs's, displayed the dominant concern with backwardness and modernization. Hának's definition of Central Europe coincided with the Habsburg realm: "The Monarchy (including Hungary) as a system of state affairs and of politics stood in the middle between the fully-fledged parliamentary democracy in the West and autocracy in the East. This is precisely the meaning of Central Europe." While postulating the radical difference between the feudal systems of Central and Eastern Europe, his argumentation revealed only differences of degree: "In Hungary and Poland the nobility was more numerous, better organized and more independent than in Russia," "there were quite considerable differences in the development, legal position and economy of towns."<sup>30</sup> Comparative judgments on difference and similarity are relative, and "variation in both relevance and importance can be enormous," the crucial variable being "who makes the comparison, and when."<sup>31</sup> It comes as no surprise that while Hungarians, Poles, and Czechs focus on the differences between Central and Eastern Europe (exemplified by Russia), their German counterparts stress the differences between *Westmitteleuropa* and *Ostmitteleuropa*.<sup>32</sup>

Czaba Kiss, following in Milosz's footsteps in the attempt to outline a Central European identity through literary works, was remarkably nonexclusive. His literary map of Central Europe was marked by three aspects: "the intermediate and frontier character of the region and interpretations of being between West and East"; "the literary formulation of the fate of small nations"; and "the linguistic and cultural variety of the region, as well as their coexistence."<sup>33</sup> Literary Central Europe was represented by two halves: one German and the other consisting of a series of peoples from small countries—Poles, Czechs, Slovaks, Hungarians, Slovenes, Croats, Serbs, Romanians, and Bulgarians; he also added Finns and the Baltic peoples, Belorussians, Ukrainians, and Greeks. He formulated their difference from the Russian literary scene not in terms of incompatible values but in the fact that Central European writers were obsessed with national ideology and their literature was subordinated to the realization of national goals. Finally, Kundera's argumentation was followed by Mihály Vajda, although Vajda claimed he wrote independently of Kundera. Displaying the same passion and exclusiveness, Vajda went much further in his definition of

identity.<sup>34</sup> Thankfully, he epitomized an exception to the otherwise well-mannered, at least in writing, *Középeuropa*.

The only voice that did not come from or on behalf of the trio—Poland, Hungary, Czechoslovakia—was Predrag Matvejević's "Central Europe Seen From the East of Europe." Matvejević did not feel threatened by exclusion from the vision of Central Europe although he offered a correction to Kundera's claim that "today, all of Central Europe has been subjugated by Russia with the exception of little Austria." He drew attention to other little countries who were likewise not under Russian domination like "Slovenia, Croatia and other regions of Yugoslavia, where Kundera is one of the most frequently translated authors." His Central Europe was one of the fuzziest: "Central Europe might even be said to extend as far as its styles—the Baroque, Biedermeier and Secession, or a certain distinctive music, painting and sensibility." Matvejević never spoke of the Balkans per se but Belgrade and Bucharest were in, though Bulgaria was not even mentioned. What is really interesting in this piece, which first appeared in 1987, was how much it was informed by an organic view of Yugoslavness despite the realization of divisive identities: "are we just Slovenes, or Yugoslavian Slovenes; are we just Croats or Yugoslavian Croats? By the same token, is a Serb exclusively a Serb or is he also a Yugoslavian Serb and a European, etc."<sup>35</sup> This was worlds apart from the ensuing process of "nesting orientalisms," when part of Yugoslavia was unwillingly forced to rediscover a Balkan identity.

Another voice originating from Romania was Eugène Ionesco, who advocated a Central European confederation, encompassing "not only Austria, Hungary and Romania, but also Croatia, Czechoslovakia" and representing "the only European and human defense against the pseudo-ideological barbarity of Russia and its spirit of conquest." The choice of Vienna as center revealed not merely nostalgia for the Habsburg past, but the appeal of the envious niche contemporary Austria had managed to carve for itself in the bipolar world.<sup>36</sup> The only writer before 1989 who articulated the "divide between Catholic Central Europe and the Orthodox Balkans" was Jacques Rupnik. Though he wisely recognized that visions of Central Europe change from country to country, affording interesting insights into the motives involved and the perception of one's neighbours,<sup>37</sup> Rupnik was amazed at Ionesco's idea: "Poland is conspicuously absent, but then Ionesco is the undisputed master of the absurd." The "absurdity" consisted in Ionesco's crossing civilizational fault lines and including Orthodox Romania while not even mentioning Catholic Poland.<sup>37</sup>

The second round of the Central European idea until 1989 saw its expansion and the elaboration of its cultural aspects. In its attitude to the Balkans, it replicated the perspectives of the founding ideologues. It has been suggested that Central Europe should be interpreted as a case of region-building, "which is itself a subgroup of what may be called identity politics, that is, the struggle to form the social field in the image of one particular political project."<sup>38</sup> Being undoubtedly a search for identity, "Traum oder Trauma,"<sup>39</sup> the debate over Central Europe was hardly a region-building attempt, because it never came up with a particular concrete political project for the region qua region, outside of the general urge for liberation from the Soviets. All it was about was negating a particular political project.

The political and cultural scenarios that were possible concrete political scenarios belonged

It skeptically warned against the possibility that "it could degenerate into a triumph of collective self-gratification for the intellectuals of *Café Zentraleuropa*, a group always delighted to escape from history, and always willing to be stoical in the face of other people's misery."<sup>40</sup> Despite their skepticism, both Fehér and Agnes Heller espoused the categorical view of an intrinsic difference between Central and Eastern Europe: while civil society was emerging in the former, this could never happen in the latter.<sup>41</sup> Still, during this period of its development it was the emancipatory paths that was the focus of the Central European idea.

The Central Europe of the 1980s was by no means a new term but it was a new concept. It was not the resurrection of "Mitteleuropa": that had been a German idea. Central Europe was an East European idea; "Mitteleuropa" had always been Germany at its core, Central Europe excluded Germany.<sup>42</sup> Friedrich Naumann, the most famous proponent of "Mitteleuropa," foresaw an enormous political body from the North Sea to the Alps, and down to the Adriatic and the Danube, excluding in his first version Romania, Bulgaria, Serbia, and Greece, but also Switzerland and the Netherlands; a year later, Bulgaria was deemed ripe to be included.<sup>43</sup> Before Naumann, Partsch had conceived of a "Mitteleuropa" with Germany and Austria-Hungary as the nuclei, and consisting of Belgium, the Netherlands, Switzerland, Montenegro, Serbia, Romania, and Bulgaria; Greece and Turkey were excluded from this vision.<sup>44</sup> Yet it would be also farfetched to look for non-German antecedents to the Central European idea of the 1980s back to the interwar period. *Střední Evropa* was an expression of Czech political thought; it was Thomas Masaryk's "peculiar zone of small nations extending from the North Cape to Cape Matapan" and including Laplanders, Swedes, Norwegians, Danes, Finns, Estonians, Letts, Lithuanians, Poles, Lusatians, Czechs, Slovaks, Magyars, Serbo-Croats and Slovenes, Rumanians, Bulgarians, Albanians, Turks and Greeks, but no Germans or Austrians.<sup>45</sup> In this period, Poland was more concerned with Polish matters than with Central European political geography and the Hungarians clung to their "fanatic revisionism; at best they envisioned a Danubian Europe revolving around their own nation."<sup>46</sup>

The passionate writings of the 1980s were not the first attempt at the intellectual emancipation of the region. In 1950, an American of Polish descent, Oscar Halecki, published a small volume, followed, thirteen years later, by an extended study that was an undisguised Christian polemic against the Marxist view of history and offered a vision of a united Christian Europe: "A positive approach, replacing the Marxist, is badly needed. . . . The alternative is indeed of general significance, because . . . it raises the question whether the Christian interpretation of history and the emphasis of the religious, purely spiritual element in the evolution of mankind is not the best answer to the claims of historical materialism."<sup>47</sup>

Halecki's definition of Europe was strictly cultural: "the European community, especially in the period of its greatness, was always primarily a cultural community." He was denied the identification of Christianity with Western culture, which he saw as a synthesis of Greco-Roman civilization with Christianity. His verdict on the Europeanness of ancient Greece was unequivocal: it not only gave Europe its name but was "the nucleus of the Europe of the future," "this part of Europe which was already 'historic' two thousand years ago included the Balkan peninsula." Halecki

eighteenth. The attitude to Greece extended also to the Byzantine Empire: Halecki cautioned that the so-called caesaropapism had been overrated. Eastern Europe was not only "no less European than Western Europe" but "it participates in both the Greek and the Roman form of Europe's Ancient and Christian heritage." Though acknowledging Asiatic influences on the Byzantines, his final verdict was unquestionably laudatory: "It must never be forgotten that the same Byzantine Empire was from its origin a continuous, frequently heroic, and sometimes successful defender of Europe against Asiatic aggression, exactly as ancient Greece had been."<sup>48</sup>

For Halecki, the Slavs were an important component of European history, and he specifically included Russia, whose Christianization "had made the eastern Slavs an integral part of Europe." There was, of course, an ambiguity in his treatment of Russia, which as a Christian state was part of the European community but had also experienced the effects of Asiatic influences. These influences were not so much due to the impact of Byzantine autocracy but to the Asiatic form of government of the Mongols. Speaking in terms of the now revived Eurasian character of Russia, Halecki nevertheless accepted its European character between Peter I and Nicholas II. Prejudicably, it was with the ascent of Lenin and the Bolsheviks that Russia became "non-European if not anti-European."<sup>49</sup>

While strongly arguing the unity between Western and Eastern Europe, Halecki posited his great and essential other as "the Asiatic." He first mentioned the term in the period of antiquity where he recognized the political dualism of the European tradition deriving from Greco-Roman origins but not coinciding "with the opposition between western and eastern Europe. . . . It can be correctly understood only against an oriental background which is not Greek, indeed, nor East European, but Asiatic." This undefined Asiatic was "alien to the tradition of both the Roman Republic and free Greece." Halecki attempted to deorientalize Greece, sanitize the ancient Greeks from some of their fundamental formative influences and from their solid roots in Asia Minor, a perfect illustration to what Martin Bernal has described as the cleansing of ancient Greece from its African and Asian influences. But this amorphous "Asiatic" was soon identified with Islam. Christianity and Islam were "two entirely different civilizations. . . . Compared with the basic difference between these two, the internal differences between Latins and Greeks were really insignificant." Having set this axiomatic premise, Halecki's assessment of the Ottoman conquest comes as no surprise: and centuries-long presence is logically portrayed as an intrusion "completely alien to its European subjects in origin, tradition, and religion" which effectively interrupted "for approximately four hundred years their participation in European history." Notwithstanding the geographical continuity between the Byzantine and Ottoman Empires, they had nothing more in common:

The Eastern Roman Empire, in spite of four centuries of ecclesiastical schism, had always been an integral part of Christian Europe, and never, in spite of all political rivalries with Latin powers, a real threat to the West. The Ottoman Empire, though it moved its capital to Constantinople, remained a non-Christian and non-European conqueror and a growing danger to what remained of Christian Europe.<sup>50</sup>

For Halecki, "the Ottoman conquest of the Balkan peninsula is the obvious

"the division of the Balkans among the Christian successor states of the Ottoman Empire [which] reunited that region of Europe during the last period of its history."<sup>51</sup> There was no doubt in Halecki's mind that the rebirth of Greece and of the other Balkan states was an inspiration and encouragement for the nationalities "in the center of Europe." In a remarkable passage Halecki came to the defense of balkanization:

The national states of the Balkan area, in which the long submerged nations of southeastern Europe regained their freedom and independence, represented an apparent triumph of self-determination—apparent only, because the great powers, after contributing to the liberation of the Christian peoples of the peninsula, continued to interfere with their difficult problems. The troubles which resulted from such a situation were soon used, as an argument against national self-determination. The loose talk about a threatening "Balkanization" of Europe by the creation of "new" small states was and is not only unfair to the Balkan nations—some of the oldest in Europe—but an obstacle to any unprejudiced approach to the claims for self-determination in the region north of the Balkans.<sup>52</sup>

The really interesting question is the difference between Halecki and the exponents of the Central European idea. There was a change in the political climate of the 1980s, which may have been reflected in the timing of the Central European idea. The events in Poland—the rise of Solidarity and the subsequent introduction of martial law without a Soviet invasion—signaled that Moscow was considering alternatives to its direct interference in the satellite countries. By that time, it was also clear that the treatment of the satellites was specific, something that prompted attempts at piecemeal emancipation. Indeed, when Halecki wrote his second book in 1963, he could only bitterly exclaim that "the liberation of the nations of East Central Europe is simply impossible in the present conditions without a war which most certainly would be a nuclear war involving all Europe and probably the world."<sup>53</sup> What a difference from the feelings that informed East European intellectuals in the 1980s which, although with little hope or foreboding that things would be resolved in the very near future, were nevertheless far removed from this apocalyptic vision. Yet it is not merely the political background that ultimately sets apart Halecki from the ideologues of the 1980s. Halecki was an ecumenical Christian thinker and was openly professing his interpretation of history on behalf of a united Christianity. He also had a subtle understanding of the character of Orthodoxy and was unquestionably opposed to polemic reductionism and to the exclusion of the Orthodox nations from Europe. With him, one can still appreciate Anatole France's famous aphorism: "Catholicism is still the most acceptable form of religious indifference."

The 1980s, on the other hand, brought a different attitude toward Islam, or rather toward what was permissible to be said about Islam. The irony is that the completely (or for the most part) secular zealots of the Central European idea, who have no grand visions but function essentially within a framework of national, or at the very most, regional interests, are waving the banner of religious intolerance *within* Christianity and are essentializing religious differences of which they know but little. At the same time, they have excellently internalized the cultural code of politically correct liberalism. They have learned to speak of Islam in a way that no one can profess

Russian liberals convincingly "bolstered Russia's claim to 'Europeanness' by contrasting it to the barbarous Turk."<sup>54</sup> This is already unacceptable for the new generation, which has to show it has overcome Christian prejudice and which, in a move to overcome the legacy of anti-Semitism, has added and internalized the new attribute to the roots of Western culture: Judeo-Christian. One wonders how long it will take before we begin speaking about the Judeo-Christian-Muslim tradition and roots of European culture.

Therefore, the Central Europe of the 1980s was not simply the latest incarnation of a debate going back to the 1950s. The debate of the 1980s was a new phenomenon with different motivations and goals. This explains why it was news for Soviet writers at the time: when in May 1988, at the meeting of Central European and Soviet writers in Lisbon, György Konrád challenged his Soviet colleagues with the question: "You have to confront yourself with the role of your country in a part of the world that doesn't want your presence in tanks but as tourists" and triggered a heated debate. Tatyana Tolstaya answered in amazement, "When am I going to take *my* tanks out of Eastern Europe?" and added that "this was the first she had ever heard of Central Europeans speaking of their culture as something separate from that of the Soviet Union."<sup>55</sup> Larry Wolff has remarked that the Enlightenment idea of Eastern Europe, which was perpetuated in the West in the next two centuries, presupposed neither its definitive exclusion nor its unqualified inclusion.<sup>56</sup> In this perception, the Balkans were an integral part, and it is only in the last decades that a real attempt at their exclusion is taking place. By the end of the 1980s, the argument for an intrinsic difference between Eastern and Central Europe had already taken shape and was internalized by a considerable number of intellectuals. The last article in the Schöppflin/Wood collection squarely dealt with the question "Does Central Europe Exist?" Writing in 1986, Timothy Garton Ash chose to analyze three authors as representative of their countries: Havel, Michnik, and Konrád. With his usual brilliancy as essayist, Ash explored the meaning of the concept as it emerged from voices from Prague and Budapest, rather than from Warsaw. He pointed to an important semantic division between the use of "Eastern Europe" and "Central Europe" in Havel and Konrád. The first was used invariably in a negative or neutral context; the second was always "positive, affirmative or downright sentimental." For all his sympathy with the Central European *Zivilisationsliteraten*, Ash's acute analytical pen could not but comment on the mythopoetic tendency of the idea:

[T]he inclination to attribute to the Central European past what you hope will characterize the Central European future, the confusion of what should be with what was—is rather typical of the new Central Europeanism. We are to understand that what was *truly* 'Central European' was always Western, rational, humanistic, democratic, skeptical and tolerant. The rest was 'East European', Russian, or possibly German. Central Europe takes all the 'Dichter und Denker', Eastern Europe is left with the 'Richter und Henker'.<sup>57</sup>

Still, for Ash: "The myth of the pure Central European past is perhaps a good myth." His most interesting observation was the apartness of Poland: Michnik himself had never talked of Central Europe and Milosz's Central Europeanness was more

eastward is still at least equally important to most Poles," "Poland is to Central Europe as Russia is to Europe." Exploring some of the similarities between the national contributions to Central Europeanness (the shared belief in antipolitics, the importance assigned to consciousness and moral changes, the power of "civil society," the impartiality for nonviolence), Ash found many more differences that made him exclaim in an exasperated manner whether it was "no more than a side product of shared powerlessness." His final verdict on the Central European idea was that "it is just that: an idea. It does not yet exist," and that its program was "a programme for intellectuals." In his evocative ending, Ash refers to the Russian poet Natalya Gorbanevskaya who had told him that George Orwell was an East European. Having accepted the idea of Eastern Europe *in acta*, Central Europe *in potentia*, Ash added: "Perhaps we would now say that Orwell was a Central European. If this is what we mean by 'Central Europe', I would apply for citizenship."<sup>58</sup>

In the meantime, Eastern Europe *in acta* ceased to exist (while nobody from the West applied for citizenship either before or after), but it inaugurated a third round in the development of the Central European idea after 1990 when it made its entry from the cultural into the political realm. It also marked for the first time the entry of the Balkans as an entity in the argumentation. This period spelled the end of antipolitics; politics was on the agenda. György Konrád had precipitously declared before, "No thinking person should want to drive others from positions of power in order to occupy them for himself. I would not want to be a minister in any government whatever," and Havel had spoken of "anti-political politics" and against the overestimation of the importance of direct political work in the traditional sense, that is, as seeking power in the state.<sup>59</sup> This chapter was over. Now, one could begin exploring the Central European idea not only in thought but also in action.

One of the first to make the pragmatic jump was Ash himself. In his 1986 piece, he never explored the potential exclusiveness of the Central European idea because he accepted it as an intellectual utopia, the realm of "intellectual responsibility, integrity, and courage."<sup>60</sup> However, early on in the years of the painful efforts of East European societies at transformation, he lobbied for the acceptance of *part* of Eastern Europe in the institutional framework of Western Europe, although he was sensitive enough to promote his plea for no more than what it was: a pragmatic answer to a political challenge:

Yet where would this leave the rest of post-Communist Europe? Bulgaria, Romania, Slovenia, and Croatia, Lithuania, Latvia, and Estonia, to name but a few, all also want to "return to Europe." And by "Europe" they, too, mean first and foremost the EC. The first, pragmatic answer must be that the EC simply cannot do everything at once. It makes plain, practical sense to start with those that are nearest, and work out to those which are farthest. Poland, Hungary, and Czechoslovakia are nearest not only geographically, historically, and culturally, but also in the progress they have already made on the road to democracy, the rule of law, and a market economy.<sup>61</sup>

The post-1989 world gave the Central European idea for the first time the chance to actualize itself as a region-building opportunity. Despite the Visegrád fanfare and

Gemer observed that "the liberation from Pax Sovietica 1989–1990 revealed that there did not exist any 'Central Europe,'" Dušan Trestik wrote that "we rather feel like poor but still respectable AlmostEuropeans and only some, for whom begging is unbefitting, are poor but proud Centraleuropeans," Adam Krzemiński added that "every underdog wants to be at the center," and Péter Hának published a bitter essay about the danger of burying Central Europe prematurely.<sup>62</sup>

In 1993, György Konrád wrote an ardent supplication *Central Europe Redivivus*. The essayistic genre gives ample opportunity for a happy combination of analytical vigor with emotive power. Konrád exhibited only the latter. Central Europe "was, is, and probably will continue to be"; it existed, Konrád maintained, just like the Balkans, the Middle East, and the Commonwealth of Independent States. It was defined as the small nations between two large ones: Germany and Russia; thus expropriating of its Central European nature the country that used to be its embodiment: Germany. But, then, a Central Europe without Germans and Jews had been the dream, and has become the achievement of many groups of Central Europeans.<sup>63</sup> Konrád also emerged as a major theoretician on ethnic civil wars and provided their most concise definition, rivaling Stalin's definition of the nation: "An ethnic civil war requires a checkered array of ethnic groups, a mountainous terrain, a long tradition of guerrilla warfare, and a cult of the armed hero. Such a combination exists only in the Balkans." It is comforting to hear such reassurance for the rest of the world from someone characterized by his translator as an "exemplary Central European writer" next to Havel and implicitly as the greatest Hungarian writer, and described unassumingly by himself in a self-introduction in the third person singular as: "K. . . a fifty-year-old novelist and essayist. . . His wardrobe is modest, though he has several typewriters."<sup>64</sup>

The ideal of intellectual solidarity in the region all but disappeared: immediately after 1989, intellectuals from the former Soviet block countries had decided to publish a journal called *East-East* to deal with problems of postcommunist East-Central European societies, to come out in all the languages of the region. The names in the editorial board included Adam Michnik, Marcin Krul, Milan Šimečka, Ferenc Fehér, Richard Wagner, Dobrosław Matejka, Andrej Cornea, Anca Oroveanu, Eva Karadi, Evgeniya Ivanova, Ivan Kristev, and others, but the journal was published only in Bulgarian. The rest did not want to participate in a dialogue with the East; in fact, they did not want to have anything to do with the East. The denial of over four decades of common existence is understandable, but it nevertheless breeds the particularism and parochialism of much of today's Central European discourse. No wonder that one of the most exciting postmodernist accounts of the political aesthetic of communism was written recently by a Bulgarian, who was concerned with the ontology of the modernist impulse that produced the greatest (and failed) social experiment of the twentieth century, rather than with the Manichaean implications of the East-West dichotomy.<sup>65</sup>

Iver Neumann has argued that despite the failure of an institutionalized Central European framework, the Central European project "could still be used politically vis-à-vis Western Europe and Russia" as a moral appeal and reproach addressed to Western Europe.<sup>66</sup> Indeed, at this point it has stopped down as an accessory to the



supplications. This is most evident in the drive to enter NATO and the institutional framework of the European Union. The argumentation is usually based on two pillars: the affinity of Central Europe to the European system of values and the exploitation of the ominous threat of a possible takeover in Russia by imperialist, chauvinist, antidemocratic, and antimarket forces. In this context, Central Europeanness became a device entitling its participants to a share of privileges. President Havel argued:

If . . . NATO is to remain functional, it cannot suddenly open its doors to anyone at all. . . . The Czech Republic, Hungary, Poland and Slovakia—and Austria and Slovenia as well—clearly belong to the western sphere of European civilization. They espouse its values and draw on the same traditions. . . . Moreover, the contiguous and stable Central European belt borders both on the traditionally agitated Balkans and the great Eurasian area, where democracy and market economies are only slowly and painfully breaking away toward their fulfillment. In short, it is a key area for European security.<sup>67</sup>

Again the Balkans were evoked as the constituting other to Central Europe alongside Russia. The reason for this was the annoying proclivity to treat Eastern Europe as an inseparable entity. Scholars who want to trace structural changes in the newly emerging democracies of the former Warsaw Pact prefer to pursue their analysis in the framework of the whole of Eastern Europe: "although it is often useful to distinguish between an East-Central Europe and the Balkans, the main arguments . . . allow a collective reference to Eastern Europe."<sup>68</sup> Scholars' blunders may be annoying, but more painful was the European Union's decision to treat the emerging democracies in a package deal: as of 1 February 1995, the association agreements of the Czech Republic, Slovakia, Romania, and Bulgaria (which joined the earlier admitted Poland and Hungary) with the European Union went into effect. This *en groupe* treatment annoyed the Czechs, who lately want to go it alone. In an interview published in *Der Spiegel* on 13 February 1995, Havel said that for the Czech Republic admission to NATO was more urgent than joining the EU. If the West accepts that certain, particularly Central European, countries belong to the Russian sphere of influence and thus should not be allowed to join NATO, Europe is heading to a "new Yalta," Havel warned. One would suppose that the logical alternative to this is that if these "particular Central European countries" were admitted to NATO, but the rest were relegated to the Russian sphere of influence, a "new Yalta" would be avoided. If the notion of a *limes* between the civilized west and "les nouveau barbares" is accepted as unavoidable, the question is where exactly should the *limes* run. For someone like Ryszard Kapuscinski, there is no hesitation: "the *limes* normally drawn in Eastern Europe is the frontier between the Latin and Cyrillic alphabet."<sup>69</sup> It is a rule that any social perception (of an out-group by an in-group) tends to construct differences along dichotomic lines. But it is only the degree of institutionalization of these perceptions, or their relative importance and strength for the collective whole, which perpetuates them and makes them potentially explosive.

Havel's announcement could be approached calmly as simply a rhetorical de-

politics. Ironically, this reasoning echoed much of the argumentation of the former communist regimes in their (not unsuccessful) attempts to co-opt intellectuals: "I asked once a friend of mine, a wonderful man and a wonderful writer, to fill a certain political post. He refused, arguing that someone had to remain independent. I replied that if you all said that, it could happen that in the end, no one will be independent, because there won't be anyone around to make that independence possible and stand behind it."<sup>70</sup> On the other hand, Havel's advocacy on the part of Central Europe leaves an aftertaste of innocence lost. One aspect of this concerns his motivation and former stature. Havel is a believer in the power of words: "events in the real world, whether admirable or monstrous, always have their prologue in the realm of words." He himself traced the mystery and perfidy of words as they had been used in Lenin, Marx, Freud, and Christ. One is tempted to apply to his own position his warning about "the consequences that transcend the nonmaterial world and penetrate deeply a world that is all too material," especially as his words nowadays are consecrated by his new prominence. For all his unmatched stature as a dissident writer, Havel's words before 1989 were living and revered almost exclusively among fellow intellectuals in Eastern Europe and a stray intellectual or two in the West. Only now, anointed by his political rank, has he become a favored subject for name-droppers in political circles in the West but, alongside other former East European dissidents, he has lost his exulted stature among disillusioned or simply weary East-European intellectuals.<sup>71</sup>

Indeed, one can already trace how these words are readily taken up by shapers of public opinion. The *Chicago Tribune*, emulating Churchill's Fulton speech, made the following solemn statement: "A new curtain is falling across eastern Europe, dividing north from south, west from east, rich from poor and the future of democracy and market economics, Romania and Bulgaria slide into Balkan backwardness and second-class citizenship in the new Europe."<sup>72</sup> Ernest Gellner could not resist a wisecrack when speaking of the Balkans as the third time zone of Europe, clearly but safely intimating or prophesying their Third World status in Europe.<sup>73</sup> However, the Central European countries are called Central European only when something positive is meant. When not, there is a reversal to the notion of Eastern Europe. Thus, when Paul Hockenos covered the rise of the Right and anti-Semitism in Germany, Poland, Hungary, the Czech Republic, and Romania, he preferred to subsume them in a larger Eastern Europe, although the rest of this Eastern Europe was not partaking in these developments.<sup>74</sup> Besides, to this day the Czech Republic, as befits a litigious Western democracy, is the only Central European (and, indeed, the only Eastern European country) that has introduced discriminatory legislation aimed against its Gypsy population.<sup>75</sup>

William Safire, in a fresh cold-war piece, decided magnanimously to extend NATO's umbrella to the courageous Baltics and Ukraine "which cannot be consistently excluded." The Balkans, in contrast, appear only as the epitome of Western failure. Even though he made fun of the shifting nomenclature of Eastern and Central Europe, he asked the obvious commonsense question: "if Poland is part of Central Europe, shouldn't it be allowed in NATO sooner than if in Eastern Europe?"<sup>76</sup>

with the Near East, into a post-Ottoman world, and urged the appropriate construction of American foreign policy: "Turkey, the Balkans and the Middle East . . . are reemerging as one region — what historically minded Europeans have always referred to as the greater 'Near East'. The former Ottoman Empire and even the former Byzantine world are fusing back together following the aberration of the cold war."<sup>77</sup> Kaplan is, of course, no European, even less so a historically minded European, otherwise he would be wary of using so categorically the nonhistorical "always." While his vision reflects definite political interests, it is hardly realistic.

Religion as culture is entering increasingly the vocabulary of political journalism. As late as March 1995, the *New York Times* had the nerve to run an editorial claiming that "Washington's best hope is to appeal to predominantly Roman Catholic Croatia's longstanding desire to extricate itself from Balkan conflicts and associate itself more closely to the West"<sup>78</sup> as if it was not precisely in the name of this Roman Catholic Croatia that some of the most gruesome crimes in the Balkans were committed during World War II and whose present leadership, alongside with Slobodan Milošević, and other internal and external politicians besotted with nationalism and the new orthodoxy of self-determination, have singularly contributed to the present Yugoslav, not Balkan, quagmire.

One may have legitimate doubts about the influence of journalistic writing on policy making, but when journalists themselves concede that "lacking any clear strategic vision of their own, governments appear to be at the mercy of the latest press reports" and that "the president of the United States backed away from military action after reading a book called *Balkan Ghosts*,"<sup>79</sup> there is ample reason for concern. The rhetorical device clearly took on political operativeness when former Secretary of State Lawrence Eagleburger made the same political point without the guise of a seemingly sophisticated discussion of Western values. Addressing the responsibilities and credibility of NATO in connection with the Bosnian crisis, he stated that the organization should be very much alive and should include Poland, Hungary, and the Czech Republic "so that there is a clear message who should be in and who out."<sup>80</sup> The operativeness of the poignant discourse on the Balkans when the future of Europe is discussed, with the prospects of the overexpansion of European institutions endangering the exclusiveness of the privileged club, becomes intelligible only in the light of the agency of this "clear message." Eagleburger was joined by Henry Kissinger, who pleaded for an immediate expansion of NATO to extend membership to the Visegrad countries. Later, Kissinger decided that Slovakia was dispensable and appealed to the administration to support the inclusion only of Poland, Hungary, and the Czech Republic.<sup>81</sup>

Richard Holbrooke, on the other hand, was extremely cautious not to overcommit his administration. There were at present three wings of the security architecture in Europe: the West (which more or less coincided with NATO), Central Europe, and Russia. In this architectural vision, Russia was becoming Eastern Europe and the Balkans, although not explicitly stated, were subsumed under "the fifteen countries of Central Europe." However, when it came to the expansion of NATO into Central Europe, the only countries mentioned were the Visegrad four, and a formula was used for the "Partnership for Peace" arrangement that Joseph indicated

was to be an end in itself.<sup>82</sup> Or, as the British journalist Charles Moore recently stated in *The Spectator*: "Britain is basically English-speaking, Christian, and white. . . . Just as we want to bring Poles, and Hungarians, and Russians slowly into the EEC, and open markets for their goods, so we should try to open our doors to their people. . . . Muslims and blacks, on the other hand, should be kept out strictly as at present."<sup>83</sup> In the prophetic vision of Sami Nair:

There are two ways, only two ways: either confessionalism will win and everywhere in Europe community ghettos will be erected (as would follow from Pope John Paul II's sermon on the conquest of Christian Europe), and in this sense democracy will be the inevitable casualty; or Europe will modernize its democratic alliance, it will enforce its republican model, based this time not on the unconscious emulation of the papist-caesarean model, but guaranteed by a concrete humanistic universalism.<sup>84</sup>

Speaking of the Judeo-Christian-Muslim tradition and roots of European culture is not such a paradoxical notion. It could mean the opening up of Europe and the recognition of its rich and variable roots; on the other hand, it could mean the selective appropriation of traits that are then determined to be part of the European, respectively Western tradition. The first option has had some modest success; the second has had a rich tradition. While the beginnings of Western thought usually lead to Egypt, Mesopotamia, India, and the Hebrew Bible, the social and political bodies in which these traditions have been developed have been neatly relegated to a different, third, world. The part of Europe that was first and exclusively bearing this name (the ancient Greeks called "Europe" the Balkan mainland beyond the islands) has been stripped of it and bequeathed at best with a modifier—southeastern—in a purely geographic context, and at worst with the *Schimpfwört* Balkan and without the modifier European in almost any other discourse. It is not difficult to anticipate how Islamic traditions can become cleansed of their historical reality and elevated to adorn the tiara of European/Western Tolerance in an act of self-crowning.

Back to the Central European idea, Arthur Schnitzler had once remarked that "the things which are most often mentioned do not actually exist."<sup>85</sup> He was speaking of love. But there is no love lost in Central Europe and the competition to be the first to enter Europe dealt a blow on the Central European project itself: "the program of Havel the participant in the debate about 'Central Europe' was thwarted by, among others, Havel the president."<sup>86</sup> Václav Klaus, Václav Havel's less poetic, more realistic, and more successful political counterpart, angrily rejected the institutionalization of cooperation among the Visegrad group as an alternative to Czech membership in the European community and said that "any concept of the group as a poor man's club and buffer zone to keep the Balkans and the former Soviet Union at a safe distance from Western Europe" was unacceptable.<sup>87</sup> The transformation of the Central European concept from an emancipatory idea to a politically expedient tool was accompanied by a parallel transformation of the concept of Europe from a cultural definition identified with liberalism and democracy into "the international solidarity of capital against poverty."<sup>88</sup>

To summarize, the third round in the development of the Central European

ment in the drive for entry into the European institutional framework. It is during this stage that the Balkans first appeared as a dichotomical opponent, sometimes alongside with, sometimes indistinguishable from Russia. This internal hierarchization of Eastern Europe was born out of political expediency but in its rhetoric it feeds on the balkanist discourse. After all, it is not symbolic geography that creates politics, but rather the reverse.

There are two strategies that one can pursue. One would entail the analytical critique of the line of division as conceived by the Central European idea: to take up the challenge of the Central European identity as an apodictic concept. For all its attractions as polemic, this is an exercise in disproving and repudiating, but "myth is beyond truth and falsity." It is the pragmatic function of myth that should be the focus of attention and it requires a closer look not only into the motives of its creators but also into the quality of the recipients, because "the effectiveness of myth depends in large measure upon ignorance or unconsciousness of its actual motivation."<sup>89</sup> But it is not enough to expose the Central European myth as insidious, or its attempt to contrast itself to the Balkans as invidious. The other strategy would consider the problem of the nature of the Balkans, its ontology and perception, and compare it to the Central European idea. Juxtaposing the notion of Central Europe as an idea with its short-term cultural/political potential to the concept of the Balkans with its powerful historical and geographic basis, but with an equally limited although much longer historical span, one can argue that the two concepts are methodologically incompatible, and therefore incompatible constructs.

## The Balkans

Realia: *Qu'est-ce qu'il y a de hors-texte?*

And yet, if the Balkans were no more than horror, why is it, when we leave them and make for this part of the world, why is it we feel a kind of fall—an admirable one, it is true—into the abyss?<sup>1</sup>

Emil Cioran

The volume *In Search of Central Europe* ended with Timothy Garton Ash's essay entitled "Does Central Europe Exist?" No such question can be posed for the Balkans. There is no doubt in anybody's mind that the Balkans exist. Even *Cultural Literacy*, the 1988 national best-seller, included among its 5,000 essential names, phrases, dates, and concepts the noun "Balkans" and the verb "to balkanize," neatly flanked by "balance of power, balance of terror, balance sheet, Balboa," and "ballad, ballerina, ballet, ballistic missile."<sup>2</sup> This is telling, given the fact that Professor E. D. Hirsch, Jr., was not overgenerous with geographic notions. All European states were included, among them all Balkan states at the time of writing: Albania, Bulgaria, Greece, Romania, and Yugoslavia. There were some technical omissions: for example, Turkey was missing (instead there was the song "Turkey in the Straw"), but the Ottoman Empire was in, as was Istanbul, the Bosphorus, and the Black Sea. Although it was an oversight, one cannot keep wondering about a psychological slip in omitting two Central European states: Poland and Austria. It goes without saying that geographical entities like Eastern or Western Europe, let alone Central Europe, were not in the list. The Balkans, however, were in, much before the world even surmised that it would witness the tragedy of Yugoslavia generalized by the West as a Balkan conflict, a Balkan war, a Balkan tragedy.

If for Central Europe, like for the Orient, one can play with the Derridian "il n'y a pas de hors-texte," the appropriate question for the Balkans is "qu'est-ce qu'il y a de hors-texte?" What, then, are the Balkans?

A survey of the different historical legacies that have shaped the southeast European peninsula would usually begin with the period of Greek antiquity when the city-states colonized the littoral and slowly expanded into the hinterland; followed by the short Hellenistic period when part of the Balkans was united under Macedonian

Roman Empire and, for the first time, was politically united. Although during the subsequent period of the Byzantine millennium the peninsula was politically fragmented, it secured a cultural entity if not political unity, with the spread of Christianity in its Greek Orthodox version from Constantinople, the adaptation of Roman law among the Slavs, the influence of Byzantine literature and art, in a word, the emulation of Byzantine cultural and political models. It is during this period that linguists place the beginning of the "Balkan linguistic union."<sup>3</sup> The Ottoman conquest that gave the peninsula its name established the longest period of political unity that the region has experienced. Although the century following the retreat of the Ottomans witnessed the new political fragmentation of the peninsula, its constituents experienced the same waves of economic, social, and cultural integration into Europe, where the Balkans invariably held a peripheral status.<sup>4</sup> During the past half-century the cold-war line effectively divided the Balkans, and its members functioned within the framework of two, and maybe three political frameworks, if the Yugoslav experience is to be granted its neutral state. Forty-five years of isolated common life in a maybe *mésaliance*, but nevertheless marriage, have left their imprint. This is not a commonality historically as long, and arguably not as profound, as the Habsburg, Ottoman, or imperial Russian, and one might expect that its marks will wither sooner; it is, however, a commonality of only yesterday with the generations who lived it still alive.

In this sequence of historical legacies, the most important for our purposes was the one that left its name on the peninsula; it would not be exaggerated to say that the Balkans are the Ottoman legacy. This in no way underestimates the profound effects of the Byzantine legacy and the concomitant discourse of "byzantinism," which not only functions alongside and on the same principles as "balkanism," but is often superimposed on it. This is especially the case with the treatment of Orthodoxy, where long-standing medieval prejudices are revived and combined with cold-war rhetoric and post-cold war rivalries, a problem that deserves separate attention and thoughtful study. Yet it is the Ottoman elements (often including Byzantine ones) or the ones perceived as such that are mostly invoked in the current stereotype of the Balkans.

There are two main interpretations of the Ottoman legacy. One has it that it was a religiously, socially, institutionally, and even racially alien imposition on autochthonous Christian medieval societies (Byzantine, Bulgarian, Serbian, and so on).<sup>5</sup> The central element of this interpretation is based on the belief in the incompatibility between Christianity and Islam, between the essentially nomadic civilization of the newcomers and the old urban and settled agrarian civilizations of the Balkans and the Near East. Most nineteenth-century European assessments and most assessments emanating from within Balkan historiography are based on this belief.<sup>6</sup>

This view in its extremes has been dispelled from serious scholarly works, but is often unconsciously reproduced in what can be described as the mechanical (or separate spheres) approach, that is, the attempts to decompose the legacy into its supposed constituent elements: language, music, food, architecture, art, dress, administrative traditions, political institutions, and so on. Within this approach, no matter whether the research comes from the Balkans, Turkey, or outside the region, Ottoman becomes synonymous with Islamic or Turkish (and to a lesser extent Ara-

ing Oriental elements. This mechanistic division in otherwise excellent but usually exclusively empirical works is brought about by methodological constraints and lack of a theoretical framework, rather than deliberate attempts at isolating constituent elements. Within the Balkan historiographical tradition, which insists on the existence of distinct and incompatible local/indigenous and foreign/Ottoman spheres, the danger lies not so much in overemphasizing "the impact of the West" and overlooking continuities and indigenous institutions, but rather in separating artificially "indigenous" from "Ottoman" institutions and influences.

This interpretation of the Ottoman period in the Balkans, however flawed, has a certain rationale behind it. It rests on the not so erroneous perception of segregation of the local Christian population. For all justified objections to romanticized heartbreaking assessments of Christian plight under the "infidel" Turk, the Ottoman Empire was first and foremost an Islamic state with a strict religious hierarchy where non-Muslims occupied the backseats. While this statement can be refined as to degrees of validity in different periods, there hardly seems to be a serious objection to its overall relevance; "the comprehensiveness of Islam—the bedrock of the Ottoman social system" can be interpreted as an idiom whose "operational rules were shared by many Ottomans of both low and high status."<sup>7</sup> Islam formed a vertical self-sufficient space within Ottoman society that was not coterminous with the whole population of the Ottoman Empire. But it is not only the strict division on religious lines that prevented the possible integration, except in cases of conversion.

At no time, but especially in the last two centuries, was the Ottoman Empire a country with strong social cohesiveness or with a high degree of social integration. Not only was there no feeling of belonging to a common society but the population felt it belonged to disparate (religious, social, or other) groups that would not converge. This is not meant as an evaluative statement—in other words, it can be translated simply as meaning that the Ottoman state until well into the nineteenth century was a supranational (or, better, nonnational) empire with strong medieval elements, where the bureaucracy seems to have been the only common institution linking, but not unifying, all the populace. That the Ottoman Empire did not create an integrated society is beyond doubt; what some Balkan historians seem not to want to understand is that this empire did not necessarily strive to achieve such integration, let alone assimilation.

Once embarked on efforts to attain self-identity, the emerging Balkan nations tried to delineate boundaries between themselves and their rulers. This was done in a framework and a rhetoric—the national—inherently incongruous with the imperial principle, but more importantly, the dominant discourse in Europe. It was a national idea based mostly on ethnicity, with a strong linguistic core. In this light, the belated attempt to forge a common Ottoman identity based on citizenship after the middle of the nineteenth century was a utopian experiment doomed at the outset.<sup>8</sup> What is important is that the alienation long predated the disintegration of the empire, and is thus a systemic element of the Ottoman past. The question to be debated is not whether it did exist but how strong it was in different periods, and what parts of the population it encompassed. Whereas for modern Turkey and the Middle East, the Ottoman legacy can be considered organic (despite vehemently negative assessments), in the Balkans the persistent attempt to depict it as alien is based on

more than mere emotional or political conjecture. While the Ottoman period has consistently been the *ancien régime* for Republican Turkey, this is much more complicated in the circumstances of the Balkans from the eighteenth to the twentieth century. Analytically, it is also the *ancien régime* but, based on the specific position of Christianity in a Muslim empire, it was constructed and perceived almost exclusively as foreign domination or, in the irrefractable language of the region, as the Ottoman yoke.

This brings in a completely different framework of assessment: that of struggles for national emancipation and the creation of nation-states that are not only complete and radical breaks with the past, but its negation. To some extent this element holds true also for the Turks (and to a greater degree for the Arabs), but in the Balkan case the break was facilitated and made effective by the existing double boundary of language and religion, the two central foci around which Balkan ethnicity and nationalism was constructed. Whereas Islam provided an important link to the Ottoman past in both Turkish and Arabic cases, language served as an important delineator for the Arabs. It took Kemal Atatürk's political genius to realize the centrality of language in the transmission and reproduction of traditions and to strike decisively with his language reform.<sup>9</sup>

The second interpretation treats the Ottoman legacy as the complex symbiosis of Turkish, Islamic, and Byzantine/Balkan traditions. Its logical premise is the circumstance that several centuries of coexistence cannot but have produced a common legacy, and that the history of the Ottoman state is the history of all its constituent populations (notwithstanding religious, social, professional, and other divisions). The facts underlying this interpretation are the early syncretism in the religious, cultural, and institutional spheres, the remarkable absorptive capacity of the conquerors, as well as the high degree of multilingualism until the end of the empire. The Orthodox church that, in the first interpretation, has been depicted as the only genuine institution of the conquered and subject peoples of the Balkans, as a preserver of religion, language, and local traditions, can be successfully seen, in the second interpretation, as quintessentially Ottoman. It benefited from the imperial dimensions of the state, and its ecumenical character and policies are comprehensible only in an Ottoman framework. It is symptomatic that the secession of the emerging nations meant also an almost simultaneous secession from the Constantinople patriarchate, that is, from the Orthodox church of the Ottoman Empire.

It is interesting to speculate whether the success of the imperial venture and the power of its bureaucracy in the first centuries of Ottoman expansion did not command to some extent the loyalties of the Balkan population or, at least, hindered their complete alienation. There is good reason to believe this was the case. Even the controversial *devşirme* (the periodic Christian child levy that effectively filled administrative posts and especially the Janissary corps) and the ambiguous attitudes it generated can be seen, aside from questions of motivation, as an integrative mechanism. The emotionally burdened question of conversions to Islam can also be approached in this light. They started immediately after the arrival of the Ottomans and continued until the nineteenth century, but the crucial period fell in the seventeenth cen-

indirect economic and social, but not administrative, pressure. Stimulated primarily by the desire to achieve a distinct social recategorization, in the end they offered the possibility for some kind of integration. This is certainly more than can be said about the conversions of Orthodox peasants to Protestantism in Transylvania, which offered no social or political advantages. It can be better compared to conversions to Catholicism or the Uniate church, most of which also occurred during the seventeenth century as a result of the missionary zeal of the Vatican.

As with the first, the second organic interpretation also has its caveats. One of them is the approach that focuses exclusively on the continuity from the Byzantine period, thus trivializing the Ottoman phenomenon, as was done in Iorga's famous and influential work.<sup>10</sup> Although Iorga's theory may be today no more than an exotic episode in the development of Balkan historiography, his formulation *Byzance après Byzance* is alive not only because it was a fortunate phrase but because it reflects more than its creator would intimate. It is a good descriptive term, particularly for representing the commonalities of the Orthodox peoples in the Ottoman Empire in religion, private law, music, and the visual arts, but also in emphasizing the continuity of two imperial traditions where the cultural fracture delineated by the advent of nationalism might have been more profound, and in any case intellectually more radical, than the one brought in with the Ottoman conquest. At the same time, both interpretations, when cleansed of their emotional or evaluative overtones, can be articulated in a moderate and convincing fashion. The preference for either is dictated not only by philosophical or political predispositions, but also by methodological considerations.

It seems that in the macrohistorical domain (economics, demography, and social structure, and other phenomena of *longue durée* nature) the organic interpretation is more relevant, but it is not entitled to exclusive validity. Some long-term developments in the religious and cultural sphere, as well as the history of institutions, seem to be more adequately explained within the separate-spheres approach. Likewise, in the microhistorical sphere (political history, biography, art, and literary history), both interpretations can be evoked. Figures like the famous mystic and revolutionary Şeyh Bedreddin Simavi, who preached the union of Islam, Christianity, and Judaism in the early fifteenth century; the conqueror of Constantinople, Sultan Mehmed II Fatih; the Serbian-born grand vizier Mehmed Sokolović, who had risen within the *devşirme* and successfully served three consecutive sultans at the time of the greatest Ottoman expansion; the Moldavian prince Dimitrie Cantemir, an accomplished diplomat, the first modern historian of the Ottoman Empire, and a renowned figure of the Enlightenment; and even figures of the "nationalist" eighteenth and nineteenth centuries like the great Greek patriot and revolutionary Rhigas Velestinlis, who had been in Phanariote service in the Danubian principalities and provided an all-Balkan vision for the future of the peninsula; or the prominent Ottoman reformer and father of the first Ottoman constitution, Midhat paşa, can be understood and described only within the organic approach, although it is possible and imperative to distinguish between dominant and less important traditions in the shaping of their outlook and activities, and in the extent of their influence on different groups. Yet other

## Conclusion

Yet, like the poor, the Balkans shall always be with us.

Konrad Berkovici<sup>1</sup>

Perhaps the best solution would be to plow under every third Balkan.

Howard Brubaker<sup>2</sup>

The Balkans are usually reported to the outside world only in time of terror and trouble; the rest of the time they are scornfully ignored. Kipling epitomized this attitude by exclaiming in *The Light That Failed*: "Speaking of war, there'll be trouble in the Balkans in the spring." This was the opening paragraph of a book written in 1940.<sup>3</sup> It can be the opening paragraph to a book written in 1995. To the ones who reproduce an essentialist image of the Balkans, it would be simply another proof that nothing has changed in the past fifty, one hundred, and even one thousand years. Yet, as I have argued, the Balkans have a powerful ontology that deserves serious and complex study, and it is an ontology of constant and profound change.

If one were to make more of the frozen vision of the Balkans than merely define it as the product of casual, dismissive, or hectoring journalism, one could argue that this image is more than a stereotype. It appears as the higher reality, the reflection of the phenomenal world, its essence and true nature, the "noumenon" to the "phenomenon," to use the Kantian distinction. None of the politicians, journalists, or writers who have specialized in passing strictures on the Balkans have ever made a claim for a philosophical basis of their argument, yet this is what they have achieved. The frozen image of the Balkans, set in its general parameters around World War I, has been reproduced almost without variation over the next decades and operates as a discourse.

To come around full circle and link the Kennan prelude of the introduction with a Kennan coda, what one can hear in his piece are motives of a distinct and well-known earlier melody with some fresh improvisations. It is the American patrician version of the old aristocratic European paradigm garnished with nineteenth century Victorian righteousness. It manifests an evolutionary belief in the superiority of orderly civilization over barbarity, archaic predispositions, backwardness, petty squabbles, unconfirming and unpredictable behavior, that is, "tribalism." The very

marily by Africans, to whom the term is usually applied. Africa and Asia have been classified by Elie Kedourie, according to their alleged political tradition, as the legacy of tribal rule and Oriental despotism. Tribal society's central feature is its primitiveness, lack of complexity and, implicitly, weakness, because when confronted "with the demand of modernization for a sophisticated system of law and political representation, it merely collapses into tyranny." It is also intrinsically passive, incompatible with initiative and enterprise. The classification of people according to notions of (social and technological) complexity and activity is a fundamental principle of the imperial discourse that has been inherited primarily by the press.<sup>4</sup> It also releases the "civilized world" from any responsibility or empathy that it might otherwise bestow on more "reasonable" people.

Thus, responding to the question "What is to be done?" Kennan concluded that "no one — no particular country and no group of countries — wants, or should be expected, to occupy the entire distracted Balkan region, to subdue its excited peoples, and to hold them in order until they calm down and begin to look at their problems in a more orderly way."<sup>5</sup> Ivo Banac interpreted this declaration of Balkan un-Europeaness as the basis for the politics of noninvolvement:

In fact, his essay, which recommends noninvolvement, would be of no particular interest were it not for his candid opinion on the apartness of the Balkans from the European civilization. That is no small matter and, though hidden under wraps of cultural taboos, probably is the chief reason for Western aloofness and indifference to the area itself and to any action or involvement in it.<sup>6</sup>

There were many more practical reasons for the initial Western noninvolvement, but this is certainly no small matter. The alleged non-Europeaness of the Balkans might have been used to legitimize noninvolvement but it was not its cause. After all, the same West did not falter in its involvement in non-European, non-Christian, but oily Kuwait. Besides, Western noninvolvement itself is a problematic category. Understandably reluctant as the West was to involve itself directly in a war in Yugoslavia, it was certainly neither aloof, nor indifferent, nor inactive, nor even unanimous at the time of the country's breakdown and throughout its ugly divorce. It is preposterous to refuse to face the responsibility of both internal and external thugs and missionaries who plunged Yugoslavia into disintegration, and explain the ensuing quagmire by "Balkan mentalities" and "ancient enmities." There are equally important practical reasons for the West's final involvement in Yugoslavia. Most of them are prompted by extra-Balkan considerations: the place and future of NATO, the role of the United States as the global military superpower and especially its strategic stake in European affairs, and so forth. All of this is euphemistically enveloped in the favorite word in recent American diplomatic vocabulary: credibility. If ancient examples are any good, perhaps the most evocative is the behavior of the deities in the Trojan war who followed their own game when tipping the scales without, however, pretending they were doing it for the sake of humankind. But they were deities, after all.

There is an additional nuance that separates the West Europeans from their American counterparts. In the non-Yugoslav Balkans the war in the former Yugoslav

Europe, it is usually defined as the war in ex-Yugoslavia or in Bosnia, although there is occasional mention of a Balkan war. In the United States, the war is usually generalized as "the Balkan war," although there is occasional mention of the war in the former Yugoslavia. Some journalists have gone so far as to eradicate all Balkan history and reduce it to Serbian history. So, one reads that in June 1389 on the plain of Kosovo "occurred the primal act of slaughter from which all Balkan history since has flowed."<sup>7</sup> It is insubstantial that, except for the Serbs, the battle of Kosovo does not mean much for the rest of the Balkan nations who have had their own and quite different Kosovos. One of the charms of the Balkan nations, but also their curse, is that they have incredibly rich and dense histories, but they are usually self-contained. Save for historians, Kosovo came to the attention of the other Balkan publics at the same time that it reached their American contemporaries.

Why does the war need to be Balkan? The Spanish civil war was Spanish, not Iberian or Southwest European; the Greek civil war was never Balkan; the problem of Northern Ireland is fittingly localized—it is called neither Irish, nor British, not even English, which it precisely is. Why is it, then, that "Balkan" is used for a country at war that, before the sad events, insisted it was not Balkan and was previously not labeled Balkan but considered to be the shining star of Eastern Europe by its Western supporters? Has "Balkan" become so much of a *Schimpfwört* that it is hoped that those to whom it is applied would be horrified? Psychology should persuade politicians and journalists that bearing the brunt of collective stigma has never been a good deterrent. Studies on social policies dealing with stigma have shown that integration, rather than isolation, is the adequate solution.<sup>8</sup>

It would do much better if the Yugoslav, not Balkan, crisis ceased to be explained in terms of Balkan ghosts, ancient Balkan enmities, primordial Balkan cultural patterns and proverbial Balkan turmoil, and instead was approached with the same rational criteria that the West reserves for itself: issues of self-determination versus inviolable status quo, citizenship and minority rights, problems of ethnic and religious autonomy, the prospects and limits of secession, the balance between big and small nations and states, the role of international institutions.<sup>9</sup> It is paradoxical to read American journalists bemoan the split of their society (which they call "balkanization") while their politicians and their allies sealed the virtual, not potential, balkanization of Yugoslavia by embracing unconditionally the principle of self-determination. This is not to deny the legitimate nature of processes of secession and self-determination, but to call on giving phenomena their proper names and on having a clear perspective of their repercussions. It is, of course, a sublime irony to observe leaders of the cleansed societies of Western Europe fifty years after their ugliest performance raise their hands in horror and bombard (in words and in deed, and safely hidden behind American leadership) the former Yugoslavs in preserving "ethnic diversity" for the sake of securing a *Volksmuseum* of multiculturalism in a corner of Europe, after having given green light to precisely the opposite process.

There is another component, relevant in illuminating geopolitical choices and explicating balkanism as a discourse different from orientalism. As illustrated earlier, before the twentieth century, there existed an ambiguous attitude toward the Turks: an almost unconscious empathy with the rulers mingled with traditional sym-

pathy for fellow-Christians. Britain, in particular, with its dominant anti-Russian attitude, upheld the Ottoman Empire as a barrier against further Russian expansion. This geopolitical configuration was in many ways inherited by the United States, and Turkey became an important element in the cold war anti-Soviet alliance. But there was no longer the admonishing figure of the suffering Balkan Christian. The former Christians were now all, with the exception of Greece, under the "evil empire" of communism. Besides, the central discourse had shifted from religion to ideology.

Additionally, since World War II, it has become illegitimate to openly bash nonwhite races, non-Christian religions, and non-European societies. Kennan's introduction accordingly downplays the role of the Ottoman Empire and the Turks for the historical fate of the Balkans: current problems stem from their "distant tribal past," and have roots that "reach back, clearly, not only into the centuries of Turkish domination." Finally, "one must not be too hard on the Turks"; after all, "there was more peace when they were still under Turkish rule than there was after they gained their independence. (That is not to say that the Turkish rule was in all other respects superior to what came after.)"<sup>10</sup>

There is, actually, nothing objectionable in this, either academically or politically. For one thing, the virtues of empires will be critically reassessed after close to two centuries of dubious performance of the nation-states. Epithets as "anomaly" for empires will probably fall into disuse in academic writing. It is time to reconsider with humility the effects of exporting the nation-state to societies that are ethnic and religious mosaics, and creating a mosaic of nation-states in place of the mosaic of nations.<sup>11</sup> The humility is even more imperative given the so-called "organic" growth of West European societies into nation-states. This outcome was the result of several centuries of social engineering—ethnic and religious wars and expulsions (i.e., ethnic cleansing) accompanying the process of centralization—triggered by a fundamental hostility to heterogeneity, which in the end brought about relatively homogeneous polities that "organically" grew into the modern nation-states. While this is an obvious reduction of a complex process, it is necessary in order to expose the moral pretensions that inform it. At the same time, putting the West European record straight certainly does not exempt the Balkans from their responsibilities. And it is absolutely not valid for Balkan politicians and intellectuals to use the Ottoman Empire and Turkey as the convenient scapegoat for all their misfortunes and misconducts, to attempt to define themselves against a demonized other, in this case very literally resorting to orientalism. What is objectionable, though, is that Kennan has essentialized the Balkans: virtually transforming Herder's Balkan "Volksgeist" into Kaplan's "Balkan ghosts."

Yet it is objectionable on epistemological grounds only insofar as one deals with the intellectual hypostasis of Kennan. If he is contextualized in the structure of an imperial geopolitical continuity, he would not be seen (or not seen only) as the hostage of a tradition of stereotypes. Certainly, Kennan is in the same relationship to "Balkanist" texts that all readers, according to Wolfgang Iser, are with written texts. The text, in his formulation, is bracketed off from the world it represents and "what is within the brackets is separated from the reality in which it is normally embedded." The ensuing continual oscillation between both worlds produces a twofold

doubling—one affecting the recipient, the other the world of the text itself. This duality serves to aestheticize the fictionality in literature because it is essentially staged discourse, fiction in philosophical (or other) discourse remains specific purpose, in a word, can be falsified.<sup>12</sup> Indeed, “the challenge of oratorical is precisely the challenge of a discursive formation that has complicated and nondiscursive implications and consequences.”<sup>13</sup> One might also add, however, well as *porte-parole* of a power-political attitude. In this pattern, it is authority that shapes representation (or appropriates existing types of representation) whenever political expediency arises. That someone operates entirely within the conceptual apparatus of a certain discourse is not, then, the result of the constraints of the discourse but a conscious and deliberate choice. In Iser’s terms, it is an “intentional mobilization” on the part of the activator.<sup>14</sup>

Kennan is thus an example of one at an intersection, or in the midst of a complex and dialectical chain reaction, between knowledge as power, of “discourse as violence we do to things or, at all events, as a practice that we impose on them,” and a configuration where (political) power yields knowledge, for the two are “rigorously indivisible.”<sup>15</sup> To resort to the vocabulary of social psychology, John French and Bertram Raven differentiate between six bases of social power: coercive, legitimate, reference, expert, and informational.<sup>16</sup> Expert power is based on the perception, on the part of the target, that the agent possesses superior power and ability, whereas informational power depends entirely on the quality of the agent’s message, its persuasiveness, and the logic of the argumentation. The expert and informational power that someone like Kennan exerts is enhanced by, and at the same time bears a double responsibility because of, the dual target of his agency: policy makers and the public. Faced with stark political realities, and working within the confines and with the modest means of academe, one can hope only to subvert the informational power of expert authority.

By being geographically inextricable from Europe, yet culturally constructed as “the other” within, the Balkans have been able to absorb conveniently a number of externalized political, ideological, and cultural frustrations stemming from tensions and contradictions inherent to the regions and societies outside the Balkan. Balkanism became, in time, a convenient substitute for the emotional discharge that orientalism provided, exempting the West from charges of racism, colonialism, eurocentrism, and Christian intolerance against Islam. After all, the Balkans are in Europe; they are white; they are predominantly Christian, and therefore the externalization of frustrations on them can circumvent the usual racial or religious bias allegations. As in the case of the Orient, the Balkans have served as a repository of negative characteristics against which a positive and self-congratulatory image of the “European” and the “West” has been constructed. With the reemergence of East and orientalism as independent semantic values, the Balkans are left in Europe, a kind of anticivilization, alter ego, the dark side within. Reflecting on the European renaissance, Agnes Heller maintained that “the recognition of the accomplishment of culture has always been part and parcel of the European self-image,” that “the myth of Occident

and Orient is not a juxtaposition of civilization with barbarism but rather of one civilization with another,” and that “European (Western) cultural identity has been constructed as both ethnocentric and anti-ethnocentric.”<sup>17</sup> If Europe has produced not only racism but also antiracism, not only misogyny but also feminism, not only anti-Semitism, but also its repudiation, then what can be termed Balkanism has not been coupled with its complementing and ennobling antiparticle.



- Dako, Christo A., and Dhimitri Bala, *Albania's Rights, Hopes and Aspirations: The Strength of the National Consciousness of the Albanian People*, Boston: 1918.
- Dako, Christo A., and Mihal Grameno, *Albania's Rights and Claims to Independence and Territorial Integrity*, Boston: 1918.
- Danchov, N. G., and I. G. Danchov, *Bilgarska entsiklopediya*, Sofia: Knigoizdatelstvo St. Atanasov, 1936.
- Danova, Nadya, *Natsionalniyat vïpros v grïtskite politicheski programi prez XIX vek*, Sofia: Bilgarska Akademiya na Naukite, 1980.
- Danova, Nadja, Vesela Dimova, Maria Kalitsin, eds., *Predstavata za "drugiya" na Balkan*, Sofia: Akademichno izdatelstvo "Marin Drinov," 1995.
- Darkot, Besim, "Balkan," *Islâm Ansiklopedisi*, Istanbul: Maarif Maatbasi, 1943, 280-281.
- David, Zdeňek, "Bohemian Utraquism in the Sixteenth Century: The Distinction and Tribulation of a Religious 'Via Media,'" *Communio Viatorum*, vol. 35, no. 3, 1993.
- Davison, Roderic H., "Britain, the International Spectrum, and the Eastern Question, 1827-1841," *New Perspectives on Turkey*, no. 7, Spring 1992, 195-231.
- , "The Image of Turkey in the West in Historical Perspective," *Turkish Studies Association Bulletin*, no. 1, 1981, 1-6.
- , "Where is the Middle East?" *Foreign Affairs*, July 1960, 665-675.
- DeGérando Joseph-Marie, *The Observation of Savage Peoples*, Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1969.
- Deliradev, P., *Ot Kom do Emine (po biloto na Stara-planina)*, Sofia: n.p., 1934.
- Derrida, Jacques, *Of Grammatology*, trans. Gayatri Chakravorty Spivak, Baltimore and London: Johns Hopkins University Press, 1976.
- , *The Other Heading: Reflections on Today's Europe*, trans. Pascale-Anne Brault and Micahel B. Naas, Bloomington and Indianapolis: Indiana University Press, 1992.
- , *Speech and Phenomena, and Other Essays on Husserl's Theory of Signs*, trans. David B. Allison, Evanston, Ill.: Northwestern University Press, 1973.
- , *Writing and Difference*, trans. Alan Bass, Chicago: University of Chicago Press, 1978.
- De Windt, Harry, *Through Savage Europe: Being the Narrative of a Journey Undertaken as Special Correspondent of the "Westminster Gazette" Throughout the Balkan States and European Russia*, London: T. Fisher Unwin, 1907.
- Dimitrov, Strashimir, "Za yurushkata organizatsiya i rolyata i v etnoasimilatsionnite protsesi," *Vekove*, vol. 1-2, 1982, 33-43.
- Dimitrova, Snezhana, "Jovan Cvijic za periferiyata i tsentira," *Balkanistic Forum*, vol. 3, no. 1, 1994, 5-16.
- Dirlik, Arif, "The Postcolonial Aura: Third World Criticism in the Age of Global Capitalism," *Critical Inquiry*, vol. 20, Winter 1994, 328-356.
- Djordjevic, Dimitrije, "Migrations During the 1912-1913 Balkan Wars and World War One," *Migrations in Balkan History*, Belgrade: Serbian Academy of Sciences and Arts, 1980, 115-130.
- Djordjevic, Dimitrije and Stephen Fischer-Galati, *The Balkan Revolutionary Tradition*, New York: Columbia University Press, 1981.
- Dnevnyye zapiski poezdki v Konstantinopol' A. G. Krasnokutskogo v 1808 godu, Moscow: V Tipografii S. Salivanovskogo, 1815.
- Donchev, Doncho, *Fizicheska i sotsialno-ikonomicheska geografiya na Bilgariya*, Veliko Tirnovo: Slovo, 1994.
- Donia, Robert J., and John V. A. Fine, Jr., *Bosnia and Hercegovina: A Tradition Betrayed*, New York: Columbia University Press, 1994.
- Döpman, Hans-Dieter, "Die Christenheit auf dem Balkan im Spiegel deutschsprachiger Literatur des 19. Jahrhunderts," Josip Matešić and Klaus Heitmann, eds., *Südosteuropa in der Wahrnehmung der deutschen Öffentlichkeit vom Wiener Kongress (1815) bis zum Pariser Frieden (1856)*, Munich: Südosteuropa-Gesellschaft, 1990, 19-32.
- Dostyan, Irina S., *Rossiya i balkanskii vopros. Iz istorii russko-balkanskikh politicheskikh otno-*
- Russkaya obshchestvennaia mysl' i balkanskije narody: or Radishcheva do dekabristov*, Moscow: Nauka, 1980.
- Douglas, Mary, *Purity and Danger: An Analysis of Concepts of Pollution and Taboo*, Harmondsworth, Middlesex, England: Penguin, 1970 (first published in 1966).
- , ed. *Rules and Meaning. The Anthropology of Everyday Knowledge*, Harmondsworth, Middlesex, England: Penguin, 1973.
- Douglas, Mary, and David Hull, eds., *How Classification Works: Nelson Goodman among the Social Sciences*, Edinburgh: Edinburgh University Press, 1992.
- Doyle, Michael W., *Empires*, Ithaca and London: Cornell University Press, 1986.
- Dzeganov, Mincho, ed., *Narodopsikhologiya na bulgarite: Antologiya*, Sofia: Otechestven front, 1984.
- Onesch, Gerardus Cornelius, *Historia magnae legationis Caesareae, aquam fortunatissimis Caroli VI, auspiciis Augustum imperantis post beinalis belli confectionem suscepit illustrissimus et excellentissimus S. R. I. comes Damianus Hugos Virmontius, maximi Caesaris primus nuper ad Passarovicium caduceator ejusdemque magnus postea ad Portam Orator*, Vienna, 1721.
- Oroulia, Loukia, "Les relations de voyages source historique pour les pays du Levant (XVe au XIXe s.), Relations et influences réciproques entre grecs et bulgares, XVIIIe-XXe siècle," Thessaloniki, 1991, 181-186.
- , "La révolution française et l'image de la Grèce," *La révolution française et l'hellenisme contemporaine*, Athens, 1989.
- Duala-Mbedy, Munasu, *Xenologie: Die Wissenschaft vom Fremden und die Verdrängung der Humanität in der Anthropologie*, Freiburg and Munich: Verlag Karl Alber, 1977.
- Gibben, Alan, and Cem Behar, *Istanbul Households: Marriage, Family and Fertility, 1880-1940*, Cambridge and New York: Cambridge University Press, 1991.
- De Hois, W. E. B., *Color and Democracy: Colonies and Peace*, New York: Harcourt Brace, 1945.
- Duden: *Das grosse Wörterbuch der deutschen Sprache in sechs Bänden*, Mannheim: Bibliographisches Institut, 1976.
- Durham, Mary Edith, *The Burden of the Balkans*, London: Edward Arnold, 1905.
- , *The Sarajevo Crime*, London: George Allen and Unwin, 1925.
- , *Some Tribal Origins, Laws and Customs of the Balkans*, London: George Allen and Unwin, 1928.
- , *Twenty Years of Balkan Tangle*, London: George Allen and Unwin, 1920.
- During, Simon, ed., *The Cultural Studies Reader*, London and New York: Routledge, 1993.
- Duroselle, Jean-Baptiste, *Europe: A History of its Peoples*, London: Viking, 1990.
- Durell, Lawrence, *Esprit de Corps: Sketches from Diplomatic Life*, London: Faber and Faber, 1990.
- The Durell-Miller Letters, 1935-80*, New York: New Directions, 1988.
- van der Dussen, Jan, and Kevin Wilson, eds., *The History of the Idea of Europe*, New York: Routledge, 1995.
- Duțu, Alexandru, "Die Imagologie und die Entdeckung der Alterität," *Kulturbeziehungen in Mittel- und Osteuropa in 18. und 19. Jahrhundert*, Berlin, 1982, 257-263.
- , "The Mental Substratum of the Cultural Activity," *Revue des études sud-est européennes*, vol. 28, nos. 1-4, 1990, 3-10.
- , "National and Regional Identity in Southeast Europe," Günay Göksu Özdoğan, Kemalî Saybaşılı, eds., *Balkans: A Mirror of the New International Order*, Istanbul: EREN, 1995, 75-84.
- Dyserinck, Hugo, "Komparatistische Imagologie. Zur politischen Tragweite einer europäischen Wissenschaft von der Literatur," Hugo Dyserinck and Karl Ulrich Syndram, eds., *Europa und das nationale Selbstverständnis: Imagologische Probleme in Literatur, Kunst und Kultur des 19. und 20. Jahrhunderts*, Bonn: Bouvier, 1988, 13-38.
- Eagly, Alice H., and Shelly Chaiken, *The Psychology of Attitudes*, Orlando, Fla.: Harcourt, Brace, Jovanovich, 1993.